



大地的力量： 普密蓬国王传



大地的力量：普密蓬国王传 **KING BHUMIBOL : Strength of the Land**

Published by the National Identity Office
The Office of the Permanent Secretary
Office of the Prime Minister, Royal Thai Government
First published 2008 : 2,700 Copies

Chinese Edition
Copyright 2008 by the Office of the Permanent Secretary
All rights reserved
ISBN 978-974-9772-59-1

Supported by
Thai Airways International Public Company Limited

Printed by
Amarin Printing and Publishing Company Limited
Tel : (662) 882-1010 Fax : (662) 433-2742
E-mail : info@amarin.co.th Homepage : <http://www.amarin.co.th>

With Compliments of the Office of the Prime Minister



普密蓬阿杜德国王



国王登基六十周年徽章

徽记正中蓝色的背景上是金黄色的国王姓名缩写。金黄色是国王生辰日的象征色，蓝色则代表泰国王室。颗颗钻石环绕着国王姓名的缩写。钻石是宝石之王，在此象征着技艺超绝的学人、诗人和匠人，象征着廉明的群臣百官和勇武的兵士。他们如钻石般装点着至尊王者的荣耀，而国王才是人们心目中最尊贵的宝物。他为民排忧解难，增添福祉，深受泰王国不同宗教信仰的各族民众的景仰。

国王的姓名缩写字样位于宝座上方，上面是王冠，王冠下有毫光，左侧是双刃短剑和牦牛尾制的御鞭，右侧是权杖和御扇，宝座台基的下方是一双御鞋。王冠、短剑、权杖、御扇、御鞭和御鞋是王权的象征，在此象征着国王登基的吉祥之年。

徽记最下方是嵌有金边的粉红色缎带，上书金字——二〇〇六：登基六十周年。缎带右侧绘有一只白猿，左侧一只白面红身的大鹏金翅鸟。白猿和金翅鸟手执的藤枝恰是徽记的框纹。

徽记的底色为绿色，象征着国王生辰日的神威，也意味着国王治理六十年来国家的丰饶富足。这六十年的治理超越了泰国历史上任何一代君王。

前言

一九九九年十二月五日普密蓬阿杜德国王七秩晋二寿辰之际，民族认同委员会编印了《大地的力量：普密蓬国王传》英文版 (KING BHUMIBOL : Strength of the Land) 一书，旨在让国际友人了解国王的生平、事业和英明才具，了解陛下自一九四六年六月九日登基即位之日起为民众福祉、为国家发展所做的贡献。此后，该书编译为泰文出版。

鉴于英文版《大地的力量：普密蓬国王传》在国际友人中反响强烈，二〇〇六年六月九日国王陛下登基六十周年之际，为更广泛地传扬国王陛下的事迹，民族认同委员会决定增译该书中文、日文、法文、德文、俄文、西班牙文和阿拉伯文七种文字的译本。

民族认同委员会由衷希望中文版《大地的力量：普密蓬国王传》能实现诸项意愿。

泰王国总理办公厅
民族认同委员会

目 录

第一章	降生	1
第二章	王朝	10
第三章	成长	22
第四章	相恋	36
第五章	婚典	42
第六章	登基	54
第七章	新知	62
第八章	才具	86
第九章	王者	122
第十章	自立	152
第十一章	得失	228
第十二章	亲民	246
第十三章	忧民	258
第十四章	基金	278
第十五章	环保	292
第十六章	天雨	314
第十七章	成就	324
第十八章	应对危机.....	412
第十九章	促进邦交.....	422
第二十章	王者之德.....	440
Bibliography.....		461
Appendix :		
The Royal House of Chakri		467



普密蓬阿杜德国王与父亲



第一章 降生

九二七年十二月五日上午八时四十五分，一桩喜事降临在美国马萨诸塞州。



普密蓬阿杜德王子

那天，在马萨诸塞州坎布里奇市的蒙德·奥本医院（当时叫做坎布里奇医院），产科医师W·斯佐特·维特莫先生正在菲思科楼当班。诚然，每个婴儿的降生都值得欢庆，他们日后将出落成怎样的人物倒在其次。然而不难想见，如果那天早上医生护士能预见他们接生的婴儿将成为唯一在美国出生的国王，定会更加欣喜激动吧。清晨时分格外寒冷，医师看着护士利落地把男婴洗净，送入母亲的怀抱，而那位母亲正微笑等候着。她就是桑宛·宋卡女士。

住在医院的二十一天里可爱的小家伙没给护士添什么麻烦。时至今日，当年的护士小姐雷丹女士、菲女士、维尔丹女士和惠灵顿女士仍然清楚记得，小



普密蓬阿杜德国王与诗丽吉王后问候W·斯佐特·维特莫医生及夫人



国王、王后与当年为国王接生的医生护士合影。



玛希敦阿杜德亲王



诗纳卡琳王太后

婴儿颇爱睡觉，很好看护。四位护士都很喜爱他。这男婴就是泰国曼谷王朝召法玛希敦阿杜德亲王，亦即玛希敦·宋卡王子的第三个孩子。那时泰国还称作暹罗，玛希敦亲王正在哈佛大学医学系就读。小王子并非王位的直系继承人，拉玛七世（玛希敦亲王之弟）为他赐名“普密蓬阿杜德”。¹“普密蓬”意即“国家的力量”，仿佛预示着小王子

¹ 拉玛七世是泰国曼谷王朝（1782—）第七位君主，1925—1934年在位。在他执政的1932年，泰国确立了君主立宪制政体。



诗纳卡琳王太后与三名子女在一起。此照片献给国王的祖母。

会人如其名，将对泰国民众彰显出超凡的意义。十八年后的一九四六年六月九日，普密蓬阿杜德亲王¹登基即位，成为曼谷王朝第九位国王，即拉玛九世，普密蓬阿杜德国王。

坎布里奇医院那几位护士恐怕无法预见，她们接生护理的小婴儿长大成人

¹ 阿南塔玛希敦国王（即拉玛八世，1935—1946年在位，普密蓬阿杜德国王的兄长）登基后，于一九三五年七月十日封普密蓬阿杜德王子为普密蓬阿杜德亲王。



阿南塔玛希敦国王与普密蓬阿杜德国王



普密蓬阿杜德国王在第四届东南亚半岛运动会上参加帆船比赛。

后将在第四届半岛运动会¹这一东南亚国际体育盛会上夺得帆船金牌，从而成为唯一在国际赛事中摘取金牌的国王。一九六四年十月五日，他当选奥地利维也纳音乐艺术学院²第二十三位荣誉会员，也是第一位享此殊荣的亚洲人。与国王共同当选的还有以色列著名小提琴家梅纽因。一九五〇年，麦克·托德将

¹ 即Southeast Asian Peninsular Games。

² 现为维也纳音乐暨表演艺术大学。



国王的名曲《忧伤日》改名为《忧伤夜》，在百老汇剧目Peepshow中演出。为国王立传的作者常盛赞他在爵士乐方面的天赋，凑巧的是，擅长萨克斯演奏的美国著名爵士音乐家斯坦·盖茨也与普密蓬阿杜德国王同年出生。

这些护士也无法预见，一九二七年那个酣睡在护理室的小婴孩日后将跻身世界发明家和科学家之列。一九九三年，普密蓬阿杜德国王发明的“飘浮式慢转水面充气机”——“差帕塔纳充气水车”获得了专利证书。该项发明用来向水塘或其他静态水源注入氧气，对改善水车周围的环境作用显著，多年来实际效果明显。这项专利向世人展示了国王能为国家的发展真正有所作为，民众也感受到国王无时无刻不在关注着大家



充气水车



一九九〇年四月八日，在蒙德·奥本医院附近的坎布里奇城市中心广场举行了普密蓬阿杜德国王广场开放仪式，朱洛蓬公主接过了普密蓬阿杜德国王纪念牌。

的利益，日理万机，为改善民众的生活质量与生活环境工作不息。

漫步在马萨诸塞州坎布里奇市的林荫道上，人们会惊奇地发现“普密蓬阿杜德国王广场”的标志。可见，坎布



普密蓬阿杜德国
王广场



里奇是全美唯一一处有国王降生的宝地，当地人对此深感自豪。很久以来，他们一直关注着国王的音讯，期待坎布里奇与国王的这段缘分会平添一段佳话。人们的努力得到了回报，普密蓬阿杜德国王特许以他的名字来命名城市广场，以纪念自己的出生地。一九九〇年四月，小公主朱洛蓬殿下前来参加了广场标牌的落成仪式。



却克里大殿正殿内的曼谷王朝王室徽记位于王座之后、白华盖之下。



第二章 王朝

曼

谷王朝建于公元一七八二年。阿瑜陀耶都城于一七六七年陷落，而后拉玛一世¹建都曼谷，国号暹罗。



1996年普密蓬阿杜德国王在登基五十周年的庆典中。

一九八八年七月二日星期六，泰国人民举行庆典，庆祝普密蓬阿杜德国王成为泰国在位最久的君王。第二年十一月十三日，被誉为世上在位最久的国王列支敦士登弗朗茨·约瑟夫二世逝世，普密蓬阿杜德国王于是成为健在的在位最久的国王，位居第二的是一九四九年即位的摩纳哥公国兰尼埃三世。一九九六年，泰国再度举行盛大庆典，庆祝普密蓬阿杜德国王登基五十周年。普密蓬阿杜德国王的时代

¹ 拉玛一世，曼谷王朝的开国君主，1872—1809年在位。——译者注



国王到各地去慰问民众

堪与历史上任何在位长久的著名君主相比，如在位六十四年之久的英国维多利亚女王，在位六十二年的日本裕仁天皇。

虽然泰国宪法没有赋予国王政治地位，但每当国家被难、民生困苦，普密蓬阿杜德国王都会亲临排忧解难



难，国王作为国家元首和民众凝聚力的核心而昭显于世。由于泰国政事动荡纷呈，国王肩上的担子着实不轻，但每一次都运筹帷幄，化解危机。民众对国王的忠诚发自肺腑，不是因为国王的财富或权柄，而是由于国王对民众的仁德与博爱。国王立志要扶助民众，事无分巨细，躬亲过问，并向那些最需救助的穷苦人、失学者、病患者提供帮助。这一善举对国家发展惠泽无穷，更间接影响到泰国政治理念的发展。

普密蓬阿杜德国王深得民众爱戴，恐怕是因为他是世上工作最繁忙的国王。然而，国王对其他活动也抱有兴趣，集运动员、艺术家于一身；同时，既对民众尽心竭力，又遵循王道，料理国务。国王没有满足于受人顶礼膜拜，而是为国家的发展鞠躬尽瘁，致力于消除贫困，提高民众生活质量，不畏艰辛，亲临各地探访。国王曾到过贫瘠的山区视察，迎接的民众无不欢喜激动。山民们纷纷展示自己的劳动成果，有发芽的咖啡树，有



桃树，还有芦笋。从产生想法到落实完成，有幸目睹国王办事风格的人无不称奇，因为国王没有发号施令，责令他人策划实施。在交由他人落实之前，国王总要亲自出资，认真研究每一项方案。因此，在曼谷水流环抱、景色优美的吉拉达御苑内有种植稻米作物的试验田，有牛群，还有设施齐备的科学实验室。

普密蓬阿杜德国王登基即位虽非事意料中事，但也不是全无迹象。国王自有承传自先祖的领袖血统。国王的父亲玛希敦亲王是拉玛五世¹之子，而拉玛五世的父亲也是国王，即拉玛四世²。

曼谷王朝的先祖可追溯到阿瑜陀耶朝³一位昭披耶爵爷，名叫“通段”，是阿瑜陀耶朝的高官。吞武里

¹ 拉玛五世，即朱拉隆功国王，1868—1910年在位，是曼谷王朝的著名君王。——译者注

² 拉玛四世，1851—1868年在位。——译者注

³ 阿瑜陀耶王朝又称大城王朝(1350—1767年)是泰国历史上的第二个王朝。——译者注



阿南塔殿穹顶的
颂铁昭披耶摩诃
刹帝利瑟画像

王朝¹时，他深得郑王²器重，频获升迁，最终出任大元帅。历史记载，大元帅先后得胜十一次，被封为“昭披耶却克里”，相当于现在泰国军队总司令。后来，他被尊为“颂铁昭披耶摩诃刹帝利瑟”，一七八二年战胜敌手登基即位，定都曼谷。

¹ 吞武里王朝(1767—1782年)是泰国历史上的第三个王朝。——译者注

² 又名达信王，是吞武里朝的唯一君王。达信有华人血统，汉名郑昭或郑信，故称郑王，祖籍广东澄海。



拉玛一世

帕普塔耀华朱拉洛国王或称**拉玛一世**是曼谷王朝第一位君主，四十六岁登基，曾与缅甸和一些城邦艰苦作战长达六年之久。拉玛一世秉持泰族传统，认为民族分裂、国家动荡多年，必须在民众中树立爱国精神。他决定选新址建都，命名为“**天神之城**”，也就是今日外国游客所熟知



曼谷

的“曼谷”。到访过曼谷的人会发现曼谷许多古刹和王宫与在北方相距不远的阿瑜陀耶旧都的寺庙、王宫同名。

此前，虽然郑王刚刚在湄南河西岸建都吞武里，一七八二年拉玛一世即位后认为吞武里城地势难于防卫，



于是决定在对面的湄南河东岸另建新都。新都中心位于现在的大王宫一带，当时的都城远比今日的宫墙范围宽广，且与阿瑜陀耶¹多有相似之处。世界各地的商船驶向曼谷，东西方商人云集于此，曼谷成为远东国家的贸易要冲。

十八世纪末拉玛一世治理下的暹罗王国日趋安定统一，与中国开展商贸使得国势日渐强盛。但国内仍存在一些强硬的割据势力，对中央效忠程度不一。拉玛一世王长子原名“秦”²，可以说他的成长时期总在伴随父王出征作战。一八〇九年拉玛一世辞世，身为摄政王的王长子继承王位，名号为“帕普塔勒腊那帕莱王”，即拉玛二世³，时年四十一岁。

¹ 据信公元17世纪时的阿瑜陀耶都城约有人口二百万，超过同时代的伦敦、巴黎。

² 1802年封为王储，1806年封为摄政王。

³ 拉玛二世1809—1824年在位。



拉玛二世

两百多年过去了，世事沧海桑田，人们已难以想见曼谷王朝初期与当代的关联。我们会最先想见两位武士国王——拉玛一世与拉玛二世一次次出征抵抗侵略的情景。国王勇武坚定，直面生死与巨大的牺牲。拉玛二世时期国家已较先前更为安定，但令人称奇的是两位国王还是诗人。拉玛

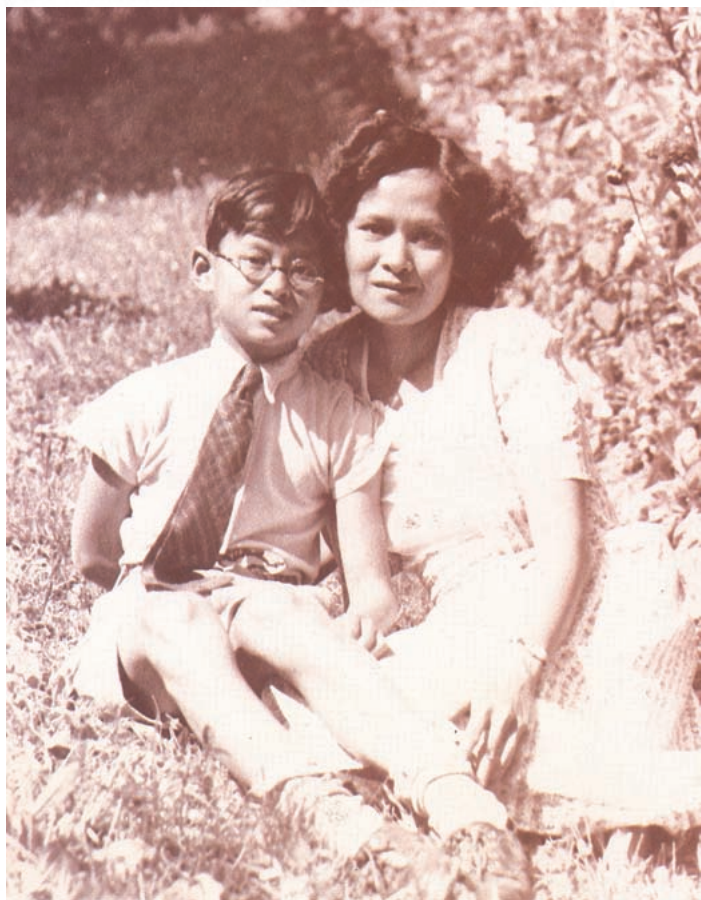


一世时期的文学展现了文化艺术的复兴与承传发展。拉玛一世著有两部诗剧《拉玛坚》与《伊璫》。据信两部诗剧的原著在阿瑜陀耶都城陷落时湮没了。拉玛一世之子拉玛二世同是才华横溢的诗人，曾将名诗人云集朝中，共创佳篇。当时最负盛名的诗人是孙通璞。联合国教科文组织分别于一九六八年和一九八六年将拉玛二世与孙通璞列为“世界文化名人”。

两位国王武士与诗人气质的结合堪称曼谷王朝君主的特质。这两种气质令国王在勇武之余又显现出儒雅风范，展示了国王惊人的多面才能天赋。普密蓬阿杜德国王也兼具这些特质，一方面励精图治，在民众中创建和谐，一方面又在艺术、摄影、体育（帆船）、音乐等领域取得了杰出成就，曾有人赞誉普密蓬国王“心性最为潜沉冷静”。时代变迁，革命动乱的岁月一去不返了，而曼谷王朝的君主依然英明多才，世罕匹敌。



拉荣府世界名诗人孙通蒲（1786—1855年）纪念碑



诗纳卡琳王太后与普密蓬阿杜德国王



第三章 成长

普

密蓬阿杜德国王年轻时受诗纳卡琳王太后影响甚深。一九九五年七月十八

日，王太后逝世，举国一片悲哀。诗纳卡琳王太后是一位伟大的女性，她生于一九〇〇年十月二十一日，父亲是金匠，但九岁年纪上就失去了慈爱的双亲。从甘拉雅王姐¹所著的《母亲讲述的故事》²一书可以得知，王太后年轻时娴静内敛，善于思考。

她年幼时即离开家，先由颂铁昭法瓦莱曜隆功爵爷监护，双亲故世后，又由一位高官照管。



诗纳卡琳王太后虑事缜密，深具远见卓识。十三岁时她立志学习医

¹ 诗纳卡琳王太后长女，普密蓬阿杜德国王之姐。

² 甘拉雅王姐，《母亲讲述的故事》，教师协会出版社，曼谷：1982



诗纳卡琳王太后（左三）与友人在加州伯克莱

护，仅用三年时间即从希腊医护学校毕业，一九一六年毕业时是班上最年幼的学生。那时，第一次世界大战战火正烈，王太后——当时的桑宛·达拉帕小姐得到帕潘瓦莎太王太后（她未来的婆母）的资助赴美留学。一九一七年桑宛·达拉帕小姐乘海轮抵达美国西海岸加州伯克莱市，住了将近一年，而后又到康涅狄格州哈特福德市和斯特朗一家生活一年，学习英语，为进入马萨诸塞州波士顿西蒙斯学院做准备，同时学习方方面面的知识，还到梅陶蒂斯教堂听



道，进主日学校，阅读《圣经》。王太后乘火车穿越美洲大陆来到马萨诸塞州坎布里奇市，住在威利斯顿家，后进入西蒙斯学院学习，还参加公理会教堂的活动。同时，王太后也时刻牢记身为泰国人的成长经历，对学佛兴趣浓厚。

那时的王太后是护校学生，容貌美丽。她与玛希敦亲王相爱了。亲王当时的封号为“颂铁昭法玛希敦阿杜德·公摩昆宋卡纳卡琳”，毕业于英



国哈罗公学，曾在德国海军、泰国海军任少尉。从泰国海军退役后他继续进修，由拉玛六世（亲王的同父异母兄）批准前往美国哈佛大学学医，获得公共卫生学毕业证书。亲王与桑宛·德拉帕小姐相恋达两年之久，一九二〇年由国王恩准完婚，并在萨巴通宫领受了国王赐的法螺福水。桑宛·德拉帕小姐于是成为“蒙桑宛·玛希敦”。多年以后，普密蓬阿杜德国王也是在萨巴通宫大婚的。

这对新婚夫妇搬了几次家，到第三年才安顿下来，真正建立了家庭。一九二三年五月六日，玛希敦亲王夫妇旅居伦敦期间，小公主诞生了，由蒙固王¹赐名为“蒙昭甘拉雅尼瓦塔纳”。两年后的一九二五年九月二十日，蒙桑宛生下了大王子，国王赐名为“蒙昭阿南塔玛希敦”。

又过去了两年，玛希敦亲王携家属迁回美国，住在布鲁克林市廊坞街

¹ 即拉玛六世。——译者注



蒙桑宛与甘拉雅尼瓦塔纳公主与阿南塔玛希敦王子

的宅邸，一九二七年十二月五日小王子普密蓬阿杜德就诞生在这里。次年，玛希敦亲王以医科优等荣誉毕业后回到泰国，出任清迈府迈考米克医院的家庭医生，实现了多年来的愿望。然而遗憾的是，玛希敦亲王健康欠佳，他自知患有肾疾，难享永寿。一九二九年玛希敦亲王辞世，蒙桑



宛·玛希敦成为家长，抚养三个子女，而那时小王子年仅两岁。

不难想见，丈夫猝逝给年仅二十九岁的蒙桑宛造成了深重的心灵打击。她在瑞士含辛茹苦，抚养三个子女。日后她成为两位国王的母后，愈发睿智，深受敬重爱戴。她也把自己的智慧传给了子女，这从王子公主们的言行中可以得到印证。

一九三二年泰国改变政体。自一九三三年起，年轻的普密蓬阿杜德王子和母亲、兄姊客居瑞士。瑞士风景如画，绿地茵茵，湖泊蔚蓝，静谧笼罩着群山谷地，令人心生喜悦。清新的空气也令人神怡气爽，思维敏捷。

同父母一样，普密蓬阿杜德国王对知识的渴求传为佳话。国王曾就学曼谷天主教马特岱伊学校，校长也是国王从前的教师玛丽亚·萨维尔·皮尔斯嬷嬷说，国王在音乐方面才华横溢，关心体察身边的种种事物。



在洛桑骑车

国王的这种特质在日后得以彰显。一次，他想要一个电动玩具火车，但没像其他孩子那样到玩具店购买，而是自己动手从家里收集晾衣架、电线之类的材料，组装了一个玩具火车，还用铜丝缠在磁铁上做成火车发动机。国王对所做的事情以坚毅执著著称，也体现在日后救民于疾苦的事业中。

国王小学时就读洛桑的**米尔芒特学校**，一九三五年转入夏依一所名为**艾古尔·努埃尔·德·拉·瑞士·洛芒**的寄宿中学学习，但并未住读。洛



桑位于新月形的莱蒙湖——也就是世界闻名的日内瓦湖畔，佐拉特山南麓。城中有一座十三世纪的古堡，是主教的宅邸和教堂。洛桑比欧洲其他城市更宁静，却也遍布着啤酒厂、化工厂、服装厂、皮具厂、无线电厂、酿酒厂、木器厂等小型工厂。

一九三五年，普密蓬阿杜德国王尚在瑞士就学。而那时泰国已改换了政体，奉行君主立宪的民主体制。一九三四年三月二日，身在伦敦的拉玛七世宣布退位，这在泰国历史上是前所未有的。

虽然拉玛七世公开拒绝选定王位继承人，但有传闻说国王要传位给阿南塔玛希敦王子。拉玛七世退位后，负责遴选王位继承人的宫务部长官昭披耶瓦拉翁披塔将候选名单呈交给颂铁昭法公摩披耶纳利瑟拉努瓦滴翁——拉玛七世旅英期间的摄政王。最终，阿南塔玛希敦王子成为曼谷王朝第八位国王。



9岁时的阿南塔玛
希敦国王

未来的国王、阿南塔玛希敦王子当时还远在瑞士读书。具有远见卓识的母亲决定先让王子完成在瑞士的学业，而在国内成立摄政团。这次变革后，诗纳卡琳王太后迁出了提索街的小公寓，搬进洛桑附近小镇贝伊一处较宽敞的宅邸。



新居所是一座三层建筑，王太后命名为“**瓦塔纳别墅**”。这里幽静荫凉，宜于读书修养，适合王室成员居住。日内瓦湖成为宅院如画的背景，宅邸建在32,000坪的院落中。松树成排，如同守卫的兵士，后面一片小果园，紧靠着王太后自种自用的小片菜园。这一点很重要，人们读到国王的事迹，就会发现普密蓬阿杜德国王时常细致地向泰国穷人传授种植菜园的知识。





在阿罗萨滑雪

到了瑞士的寒冷冬季，王太后就携子女到阿罗萨滑雪。出于慈爱，王太后亲自拍摄珍藏了许多照片，令泰国民众得见年轻的阿南塔玛希敦国王与普密蓬阿杜德国王滑雪时喜笑颜开的样貌。一九三七至一九三八年国王在洛桑正式拍摄的照片很少。普密蓬阿杜德国王与王兄亲厚无间。学校休



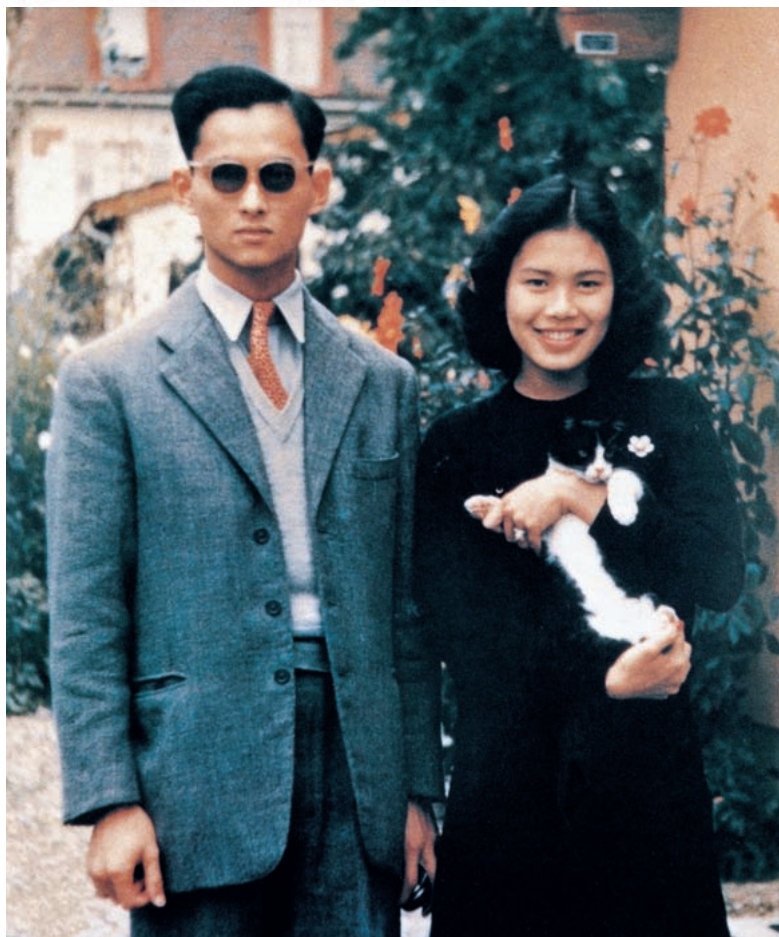
1945年阿南塔玛希敦国王与王弟返回泰国



假时，两位王子有时间尽情游乐，亲厚相处，王太后感到十分欣慰。

一九三八年，阿南塔玛希敦国王携家人首次回归故乡，回到历史悠久的泰国。国王将母亲封为桑宛王太后。

一九四五年十二月，阿南塔玛希敦国王再度返回泰国，一九四六年六月九日逝世。普密蓬阿杜德国王继位。





第四章 相恋

弗

朗索瓦一世的枫丹白露宫建于十六世纪，位于巴黎以西37英里处。漫长的历史中许多大事件都发生在这里，也包括一段段喜事良缘。一九四七年，普密蓬阿杜德国王与泰国驻法大使蒙昭纳卡达孟坤·吉滴雅贡及夫人蒙銮柏·吉滴雅贡在枫丹白露不期而遇。这次相遇对国王的未来意义重大。



大使十五岁的女儿、温婉秀美的蒙拉查翁诗丽吉·吉滴雅贡正在巴黎学习音乐和法语，作为王族的女性成员，自然得以在巴黎觐见国王。没有谁想到大使活泼可爱的女儿很快就深深赢得了国王的心。一九四九年，有作曲天赋的国王写下了一首动人的浪漫曲，这是首名为《天赐良缘》的华尔兹舞曲。后来，国王让帕翁昭乍格潘翩希利¹填写了英文

¹ 著名王室作曲家，原名乍格潘翩希利·乍格潘。



和泰文歌词。泰文歌词写道：

夜夜牵念
伴君流连

.....

东方既旦
天赐良缘
爱慕弥坚
我心烦惋
日日祈求
神佑我愿

.....



一九四八年十月四日，发生了一起意外事故。一辆小型单厢汽车经摩尔市向日内瓦疾驶，驾驶员没有料到前面的货车会为

了避让两名骑自行车的人而突然刹车。小型车的驾驶员虽然立时踩了刹车板也无济于事。驾驶那辆小型车的正是普密蓬阿杜德国王。国王右眼受伤，同车的阿朗·拉达纳昆谢楞利也头骨破裂。事故消息向全世界报道，泰国人得知后随时关注着各大报纸上的详细报导。由于远隔万里，泰国民众不清楚事故的严重程度，都十分忧虑。

蒙銮柏·吉滴雅贡夫人得到消息后告诉了女儿蒙拉查翁诗丽吉与朴萨芭，并携长女前往探望，协助治疗护理。虽然国王伤势较重，但无生命危险，日内瓦的眼科专家全力救治以保住国王的目力。由于治疗时间较长，王太后请蒙拉



查翁诗丽吉继续协助看护，蒙銮柏·吉滴雅贡夫人先行离去。蒙拉查翁诗丽吉当时就在洛桑里让利夫寄宿学校学习，得到特别允许每日下午请假赴瓦塔纳别墅与国王共用茶点。双方的感情有了发展。



一九四九年八月十二日星期五，泰国驻伦敦大使举行特别宴会，庆祝蒙拉查翁诗丽吉十七岁生日。时值暑期，国王邀请好友出席，宣布与蒙拉查翁诗丽吉订婚的消息。镶有心形钻石的订婚戒指正是当年国王的父亲玛希敦亲王赠与诗纳卡琳王太后的订婚戒指。

消息传来，泰国举国欢腾，人们盼望国王早日归国，与美丽的未婚妻举行婚庆大典。

蒙拉查翁诗丽吉曾接受外国媒体记者采访时说：

“我年纪还小，以前没有谈过恋爱，有些紧张...”



普密蓬阿杜德国王携未婚妻返回泰国。



第五章 婚典

九五〇年三月，东亚公司的白色轮船**西兰迪亚**号游弋在红海上。轮船冒出袅袅烟气，向远东驶来。一名戴了大圆眼镜、书卷气十足的青年立在甲板上，身边一位秀发乌黑的婷婷少女，两人在观赏海景。他们正是即将即位的泰国普密蓬阿杜德国王与他十七岁的未婚妻蒙拉差翁诗丽吉·吉滴雅贡，此刻正怀着愉悦的心情返回泰国，那里将成为他们永久的栖居之地。

一个月前，国王携未婚妻离开洛桑，乘火车抵达法国维尔弗朗什，登上西兰迪亚号返回尚未熟识的故土泰国。虽然此去必将国事操劳，轮船离岸时人们仍看到二人面露笑容。

行经苏伊士运河，两岸风景如画，赏心悦目。轮船驶过库塞尔、阿



在西兰迪亚号上

拉伯沙漠，经苏丹港、曼德海峡驶向亚丁湾，经新加坡后稍事迂回，到达马来半岛东岸，入湄南河口，即是曼谷了。

泰国王家海军**室利阿瑜陀耶**号军舰已经在河口恭候，普密蓬阿杜德国王与未婚妻乘小艇离开西兰迪亚号登上军舰。一九五〇年三月二十五日清晨，湄南河两岸万人攒动。人们渴望亲眼见到国王，一如迎接凯旋的英雄，哪怕只目睹片刻也好。天光渐



明，气温渐热，前来瞻望的群众有的寻常打扮，有的穿了西裤衬衫。泊船上、木桥上、河岸上到处挤满了人。大约下午三时，帕普塔耀法大桥附近的一座木桥坍塌，于是有人先行洗了澡，倒引得众人兴致更高。军舰出现了，国王携美貌的未婚妻归国，数以万计的群众笑逐颜开。国王登岸时空三中三架小型飞机抛洒下花瓣、米花，这是传自古时的吉祥仪式，只是以前从没动用过飞机而已。这大抵相当于西人抛洒彩色纸屑的风俗，一如纽约大游行所见的那样，是表达喜庆的方式。

室利阿瑜陀耶号一靠岸，摄政王公**摩坤差纳那廉涛**及枢密官、总理前来拜见迎接。国王与他们寒暄过后乘车至大王宫玉佛寺佛堂，燃香烛供奉三宝。**僧王**与二十位高僧向国王祝福。然后，国王到阿玛琳特拉维尼差殿参拜王室先人遗骨，在俳珊塔信殿祭拜暹罗天王¹，并到兜率殿向阿南塔

¹ 泰国人信奉的社稷神，起源于拉玛四世时代。——译者注



玛希敦国王的遗体敬献花环和祭品，最后下榻吉拉达宫。

第二天下午，普密蓬阿杜德国王来到阿玛琳特拉维尼差殿，登上国王大殿内的宝座，婆罗门教士开启巡烛仪式，王室成员和宫廷侍从持烛巡行，为国王的归来祈福。

国王此次归来，部分原因是决意响应民众的要求。两年前，当国王准备出国继续学业时，曾有人向国王大声疾呼。

时间回转到一九四六年，阿南塔马希敦国王于六月九日逝世后，当时的普密蓬阿杜德亲王同意继任国王。普密蓬阿杜德国王决定先完成大学学业，但从非常喜爱的理工科转而学习法学及政治学，以期即位后将有利于国家的未来。国王敬重的叔父公摩坤差纳那廉涛——拉玛五世之子当时仍然健在。一九四六年六月十六日由国王任命他为摄政王，他一直担当此职直至一九五〇年国王举行登基大典。



一九四六年，国王乘坐的汽车缓缓驶向机场，沿路民众聚集。他们得知国王将再度远行赴洛桑大学学习，都怀着强烈愿望想亲眼见见新国王。国王从车中望着他的臣民。这时，一个声音从簇拥着汽车的人群中传来，深深震撼了年轻国王的心：

“请不要抛弃人民！”

这呼喊在国王心中激起了回响，也成就了传扬至今的一段传奇。



拉差丹嫩路上簇拥着国王车队的人流

“如果人民不抛弃我，我怎能抛弃人民。”

也许对年轻的国王而言，这不是一件寻常事，或许这呼喊出乎意料，其中饱含着对国王的希冀之情。呼喊声发自民众，印证了民众对国王的忠诚与信赖。而国王心中的答复虽然简短，却切中肯綮，那恰是他一贯的风范。国王当然会归来。



国王向祖母献上鲜
花香烛



那时，蒙拉差翁诗丽吉·吉滴雅贡住在铁维宫——她父亲蒙昭纳达孟坤的宅邸，直到一九五〇年四月二十八日十时二十四分，由国王祖母帕潘瓦莎太王太后在沙巴通宫为他们主持婚典。婚典十分简朴，太王太后以含香的法粉在国王和蒙拉差翁诗丽吉额头上各点三点。国王向蒙拉差翁诗丽吉赠王室勋章。仪式结束后，国王与蒙拉差翁诗丽吉接见王室成员及嘉宾好友，接受众人的祝福。国王与蒙拉差翁诗丽吉在婚书上签了字，并封蒙拉差翁诗丽吉为诗丽吉王后，婚典才告结束。宾客纷纷献上礼品，许多礼品来自国外。美国杜鲁门总统及夫人



婚典后的晚宴

赠送了收音电唱机并祝福，英王乔治六世及伊丽莎白王后——伊丽莎白二世女王的父母赠送了瓷器，并对未能亲临婚典而致歉。国王向每位来宾回赠了纪念品，是饰有国王与王后姓名首写字母的银烟盒。

第二天，按照习俗国王王后乘火车移驾至位于华辛的行宫离忧宫。



ทะเบียนการสมรส

รายการ	ชาย	หญิง
๑. นาม	สมเด็จพระเจ้าอยู่หัวมหาวชิราลงกรณ	หม่อมราชวงศ์ สิริกิติ์ กิติยากร
๒. เชื้อชาติ สัญชาติ	ไทย - ไทย	ไทย - ไทย
๓. ถิ่นที่อยู่	ในพระบรมมหาราชวัง	วังหม่อมเจ้ากันทรพิมล กิติยากร ถนนกรมเกษม จังหวัดพระนคร
๔. อายุ เกิด วัน. เดือน. ปี.	๒๓ ๕ ธันวาคม ๒๔๗๐	๑๘ ๑๒ สิงหาคม ๒๔๗๕
๕. ที่เกิด	วังแม่สละบุรี สิบสอง สหัสวรรษอเมริกา	จังหวัดพระนคร
๖. อาชีพ	—	—
๗. นามบิดา	สมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอเจ้าฟ้ากัลยาณิวัฒนา	หม่อมเจ้ากันทรพิมล กิติยากร
๘. ประเทศที่เกิดของบิดา	ประเทศไทย	ประเทศไทย
๙. นามมารดา	สมเด็จพระราชินีนาถศจีวาลาย	หม่อมหลวง บัว กิติยากร
๑๐. ประเทศที่เกิดของมารดา	ประเทศไทย	ประเทศไทย
๑๑. ลายมือชื่อผู้ร้องขอจดทะเบียน	สมเด็จพระเจ้าอยู่หัวมหาวชิราลงกรณ	สิริกิติ์ หม่อมราชวงศ์กันทรพิมล กิติยากร
๑๒. ลายมือชื่อผู้ให้ความยินยอม	—	หม่อมราชวงศ์กันทรพิมล กิติยากร
๑๓. ลายมือชื่อพระยาน	๑. วิมลทิพย์ ประจักษ์ศิลปาคม ๒. จอมพล.ป. พิบูลสงคราม	—
๑๔. จดทะเบียน	เลขทะเบียน วัน. เดือน. ปี. ลายมือชื่อนายทะเบียน	พ. ๑/๒๔๙๓ ๒๘ เมษายน ๒๔๙๓ พ.น. มณฑลพิษณุโลก

婚书





是由国王及王后首写字母的银烟盒



淋灌顶水并宣誓：“为民福祉，义德治国。”



第六章 登基

九四六年六月普密蓬阿杜德国王即位，举行登基大典是在一九五〇年五月五日星期五，亦即举行婚礼后一周。登基大典从上午开始，先在天帝殿东殿前侧露台以宝瓶施灌顶礼。国王一袭白衣，面朝东方，侍从打开宝瓶，将灌顶水淋洒在国王肩头，宫廷术士敲响得胜锣，侍从奏乐，仪仗队行礼，军乐团奏颂圣曲。

普密蓬阿杜德国王身着王袍，以王者的身份召见政府和议会的代表。觐见者拜见国王，献上从全国八个方位的重要处所取来的灌顶水，启请国王治理八方黎民。侍从依婆罗门教仪式呈上装有灌顶水的银瓶，国师瓦玛帖牟尼献上象征王位的九重白伞盖。

婆罗门教士祈请诸神前来，共为灌顶的见证。身着古装的侍卫持来象



征国王权柄的五御器、王器和武器¹，准备进上。

国王从七重白伞盖下的阿提王座行至九重白伞盖下的宝座，戴上重达七公斤、嵌满宝石的金王冠。侍从奏响铜鼓、法螺、号角、得胜鼓，国师瓦玛帖牟尼献上五御器、王器和武器，然后鸣放一百零一响礼炮，全国各寺庙的僧侣鸣锣祈福，标志登基大

¹ 灌顶礼进上的五御器、王器、武器包括圣线、王袍、佩链、王冠、短剑、御杖、牦牛拂尘、羽扇、白象尾拂尘、宝珠戒指、宝石戒指、波斯履、金鞘剑、神像御杖、槟榔托盘、钵盂、宝瓶、灌顶瓶、神盘、三叉戟、神枪、宝刀、弓矢、火枪、神钩。



典已经开启。国王按照古制发布了第一号谕令，像每位君王那样宣誓：

“为民福祉，
义德治国。”

当日下午，国王在阿玛琳维尼差宫出席招待会，接见各国使节和高级官员，

接受他们的祝福。外籍人士对招待会非常关注，很少有人见过此类王家活动。来宾就绪后，侍从缓缓卷起金丝帘幔，国王身着华丽王袍，端坐在宝座上。觐见仪式结束后，帘幔又徐徐落下。

那一天，国王还举行了另外两个仪式。一是王后的册封仪式。

仪式中，诗丽吉王后跪在国王面



前，由文秘官宣读国王谕令，册封王后为“颂铁帕南昭诗丽吉王后”。国王赐给王后徽章及勋章，并淋法螺福水，在王后额头点法粉赐福。

当天最后一项仪式，国王乘轿随仪仗队前往玉佛寺，有身着古装的官员与士兵随行。国王身披王袍，头戴高冠，足蹬波斯履。僧王在玉佛寺佛堂内给国王受戒，国王誓言将虔诚信佛。全国八十位高僧大德恭请国王出任佛教及其他所有宗教的大护法。

五月六日星期六举行了宫廷内部的庆祝会。五月七日，国王及王后会



见使节、家属以及外籍人士代表、宗教团体代表，并接受他们的祝福；下午，在素台沙宛宫露台与数以万计翘首等待的群众见面，接受他们的祝福。

全部仪式结束了，普密蓬阿杜德国王向世人证明，他已履行了一九四六年即位时对民众许下的誓言——虽



在素台沙宛宫露台



然日后要赴国外求学，但国王并没有抛弃人民，学业结束旋即回国，以仁德之心治理国家。



国王身着王袍。



第七章 新知

上一章讲到，普密蓬阿杜德国王一九五〇年归国，并于当年五月五日举行登基大典。典礼隆重盛大，给民众带来了无限喜悦。自此，年轻的新国王将在宪政制度下处理国事。国王办事是全力以赴、不辞艰辛的。一九四六年返回瑞士求学之际，他已暗下决心，不会抛弃人民；而今国王信守诺言，回报了民众的忠诚。

对国王而言，最困难的问题是：在王权被削弱的情况下如何最大限度地助济民众。在地球的另一端，比利时国王利奥波德三世退位后，年轻的博杜安国王也正面临着同样的难题。那时，泰国和比利时民众都面临着多元文化带来的困惑，战后的国家经济也正处于紧缩状态，两位国王因而对民生的关注多于政治，工作勤勉有加，持之以恒。



阿南塔玛希敦国王与王弟、王太后赴廊曼参观空军

普密蓬阿杜德国王接受宪政下的君主地位，并且承认，阿南塔玛希敦国王对他产生过重大影响，那就是新时代的国王应成为亲民的国王。

“二战和战后的艰难时期，王兄阿南塔玛希敦国王处理的事务还不是很多，但他无形中确立了新时代国王的标准。人民都在翘首期待。才二十岁年纪、前途还



阿南塔玛希敦国王与王弟到清真寺会见穆斯林群众。



未可限量的时候他就去世了。称作‘新时代’是因为从前的国王不会如此公开露面，就如同阿南塔玛希敦国王向人民做出了姿态，开辟出一片新天地。但他先行而去了。”¹

阿南塔玛希敦国王生性平易近人，总是面带和蔼的笑容，让民众预见了新纪元的曙光，然而那却是稍纵即逝的曙光。一九四六年八月，《曼谷邮报》创办人亚历山大·麦克唐纳记述道：年轻的阿南塔玛希敦国王时

¹ 见1982年10月号《国家地理杂志》第486页至533页文章 Thailand's Working Monarch。



阿南塔玛希敦国王与王弟到三聘唐人街探访民众。

年二十一岁，形容俊朗，虽看似严肃，却真心关爱民众。国王与普密蓬阿杜德王弟曾巡视曼谷唐人街耀华力路。国王将华人视作泰国社会平等的一分子，这番愿景得到当地华人热烈的响应。美好的感受化解了二战和战后以来泰族与华人间的紧张情绪。为了表达忠诚，耀华力路的华人兴高采烈地准备接驾，有的清扫国王将要通过的街巷，有的预备下茶点。那天虽然天气炎热，国王和王弟的兴致却极



高。巡视当中，阿南塔玛希敦国王略显拘谨，这或许是因为他年少时惯于独处的缘故。但国王从不反对到王宫外巡视探访，体察民情。每次巡

视，王弟总是跟随在近旁，默默地观察学习。

即位之初，普密蓬阿杜德国王需要调整自我以适应新身份。国王对工作的热忱日渐高涨，很快就全身心地投入其中。这次回国他也做好了工作的准备。国王在致美国友人**弗朗西斯·B·赛尔博士**¹的信中说：

¹ 赛尔博士曾任拉玛六世的顾问，并深受拉玛七世的信赖。赛尔博士是美国总统威尔逊的女婿，来泰国负责泰美两国治外法权事宜。泰国政府认为他正直忠厚，聘请他为泰国政府工作，处理泰国与欧洲国家的治外法权事务。后被封为“披耶甘拉延迈迪”。泰国政府命名外交部旧址与国防部间的马路为“甘拉延迈迪路”，以纪念其功勋。



“我尽力做到不气馁，在瑞士期间有时却几乎难以自拔，但我必须坚信那些正确的、应做的事。请相信我会尽力而为的。”¹

宪政下的泰国国王，其事务也自有特色，由法律赋予的地位、规定的性质和义务责任也和欧洲国王有很大不同。这是因为从前的泰国国王具有君主专制的权力。几百年来国王治理臣民，臣民对国王视若神明。这种情绪贯穿在泰国七百多年的历史中。泰国民众的崇敬源自国王家长式的恩德，素可泰时期的贤君即是如此。

素可泰王朝时期，臣民对国王忠心耿耿，将国王的恩德视同父母的养育之恩。此后，在阿瑜陀耶朝初期，这种情绪和谶术及古老的宗教信仰相结合，民众形成了对武士国王的敬仰。据信，古时东南亚国家的兵法是

¹ 普密蓬阿杜德国王1950年3月21日致赛尔博士函，译自Joseph J. Wright Jr. 的文章 The Balancing Act。



巫讖与勇武并重。泰人也把讖术咒语之类视作生活的一部分，认为会对人的方方面面产生影响。因此有这样一种说法，国王得胜是有神灵护佑的。文学名著《败独龙赋》¹曾经记述泰国历史上的明君纳烈宣王与缅甸宰相间的象战，国王祈请神明相助，把国家从异族统治中解救出来。

在国王的登基大典上，婆罗门教士要祈求神灵来人间为国王加冕登基作见证。在泰人看来，神秘的仪式令人相信国王有着神明般的威严。与日本天皇不同，泰国国王并非日神之子，也不是像英王亨利八世那样凭借着天赋神权来统治，而是以王道帝德来治理臣民，正如已故泰国前总理克利·巴莫亲王曾说的：



¹ 《败独龙赋》的著者是巴拉玛努奇齐努罗侯爵(1790—1853)，描述了泰缅间的一场象战。由于属下跟进不及，纳烈宣王陷入敌兵的包围，当时战场上沙尘大作，无法看清敌人。纳烈宣王祈求诸神让光明重现，沙尘随即平息，纳烈宣王乘象战胜了敌人。



“国王既是神明又是凡人，难点就在于神与人的界限，需要正确判断区分，是神多于人还是人多于神，若是偏差了就会贻害。”¹

这件事也不时困扰着国王的心。旁人也许不太理解，国王不可能脱离开种种国事，也无法漠视泰国人民希望国王解决各类问题的期盼。有许多理由需要国王笃定自立，而身为泰国君王任何决定都要深思熟虑，注意不造成对政府、群众和国际社会的影响。宪法有一条规定，国王受人尊重，不可侵犯²。这体现了人民对国王的拥戴，人们也自然会认识到，身为一国之君，国王必须谨严行事。

一名资深官员说道，普密蓬阿杜德国王是处在立宪新体制下的第一位

¹ 见 Steve Van Beek 编辑的 Kukrit Pramoj: His Wit and Wisdom (曼谷: Duang Kamol, 1983) 的一书。

² 见1997年颁布的泰国宪法第8条第2款“国王”条目。



国王，诸事繁忙操劳，这样的生活本该是艰苦异常、绝不轻松的。然而，虽然身为元首，要对各类事务作最终的决断，国王能从容面对。

在民主体制下，依据宪法普密蓬阿杜德国王具有如下职责：是国家合法的元首，是泰国民众的代表，此外还要按古制传统、按数百年来根深蒂固的信仰行事，认真履责。国王必须按传统行事，关心民众疾苦，责无旁贷。

普密蓬阿杜德国王奉行了以往各位泰王的治理之道，即以十王道治理。¹这一教诲从佛陀世代起已流传了二千五百年，教导一国之君要奉行正道，是对王者的教诲，是为所有人遵奉的范式。美国著名作家亨利·米勒曾说：“真正的领袖无需领路，指出方向即可。”

¹ 见Leaders第5卷第2期（1982年4—6月）“国王采访录”。



“十王道”¹用普密蓬阿杜德国王的说法是“王者十诫”，讲的是国王要随时、随地帮助需要任何救助的人，要在人们危难之际及时施助，要真正做到排忧解难。从国王的行事作为来看，这些恰恰是他自身的特质。例如，一九九五年遭遇大洪水，国王亲临救助曼谷郊区的灾民，要求政府采取措施，解决长远问题。这类事泰

1956年10月剃度出家。

¹ 十王道指“施”、“戒”、“舍”、“正”、“亲”、“勤”、“忍”、“和”、“仁”、“顺”。

——译者注



接受布施

国民众虽然屡见不鲜，却更加感戴国王的恩德。

国王使王室阶层再度被赋予重要意义，他关注平民的生活和需求。回到瑞士后，他将所学专业由工程学转为政治学和法律，以明了治国之道，在需要的时候帮助自己的人民。

古话讲：王者担道义。君王要立志为民众而牺牲君主的个人利益，鞠躬尽瘁。国王少年时，诗纳卡琳王太后教导他要将全部时间用于为他人谋福利。王太后每周从每个子女的款项上扣除十分之一，月末召开家庭会议，共同决定把钱捐给哪一家基金



会、盲校或是其他慈善机构。国王总是被教导要为他人而工作，要把自己拥有的财物分让给人民。视察汛情

“因此，国王一经即位能够立即开展工作。”¹

即位之后，国王捐出吉拉达御苑的一片土地用作农业试验与研究，五年后又辟出华辛的一片土地用于大沙滩国王农场项目。一九七五年，国王

¹ 见1984年3月“国王项目协调特别委员会前秘书长素蔑·丹滴威查昆访谈录”。



还捐出一片土地供政府实施土地改革，让农民获得耕作用地。

国王要坚守信念，以慈悲的心怀为民众工作；襟怀精诚坦荡，气度和蔼，内敛潜沉；不扰民，致力于让民众摒弃暴力，和平相处。1956年国王剃度修行过后，一直喜欢静坐修持。

此外，国王还要勤勉持政，全力以赴，不气馁退却；生活俭朴克己，以理智掌控心态、言行；忍辱负重，不违民意。虽然泰国已多年奉行民主体制，然而事关国家大事，人民与政府仍然寄希望于国王，而国王也自愿



吉拉达御苑项目



支持民主体制。国王曾说：

“我们不必照搬别国的民主，
而是应该建立我们自己的泰式民
主，因为我们有本族的文化 and 自
己的想法见解，能够自己来判
断。”¹

回顾历史上的大事，应该以新眼光审视一九三二年君主专制向民主制的转变，才能理解在拉玛九世时代渐进的改革，才能理解普密蓬阿杜德国王想要和平与民主共存，要泰人团结一致、思行和谐的意愿。也许某些泰国人会忍不住疑惑，在王权被削弱的情况下，当时的革命团为什么没有将泰国引向别的体制，却选择了君主立宪制，而当时的民众甚至并不真正理解民主。革命爆发，权力移交，而作为国家元首的拉玛七世并不感觉震惊，因为早已考虑要还政于民。他努力引导国家，迈向让民众逐渐参政议

¹ 王室秘书处. A Memoir of His Majesty King Bhumibol Adulyadej of Thailand. 曼谷出版有限公司 (1984). 曼谷：1987. 第47页.



拉玛七世签署
第一部宪法。

政的方向。1932年拉玛七世在退位手谕中表达了他作为民主志士充满仁德的思想：

“我愿意将本属于我的权力交给大众，但不愿将这些权力交给某一个人或团体，以权独断专行，不倾听真正的民声。”

在一个主权民享的国家里，领导人必须与时俱进，跟上世界形势。在当今世上的国王中，普密蓬阿杜德国王的语言才能卓越出众。他在瑞士长大，掌握了法语和德语。后来意识到



全世界在交流中通行英语，又开始专注学习，不仅仅满足于获取资讯。国王精通语音学，能体悟到语言的精髓，工作中也能娴熟地运用泰语。

当今泰国王室使用英语和外籍人士沟通。普密蓬阿杜德国王的英语娴熟精湛，闲暇时喜用英文翻译和创作，通常翻译的是国外报刊文章。国王最知名的几部译著大多完成于七十年代中期，多是关于各种不同角度的政治观点。1994年，国王将威廉·史蒂芬逊的《勇敢的人》（A Man Called Intrepid）¹译成泰文。一年后又翻译了菲利普·奥狄所著的铁托将军²传记《铁托》（Tito）。选择翻译威廉·史蒂芬逊是因为这本书细腻地描写了人的思考和决断过程，展现了不为人知的二战时期盟军谍报人员的勇敢和执著，展现了盟军一方团结一致的力量以及为统一所做的牺牲与忘我精

¹ Intrepid 是威廉·史蒂芬逊爵士（1896—1989）的代号。

² 铁托将军（1892—1980）原名约瑟普·布罗兹。



译著《勇敢的人》和《铁托》。

神。国王的著作《佛教观的经济学》(Buddhist Economics) 还引证了 E·F·舒马赫所著的《小即是美》(Small is Beautiful) 中的片段。

《摩诃迦那迦》是三藏经中的一段佛本生故事（《经藏·小部·第四部·卷二》）。1977年，普密蓬阿杜德国王听拉察帕滴伽拉寺的颂铁帕摩诃威拉翁大法师（文·探玛萨洛）讲道，内容是关于摩诃迦那迦与芒果树。大法师说，美好的事物总为心怀贪念的人所图谋，因而陷入危险。国



王对这则本生经故事很感兴趣，亲自从佛经译成英文，仅为便于读者理解略加润饰。

摩诃迦那迦修持精进，不求回报，被弥絺罗人尊为王。摩诃迦那迦凭才能治国，使得弥絺罗繁荣富强。

译到芒果树一段，国王认为，虽然摩诃迦那迦想放弃王位以求解脱，但弥絺罗尚不富强，因此机缘未到。从宰相、百官乃至象倌、马童都被无



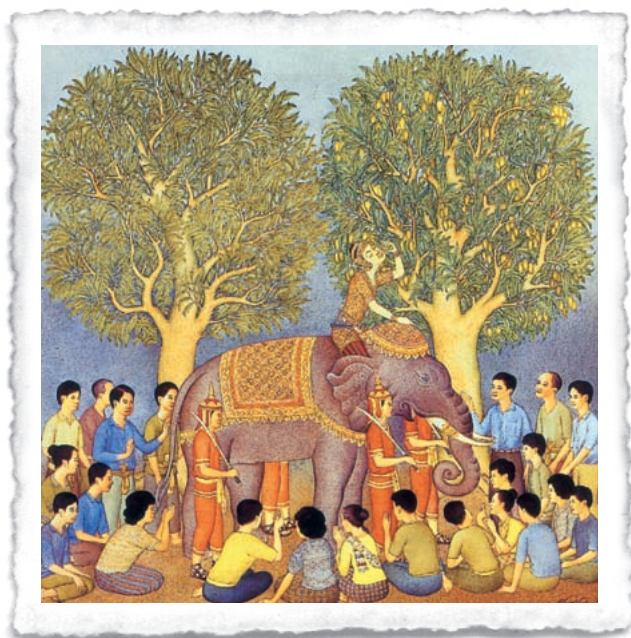
《摩诃迦那迦》
插图：摩诃迦那
迦与护海女神



明所困，不晓得真正有利于己的事物真相。于是摩诃迦那迦命兴建学院，传授知识，并亲授九种植植芒果树的方法。

为适应时势，国王将故事内容略作修饰——当摩诃迦那迦了结了世俗事务，就退身潜心修道，以期早日证果。

《摩诃迦那迦》于一九八八年译毕。国王定在一九九六年登基五十周



年庆典之际印行该书，以期启迪民众。读者可得善果，勤勉持正，开启智慧，身体康健。

国王的语言才能十分惊人，就连印度教徒视若神圣的古老梵文也能精通。

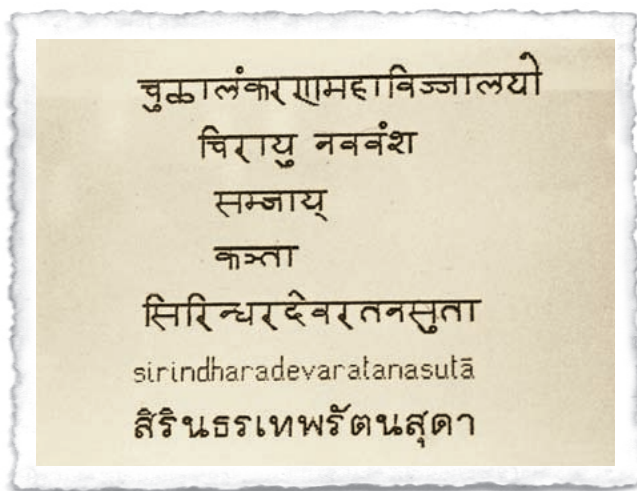
正当世人匆匆奔向同一条路，用电脑建设一个大同世界的时候，国王也已开始用电脑辅助研究。一九八六年十二月，国王开始用电脑创作适用



不同器乐的曲词曲谱，投入了相当多的时间。次年，国王用Fontastic软件创制了不同规格的泰文英文字体¹，还和精通梵文的诗琳通公主和枢密院长官蒙銮吉拉尤·诺帕翁一道讨论，研究天城体梵字。枢密院长官协助检校国王发明的字体。天城体是用于记录梵语、普拉克利特语、印地语和马拉德语的梵字。不久，国王就用电脑创



¹ “坤甘达·探玛蒙坤”，《评论》.第8卷，第2期，1987。



国王用计算机创制的天城体、英文、泰文字体

制出了新的梵字字体。初学这些语言的人难免困惑，因为字母的实际数目不是固定的，即使语言专家也难下定论。除了上述字体，国王还创制了两套英文、泰文字体，分别命名为“普平”和“塔信”¹，用于苹果公司的Macintosh电脑。

¹ “普平”和“塔信”分别为王室在北部和南部的行宫名。——译者注



国王设计的新年贺卡





第八章 才具

普

密蓬阿杜德国王对许多事物都非常关注。这些事无论巨细，不分公私，国王都务求学习透彻、理解，进而能够实际应用。许多人赞誉国王做任何事都全神贯注。

发明制作



手工制作是国王的爱好。

少年时代，国王居住在瓦塔纳别墅，日渐显露出心思的细致缜密，喜欢制作各种物件，而且总是力求尽善尽美。例如，国王曾用漆包线制作小电机，用木头刻制滑翔机等。有些人疑惑国王是如何发明“飘浮式慢转水面充气机”的，也许可以从国王的少年时代找出答案。那时的他就非常注重细节，喜爱用身边的材料做小制作，乐此不疲。



诗纳卡琳王太后是一位慈爱的母亲，时时悉心照顾自己的子女，总是参与并支持孩子们的活动。两位小王子还曾经一同制作过收音机。

与前羽毛球男单世界冠军黄炳顺在吉拉达御苑帕伽毗隆阁一同打球。

体育运动

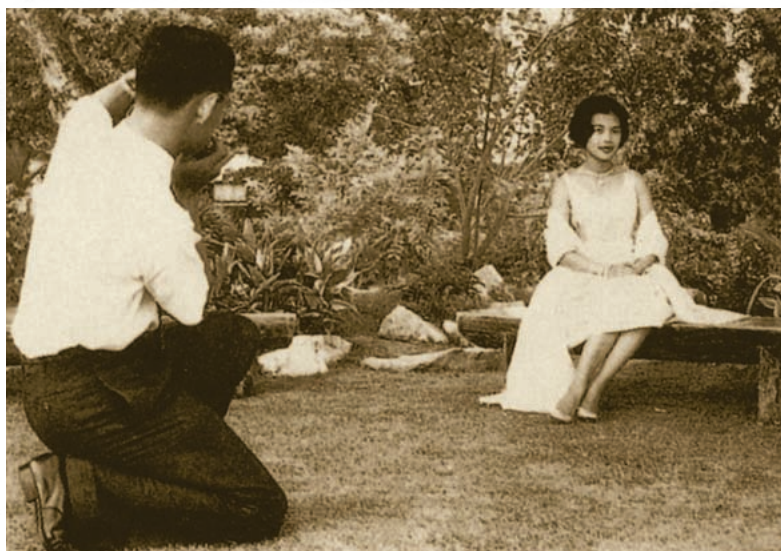
普密蓬阿杜德国王喜爱的羽毛球之类的体育运动，王太后也曾和亲友们练习过。国王和家属一起迁至离忧宫后，常进行帆船、滑水、羽毛球等运动，随从们也一同参与。



年轻时起就开始摄影。后来考察民情时总是随身携带着相机。

摄影

诗纳卡琳王太后本人是摄影和摄像爱好者，国王也因而对摄影充满了兴趣。国王八岁时买下了第一台照像机，是一架黑绿相间的 Coronet Midget 老款四方相机，售价仅两个瑞士法郎。国王买的第一卷胶卷才二十五生丁。洗出来一看几乎全是废片，只有一张尚可，那还是别人的作品。尔后，国王执著地研究摄影，掌握了摄影的全部诀窍，摄影技术和艺术品位皆属上乘，也体现了国王认真执



著、追求尽善尽美的性格。

喜爱为王后摄影。

国王使用的最早的相机没有光圈，要自己测算曝光速度，但很快就熟练掌握了。市场上没有合意的滤光片，国王就自己制作。直到今天，国王仍然喜欢黑白照片。虽然现在用的是新式相机，但并不是专业级别的。国王曾说，决定用泰国国内能买到的相机还是正确的打算。

对于国家建设，国王非常专注，因而业绩卓著。摄影也是如此，国王



国王拍摄的照片

将注意力集于一个目标或姿态，摄影专业术语称作“投入式”¹，以表现摄影者对取景的人物或目标的深切关注。多年来，诗丽吉王后都是国王摄影或绘画最喜爱的题材。国王的多幅摄影作品给观者留下了深刻的印象，例如在泰国驻维也纳大使馆摄下的作品使用了鱼眼广角，可以看见王后的手臂和脸庞环绕着使馆的工作人员和随从官，像是环抱着大家。还有一帧名为《冬日》的照片，王后身着冬装，国王将主光投在王后脸颊上，一道侧光抚过王后的秀发。照片灌注于王后的面庞，尤其那双明眸，尽显王后容貌的秀美。还有一幅名为《和平》的作品，用低色调画面，王后的影像局部运用了伦勃朗采光。后面是深色背景，中部略亮，强调了王后的面部轮廓。深入观察国王的摄影作品，会发现国王总是力求抓住每一事物的本质，清楚准确地传达出意

¹ 王室秘书处.A Memoir of His Majesty King Bhumibol Adulyadej of Thailand.曼谷：曼谷出版有限公司，1987.



左：一九六〇年国王与王后访美时，华盛顿民众夹道迎接。
右：拍摄迎接的人群。

图，而国王处理政务也无不遵循这一原则。

国王很善于将爱好运用在公众事务中。虽然摄影自十九世纪中就传入泰国，而且拉玛五世也爱好此道，但普密蓬阿杜德国王是二十多年前将广角摄影引入泰国的第一人。每次国王到各地巡视总要带上相机。一九六〇年国王携王后访美，一位记者抓拍到了国王给欢迎人群拍照的镜头。还有一张照片记录了一九八二年国王一边乘坐水师仪仗的金凤船一边摄影的场景。国王此次乘坐王家水师船队的巡行是曼谷王朝二百周年庆典的重要仪



王家金凤船



式。每次国王向红十字会、阿南塔玛希敦基金会等慈善机构捐赠，还特许他们在暹罗会馆、萨拉查楞公影院等处放映国王的私家电影来获取收入。这项活动非常成功，并持续了多年。

与国王形影不离的一个标志是那架出巡时总是挂在颈上的**三十五毫米相机**，不仅仅是为了拍摄百姓或乡间的景色，更是为了记录国王倡导工程项目的进展。此外还拍摄了水旱灾害及污染的照片，以备将来制定治理的计划。国王还拍摄了开展国王工程项目的各地地形，这些照片在国王和有关单位研究地形时发挥了作用。例如，那拉提瓦府巴兆县的硬表土排水



去农村走访民众时
总随身携带相机和
地图。

渠工程，国王拍摄了许多反映施工进度
的照片，曾经用于国王对当地官员
群众的咨询顾问。这一国王工程项目
使得当地群众能够在排过水的盐碱地
上种稻了。记录水灾的图片让官员了
解了许多灾民面临的问题，他们身处
险境，面临疫病。这些照片都可用于
日后的项目，或是用作参考图片。



国王曾经特地向跟随他的记者解释，记者的摄影方式与他本人的方式不同。记者是从民间的角度记录国王事务，而国王本人则不然。每当国王到边远地区探访民众，总要按自己的意愿拍摄照片，以备后用。身为执著的摄影家，国王理解媒体的重要性，允许泰国摄影家协会使用其作品用于社会救助，不单纯是为了记录美丽的画面以自娱。国王曾说：

“艺术也可以为国家的发展贡献力量。”

大家都深知国王的爱好，曾征得国王的允许，将国王拍摄的玉佛寺壁画印行出版，并和其他摄影作品一起举办了数次展览。从前，国王曾将照片汇集成册以备参考。后来，限于繁忙的工作，国王也曾请人代为收集汇编。

绘画

国王十岁居住在瑞士时开始对绘

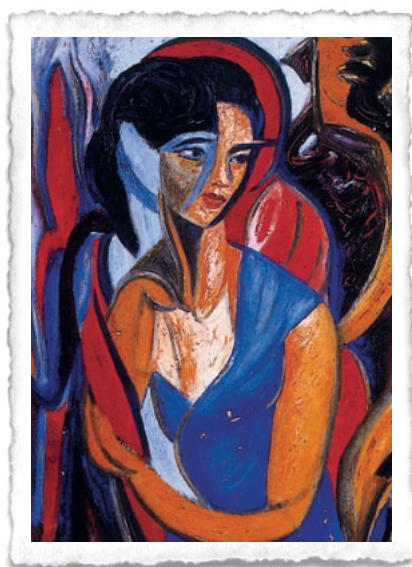


为王后绘制肖像

画产生了兴趣，并且作了相当的准备，学习起来也是深入细致，并坚持不懈。国王先阅读了好几本教程来打基础，然后参观画家的工作室，熟悉绘画方法¹。真正开始绘画则是在一九五九年回国以后的事了²。由于国王通常只在晚间才有闲暇作画，因此绘画时总要借助光源，仅有少数几幅画作采用了白天的自然光。国王勤于绘画

¹ 见谔拉塔·帕亚卡拉暖所著 The King and Thai Art。

² 见 Bonnie Davis 所著 Paintings by His Majesty King Bhumibol Adulayadej, 1989年。



练习，尝试过现实主义、表现主义和抽象主义的画法，采用中小幅的长方画布，用色鲜艳，笔力凝重。有一幅知名的国王画作，画的是一位满面皱纹的老妇人。用色沉郁，下笔厚重，清楚地再现了老妇人的年龄。其他引人注目、屡次有人请求复制的画作还有国王父亲身着军官制服的肖像画以及王后母亲蒙璽波·吉滴雅贡的肖像画。这些画作是一九六一年完成的。

左：写实肖像
右：立体主义肖像

艺术方面的爱好国王会邀请别人一同参与，共同切磋，做其他事也是如此。国王下令修建艺术工作室，让



国王的画作

吉拉达御苑的侍从前来学习，并且举办内部的绘画比赛。例如，让宫廷侍从做模特，大家各执擅长的绘画工具进行速写比赛。有时还邀请著名名画家前来，就绘画和种种技巧进行交流。国王对绘画艺术是认真执著的，技艺在循序渐进地提高。然而，外人



并不知晓这些情况，直到有人申请将国王的画作送去参加第十四届泰国国家美术展，大家才知道了国王的绘画才能，纷纷前去欣赏。

国王多样的才能不但启发了泰国艺术，而且给泰国民众树立了榜样，越来越多的人开始接受美术方面的训练。一九六五年，**艺术大学**向国王授予**美术荣誉博士学位**，在泰国民众中起到了推广艺术事业的作用。民众请求国王再度展出绘画作品，他们的呼吁实现了，一九八二年国王将自己的四十七件画作在**国家博物馆美术馆**展出。这是世上第一位在任国王的个人画展。

音乐

如果向泰国民众问起国王的爱好，一定会得到同样的回答：**音乐**。闲暇时，国王酷爱音乐，无论创作、演奏还是编曲，都像对待工作那样投入。年少时，国王骑自行车到老师家学习音乐，先学吹奏，再学钢琴。十岁时国王用自己的零用钱买下了第一



出于对创作歌曲的爱好，十八岁时创作了第一首乐曲《烛光》。

奏。这两人都是杜克·艾灵顿乐团的演奏家。

件乐器单簧管。虽然起初国王对古典音乐情有独钟，但后来又迷上了当时流行的爵士乐。每次听到杜克·艾灵顿大乐团的爵士乐国王都会感到非常快慰。国王年轻时，经常跟着西德尼·巴切特（高音萨克斯）和约翰尼·霍杰斯（中音萨克斯）的唱片学习萨克斯吹

一九四五年在泰国期间，国王第一次创作乐曲，当时年仅十八岁。一九四六年，阿南塔玛希顿国王支持王弟创作乐曲。那一年，普密蓬阿杜德国王创作了乐曲《烛光》，但并未传播。直到创作的《黄昏》和《雨丝》已成为著名歌曲¹，才将《烛光》公布

¹ 民族特质促进办公室，《凝结大众：来自国王心底的音乐》，1996年。



流传。

在国王年轻时曾得以觐见的人都会记得国王的平易近人。跟从国王去瑞士的工作人员回到泰国后，都对诗纳卡琳王太后的教子有方印象深刻。他们亲自做各种事，包括清洁乐器。一名工作人员说：

“每一步骤都注意保护乐器，别的音乐家有助手帮助拿乐器、擦乐器、组装乐器。国王给别人做出了好榜样，无论是王宫乐队还是外边的乐队，如皇家海军和军校乐队，或是大学和警察乐队，大家都看到了国王是自己拿来乐器，并且是自己保养。¹”

国王的音乐才能对泰国社会益处深广，对民众心灵的启迪深刻而潜移默化。国王对教育贡献很大，创办了数所学校，亲自提供奖学金，扶持研究机构。朱拉隆功大学、法政大学、

¹ 1994年对宽盖·瓦查洛泰的访谈记录。



与朱拉隆功大学
乐队合奏。

农业大学等数所知名大学的校歌皆拜国王所赐。其重要意义在于，使学生意识到学校的特色，以母校为荣，促进民族团结和睦。

国王在音乐方面的才华造诣非凡，可熟练地演奏包括吹奏乐器、钢琴等在内的多种乐器。国王十分喜爱音乐，尤其是爵士乐。一次，国王的私人医生建议国王暂停演奏萨克斯一段时间，因为国王正患有背疾。于是国王就换成古典吉他，因为吉他更轻便，还可以坐着演奏。



一九六〇年，与爵士乐大师班尼·古德曼在纽约同台献技。

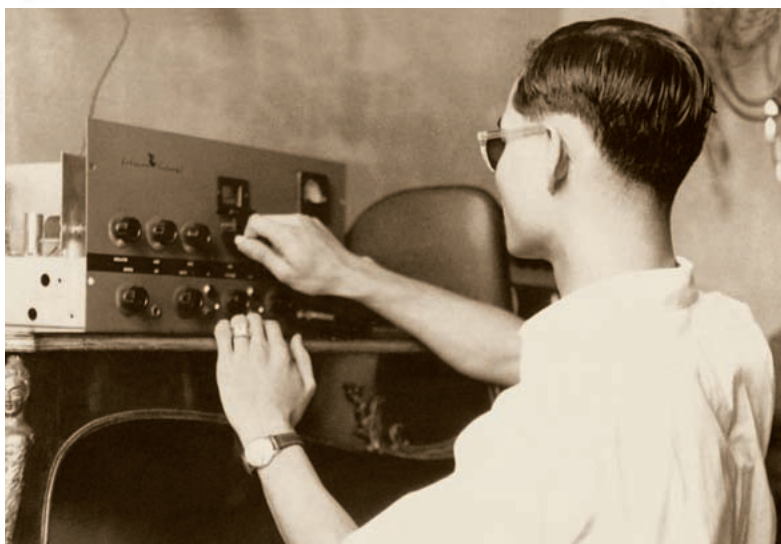
国王与音乐结缘很深，从不放过与世界顶尖音乐家联袂演奏的机会。音乐家列斯·布朗每年都要觐见国王。班尼·古德曼、莱昂内尔·汉普顿以及斯坦·盖茨这样的高手都曾在没有事先准备的情况下应邀与国王共同演奏。国王曾对乐队、作曲家、艺术家说：无论哪一门类的艺术，创作中都要坚持自我，不沦为他人趣味、观念的奴隶。这是艺术事业取得成功的秘诀。

周五晚间是国王演奏的时段，也许国王发现，每周五晚上和**内廷乐队**的演奏可以消除一周来国事操劳的紧张。宫廷侍官和帕真杜利杨等泰国知名音乐家共同组成了“**周五天境**



一九五二年，为天境殿广播电台的播音选择唱片。

殿”乐队。天境殿是国王设立广播电台的所在。与“周五天境殿”乐队的演奏令国王开怀，而且该乐队还担当了公众传媒的作用。因为有许多人收听电台播出的“周五天境殿”乐队的演奏，节目间隙还插播注射小儿麻痹症等疾病疫苗的新闻，在听众中普及宣传卫生保健知识。国王是一名无线电业余爱好者，真正对无线电播音抱



国王亲自调试播音设备。

有兴趣，收集了很多先进的无线电播音器材。

国王还办了许多事来保护泰国的音乐。一九六六年四月六日，国王接见了泰国音乐家、作曲家，建议成立音乐社团，即是后来**国王资助的泰国音乐家协会**，由帕昭乍格翩希利¹担任首届协会主席。

¹ 1993年10月13日逝世。



为表彰国王为东西方文化融合所作的贡献及其在词曲创作方面的才华，维也纳音乐艺术学院聘请国王为该院的第二十三位荣誉会员。



帆船运动与帆船制作

除了休闲时演奏，国王还酷爱帆船运动，因水平高超而闻名海外。然而，国王虽然喜爱水，从事游泳运动很久了，但并非从青年时起就从事帆船运动。国王第一次划的是舢板。蒙昭毗萨迭·拉查尼说，国王年轻时没有对帆船运动发生过兴趣。一次完全出自偶然，国王在华辛县离忧宫划舢板出海，正看见蒙昭毗萨迭·拉查尼

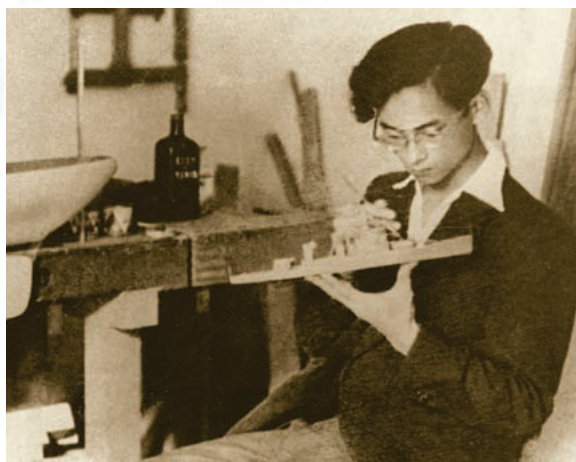


在风势弱的情形下艰难地驾着帆船。国王认为自己划舢板要比帆船快。当时虽然没有在意，日后还是想过要建一只比蒙昭毗萨迭·拉查尼的更快的帆船。

国王决定自行建造帆船之际，木工手艺已十分精湛了。旅居瑞士时，国王能够仿制各种器物，还自制了滑翔机，不仅可供展示，还可实际使用。国王亲自切割木块，认真刻划出滑翔机的流线型结构。后来国王喜欢

国王和蒙昭毗萨迭·拉查尼及宫廷侍官一同将帆船搬出试水。





制作皇家海军室利阿瑜陀耶号的模型。

制作船模和舰模，每一件模型都是自己精心制作的。

国王还曾经制作皇家海军“**室利阿瑜陀耶号**”的模型。这件制作充分体现国王的用功专注，是耗费心力最巨的一件模型，两英尺的船身上饰有天线、枪炮等设备。国王个人收集的档案里还有一九五〇年返泰时乘坐的**希兰迪亚**号海轮的详细资料，却没有制作该轮船模型的记载。



制作完成的室利阿瑜陀耶号完美模型。

一九六四年，国王生日庆典过后两天，国王开始制作可以驾驶的帆船。这是一艘国际标准的 Enterprise



等级的帆船，命名为“拉查巴丹号”，是 Royal Pattern 的音译。蒙昭毗萨迭·拉查尼有制造帆船的知识，也参与了部分的设计和制作。国王是在吉拉达御苑后面的私人工作间里制作这只帆船的。



一九六四年，在吉拉达御苑制作第一只帆船“拉查巴丹号”。

每日忙完国事，国王就来到车间，继续制作帆船。国王身着便装，认真投入制作，左观右看测量好比例，按照图纸削锯掉多余的部分，不



接近完工，仔细
收尾。

一会儿到处都是锯末刨花。制作进行得很顺利，国王唯一担心的是帆船能不能从门口抬出。

盼望已久的这一天终于来到了，拉查巴丹号终于完工可以下水了。国王把帆船型号定为11111号，因为从各方面来讲都是第一次。国王、蒙昭毗萨迭·拉查尼和一些工作人员合力侧着将帆船抬出工作间。帆船既已安全出门，剩下的就试航了。碰巧那一年没有出现水漫曼谷的洪水场面，拉查



巴丹号的首次试航是在吉拉达御苑的护城河里完成的。

把帆船推入海中试航。

国王抬着帆船在不宽的护城河水中试航，这一幕要是发生在现在肯定会引起不小的轰动。一些故障令国王产生了提高制作技巧的念头。第二年，国王又制作了泰国第一只“**轻艇**”等级的国际标准帆船，命名为“**纳瓦勒号**”。看来，国王是真心喜爱这项新的爱好，而后又制作了好几只帆船。



在暹罗湾扬帆。

一九六六至一九六七年间，国王共制作了三只“轻艇”等级的帆船，分别命名为“维卡一号”、“维卡二号”和“维卡三号”。制作了三只“天蛾”等级的帆船，第一只命名为“莫特”，长十一英尺，宽四尺七寸，船帆面积七十二平方尺；第二只叫做“超级莫特”，长十一尺，宽四尺十一寸；第三只叫“小莫特”，长七尺九寸，宽三尺四寸。此后，国王对制作帆船的兴趣转向了驾驶帆船。



泰国人甚至外国人都熟知国王是帆船健将。英国伊丽莎白二世女王的丈夫、前任海军职务**菲利普亲王**也深知这一点。亲王曾接受邀请，参加从泰国东海岸帕蒂亚到岚岛的船赛。国王从比赛开始就一马当先。

国王自制的“莫特”、“超级莫特”和“小莫特”在英国注册为国际“天蛾”等级。

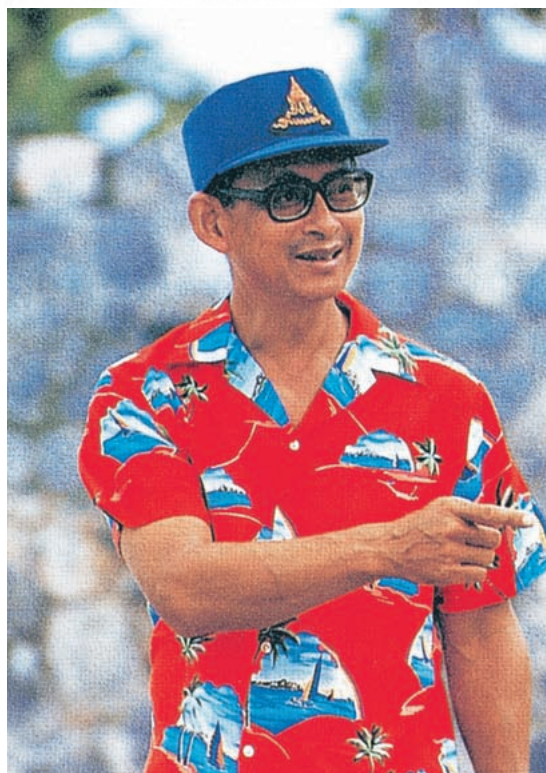
起点是在拉查瓦伦帆船俱乐部，绕岚岛一周后再回到原起点。仍同往常一样，蒙昭毗萨迭·拉查尼担任国王的助手。菲利普亲王非常开心，回到英国后还时常念起泰国的这段时光。不久，国王受到菲利普亲王表达



谢忱的礼物，是泰国第一艘双体船。国王给这艘船命名为“河鲀号”，因为“河鲀”的泰语发音和英文里的“公爵”很相像，来指代菲利普亲王爱丁堡公爵这位国王的比赛对手。这类文字游戏上的捷才也体现了国王的幽默诙谐。

一九六五年，警察上将銓查德甘勾荪在东南亚半岛运动会组委会上提议由柬埔寨担任一九六七年十二月举行的第四届东南亚半岛运动会的东道国。大会通过了这项提议。但在一九六七年二月，距离运动会开幕仅十个月，柬埔寨突然致书要求不再担任半岛运动会东道国。因筹备时间过短，其他五国不能临时接替，仅有泰国因在年前举办过亚运会，比赛场馆设施俱全，能够应承这一任务。

筹备工作如期进行。赛事正式开始前，国王在吉拉达御苑东侧城楼上用聚光镜点燃运动会圣火，并向泰国代表队二百九十名运动员及五十八名官员发表讲话。讲话中说：



“下星期，泰国将荣幸地作为东道国主办东南亚半岛运动会。这是一个重要时刻，能够展现运动员、大会工作者和观众的荣耀和美好意愿……让大家用行动来回报这一荣誉吧……”

这次盛会有许多地方不同于以



在泰国主办的第四届东南亚半岛运动会上，国王与大公主在轻艇级别的帆船赛中获胜。



往，也没有供全体运动员入住的运动员村。运动员要分别下榻在各个饭店。凡是入住亚细亚酒店楼顶套房的国家运动员都赞不绝口。

一九六七年**东南亚半岛运动会**上，国王亲自参加了帆船项目比赛，是陛下在停止制船前的又一次伟大尝试。

大多数的泰国人都把注意力集中到**帕蒂亚海湾**的赛事。帆船赛事设有四个级别，“漂泊荷兰人”、“双体船”、“轻艇”和“天蛾”，但大家的注意力都集中在轻艇的比赛上，因



为标号TH27和TH18的两只帆船是由国王和大公主驾驶的。

国王与公主在三轮比赛中胜出，在两轮比赛中获得第二名，双双进入决赛。在最后一场半决赛中，国王因在第二浮标失误而休赛，让公主继续努力。国王如在最后一轮中取胜将获得金牌，公主将获得季军。

一九六七年十二月十六日，诗丽吉王后在曼谷国家体育场向国王献上帆船比赛的金牌。

那天天气不够稳定，时有大风。国王在帕蒂亚海湾出发，和在湍急水流中奋力掌舵的公主较量。国王驾驶



得非常出色，在回程中轻松超出对手。那时离国王最近的是马来西亚选手拉萨里·路辛。忽然风向突变，处在第三位的公主迅速超过了拉萨里·路辛，第二个冲过了终点。泰国民众举国欢腾，庆贺积分相等的国王与公主共同获得第一名，这是泰国运动史上一段难

以磨灭的佳话。国王站在冠军的领奖台上，诗丽吉王后应邀献上金牌，由国王自行戴在颈上。

国王深知国际体育运动对消除国家间壁垒、促进各国人民友谊的重要性，很早就提及要让泰国国粹泰拳成为世人关注的运动。国王曾说：

“泰国拳击运动有很多值得关注的地方，有一种是我们泰国独有的、攻击力很强的搏击术，值



得各国关注。”¹

此外，关于泰拳的讲话还反映出国王对国家的关心，国王这样解释泰拳对泰国民众的重要意义：

“事实上，泰拳和国家民族的安定与进步密切相关，因为泰拳是防身用的搏击术，是传自泰国古代武士的防身术。现在，我们要用防卫术来保护自己，也要依靠发展国家来保卫自己。”²

国王还说：

“体育是教育的重要组成部分。体育是教育孩子要忍耐、勇敢、知道成败的好方法，还能促进身体健康和身心发展，孩子就会成为好公民。”

不仅如此，国王还亲自从事体育运

¹ 国王1973年7月3日在吉拉达御苑对泰国职业拳赛常务委员会的讲话。

² 1970年10月29日，国王在吉拉达御苑向拳击比赛组委会发表讲话，由阿南塔玛希敦基金会提供“泰国拳击家奖金”。



打羽毛球。

动，展示体育的益处，并且鼓励支持其他人参加体育运动。国王还曾指出：

“体育可使身心强健，也能衡量出每个人的进步幅度。”

无论何时，国王对国家和民众的关怀从未减弱，这恩德使得全体泰国民众对国王的忠诚永不消退。国王说过“体育对国家建设意义重大”，清楚地反映了国王以身作则、为泰国建设永久安定局面的坚定意志。





第九章 王者

“**国**王”意即“国之王者”，意味着国土因王者而获得保护治理，也揭示了国王投身于环境保护、为民众的利益福祉而发展农业的原因。蒙拉差翁克利·巴谟亲王曾说：

“普密蓬阿杜德国王工作勤勉，全身心地投入，涌现了许多重点项目，如合作社项目，爱山护林项目，还有大获成功的人工降雨‘天雨’工程。”¹

一九五二年，国王倡导工程的第一个项目开始实施，是国王为提高泰国人民生活水平而奉献的伊始。这个项目即是华辛县的“惠蒙昆村筑路项目”。此后，国王还让修建了龟山水库。

¹ 见 Steve Van Beek 编辑的 Kukrit Pramoj: His Wit and Wisdom 一书，曼谷：Duang Kamol 出版社，1983。





听群众讲述生活状况。

一九五二年，“农村开发工程”的几个项目开始运作，开辟了提高农民生活水平的合理途径。国王仔细研究了农村开发的资料，并在兜率宫和其他地区试运行，很快获得了成功。试运行的成果应用于全国各地的开发工作，见到成效后，更多的项目工程得以启动。

最初，“国王倡导工程”的实施大多在曼谷、华辛离忧宫及周边地区。一九五三至一九五四年末，国王与王后到泰国中部素攀、红统、信武里等府探访民众，时常停下汽车与前来迎接的民众交流。国王用Contax II 新款相机¹拍摄下沿途地形和群众，还有王后的音容笑貌。国王慰问民众，认真倾听他们诉说日常生活，几乎从未拒绝人民的请求。普密蓬阿杜德国王的圣德一如喜欢微服出巡、访查民情的

¹ 现收藏在九世王公园博物馆。



即位之初，到各地去探访民众。



拉玛五世，并且不安排任何迎接仪式，大家不必担心一定要正确使用王语才能交流，或者要谨遵觐见时的礼仪。

普密蓬阿杜德国王在位时间比泰族历史上任何一位国王都更长久，也是第一位走遍全国各地视察民众的国王，并亲自驾车抵达远离曼谷六百九十七公里的清迈。

一九五五年，迪斯尼游乐园在美国诞生了，美国人欢庆不已。同一年，国王与王后探访了泰国东北部的民众。东北是泰国最干旱贫瘠的地区，时至今日民众的生活也较其他地



村民讲述生活状况。

区更为艰苦。国王与王后仍希望见到当地民众，亲自了解他们的生活状况。在泰国，大部分民众祖祖辈辈从事农业。国王看到了这些在社会上无权无势者的重要地位，为这些农人的疾苦和福祉付出了许多，并且常说：“**农民是国家的脊梁**”¹。但农民却比城市人口要贫穷很多，所以国王才决定要发展农业，致力于解决问题。国王帮助农民改善生活、增强体质的办法不是像以往人们那样捐资捐物，而是让农民发展强大，这是至关重要的。再有，就是寻求合适的方法让农民能够养活自己，而不再依靠他

¹ 1967年6月27日，国王接受 Look 杂志 Gereon Zimmerman 的采访。



一九五三年十一月七日，
国王将私人鱼塘中的罗非鱼放入农业厅在吉拉达御苑的繁殖鱼塘内。
将种鱼赐给工作人员和农民以供养殖。



人的救助。

另一个早期的“国王倡导工程”是“淡水鱼养殖项目”。一九五二年，国王让渔业厅在吉拉达御苑的水塘中试养当时颇受欢迎的罗非鱼¹种鱼。其实，此前国王已在当时下榻的天境殿界内水池中养殖了第一批罗非鱼。这种鱼便于养殖，繁殖很快²。

渔业厅从槟榔屿引进了罗非鱼种鱼，繁殖获得成功。次年，国王向全国所有的村长、区长发送了罗非鱼鱼苗，以便推广养殖，造福各地群众。

国王推广罗非鱼养殖的项目甚至传扬到了国外。而且，亚洲其他国家的王室成员也对鱼类养殖非常关注。日本明仁天皇——当时的明仁王太子，向国王赠送了五十尾日本产的尼罗罗非鱼种鱼。王太子认为这种鱼营

¹ Tilapia mosambica

² 国王曾说，鱼类富含蛋白质，易于饲养。从前，全国各地的水源都有鱼，人们食鱼为生。现在，鱼从水中消亡，因而提倡让鱼类回归水源。



农业厅与吉拉达宫淡水鱼养殖计划联合养殖尼罗罗非鱼。



在碧武里府惠塞县发展研究中心的水库放养种鱼。

养价值高，且味道鲜美。普密蓬阿杜德国王很感兴趣，令放养在吉拉达御苑的水泥池中。后来，又把这些鱼移至一处面积一百坪的大池中。种鱼的繁殖大获成功，国王又下令修建六处七十坪的鱼池，养殖迅速增长的鱼苗。

一年以后，国王将一万尾三至五厘米长的鱼苗赐给渔业厅，以便在全



国各地的渔业站点继续繁殖，繁殖所得的鱼苗再分发到农民手中。

然而，乡下人不分族属都觉得尼罗罗非鱼是“外国鱼”，对养殖和食用外来的鱼总心存忌惮。于是，国王特地给来自日本的尼罗罗非鱼赐名为“巴恁”，意为“乌鱼”。

又过了一年，国王将吉拉达宫中八个鱼池繁殖的巴恁种鱼按月分发至全国各地的渔业站点，供感兴趣的农民选用。大家对“乌鱼”的兴趣越来越浓，到了一九七一年，国王不得不再修建一处王宫养鱼池用于种鱼繁殖。其间，国王亲自管理的种鱼达三百种。乍看上去，尼罗罗非鱼和普通非洲鲫鱼差不多，味道有点像泰国人喜食的黑鱼。而且尼罗罗非鱼刺少，生命力顽强，不论在何种环境下都能快速繁殖。

国王认为应该把渔业并入到扶贫计划中，他曾说：



“渔业的发展要和地理环境相适应。要开发天然的水源，河流、水渠、池沼，既可养鱼，又能用作水源，还能临水种些植物蔬菜。相对而言，新挖的水塘通常缺水，而一旦发大水，鱼又会跑光……”¹

在水库放养多种
种鱼。

有了指导农村发展的思路，一九六六年国王在碧武里府查昂县胡伽鹏

¹ 国王倡导工程特别协调委员会.《普密蓬阿杜德国王与发展》，1987.



镇建立了合作社村庄。

由于国王对渔业养殖非常关注并进行了深入研究，发现有的鱼类可在污水中生存，有的则喜爱净水，只能在污水中停留片刻。国王于是提出一个假设：鱼游进污水是为了吃水中的有机物，然后就游开。日后的实验证实了国王的猜想是正确的，这一发现对污水处理很有用处。

发展渔业不只是繁殖种鱼、放养在池塘河流中那么简单。通常会有外来者，尤其是商贩前来捕鱼致富。国王建议把渔业资源登记造册，以便农村居民能充分利用国家的渔业资源。此外，国王还非常重视制定规章制度，控制捕鱼。当时，渔业站点负责鱼类的繁殖，国王就建议让这些站点帮助农民学习鱼类养殖，让他们能自谋生路。而且还建议农民结成团体寻求市场，减少商贩的中间环节，保持可捕获鱼类的数量，维持渔业的可持续发展。这些措施使人民群众的生活长期受益。



在水中放养，以便民众能吃上富含蛋白质的鱼肉。

可喜的是，国王在渔业方面的工作有了后续成果，很多有识之士一开始就看到了这一事业的价值。大约在一九六七年，联合国粮农组织请求将这种富含蛋白质的种鱼捐献给正在遭受饥谨的孟加拉人。国王立即通过联合国教科文组织向孟加拉捐赠了五十万尾尼罗罗非鱼苗。也许直到今天，仍有来自泰国—日本的鱼儿游在孟加拉的河湖中吧。

吉拉达御苑的种鱼繁殖计划直接满足了农民在营养方面的需要。国王对土地问题的关注并不在渔业之下。一九六〇至一九六一年，国王非常关注森林保护工作，曾在吉拉达御苑试种全国各地的多种林木，从而成为森



林保护的示范林，可供研究自然环境之用，又像一座展示泰国森林树种的博物馆。国王发现，龙脑香树¹被砍伐得越来越多，而该树种的经济价值却逐年上升，龙脑香树处于濒危境况。国王为此而担忧，认为乱砍滥伐龙脑香树会给国家未来长期的植树造林计划构成危害。从事观察或提出设想，



一九六六年，在吉拉达园内开辟实验林，并亲植龙脑香树。

¹ *Dipterocarpus alatus* Roxb.



一九六一年七月二十八日是哇集拉隆功王储的生日，国王与王后在吉拉达宫实验田种植龙脑香树。



王储和同学们为植树备土。



通常预示着国王要着手某项研究了。国王倡议的许多项目带有不可避免的风险，他也随时准备着面对挫折。

国王请农业大学在吉拉达御苑栽培各种树苗，让该校林学系研究龙脑香树。三十年前，国王独自启动了热带林的种植项目，尔后民间也看到了热带林的重要意义，自觉响应加快普及种植。国王允许感兴趣的人士和学生进入吉拉达御苑参观。吉拉达御苑就像是属于民众的自然财富，也是国家重要的科研中心。

哇集拉隆功王储自少年时起就在这片实验林中参与种树。植树成为王储生日活动的一部分。一九六一年，哇集拉隆功王储率领吉拉达学校九岁的校友们来到实验林种树。大家一起挖地松土，做好种树的准备。吉拉达学校是国王为了让王子、公主与平民——通常是王宫工作人员的子女们一同就学读书而在吉拉达宫内修建的学校。



那一天，种植热带林木的活动是哇集拉隆功王储殿下最初参与的环保活动之一，他开始追随父亲普密蓬阿杜德国王造福人民的脚步。现在看来这片森林应该叫做小树林，是深入森林中部的部分，静谧荫翳，引人流连，前来观赏各种植物。这里既有高大挺拔的植株又有葱绿的灌木，代表了泰国丰富的树种。吉拉达御苑中的树林绿树葱茏，像是供人栖居的顶棚，隔开了外面大都市的喧嚣。

国王的另一项吉拉达项目是“**稻米试验田及示范碾米厂项目**”，启动于一九六一年。国王准许农业部科技厅进行操作。项目宗旨是进行耕种试验和循环耕种，以便收集分析数据，寻找可以供农民应用的最佳指标。最初，国王亲自上马，做了许多工作，包括选择化肥和有机肥的配方，管理从播种到脱粒的各阶段工作，甚至亲自驾驶耕地机。这种绰号“**铁水牛**”的耕地机是泰国人发明的拖拉机式耕作机械。今天，吉拉达学校的学生有机会在试验田观摩稻米的耕种以



国王亲自在吉拉达宫实验田驾驶耕地机。



观察插秧。



观察试验田的收割。



一九六一年年七月十六日，在吉拉达御苑国王项目试验田边撒种。

及收割后的循环耕作。孩子们可获得适于全国各地不同环境气候的稻米种类、旱地作物的基础知识，此外吉拉达御苑还建有研究稻种和水稻杂交的实验室，能够让引进的稻米茁壮成长，更加适应泰国的气候。

一九六二年，实验稻田项目实施一年后，国王又在吉拉达御苑启动了**奶牛场项目**，并捐赠了三万泰铢和畜牧业厅和一家私人企业进呈的六只欧亚杂交种牛。项目宗旨是：通过向农



吉拉达御苑牛奶集散中心。



经过杀菌的牛奶在装瓶前做质量检验。



吉拉达奶牛场乳
制品。

民展示实际操作，推广奶牛的正确养殖方法。项目方购买了冷藏柜储存每天生产的牛奶，出售给吉拉达宫的工作人员，第一年就收入三万五千

铢。需求扩大以后，开始向王宫附近的客户和学校出售。他们起先用自行车送货，后来改用摩托车。

出售鲜奶获得的收入令项目方能够扩展业务，又增加了奶粉的生产项目。一九六九年十二月七日，国王出席了奶粉生产项目的启动仪式，并赐名为“兜率园奶粉厂”。国王在仪式上发表讲话说：

“这将是第一家示范工厂，将为泰国的农民和关注奶粉生产的人士提供示范。这是泰国的第一家奶粉生产厂，而且值得自豪的是这是泰国人自行设计施工的。希望大家把这



家生产厂看作示范工厂，谁想获取知识，谁想成就奶粉事业，从而有益于国家经济和个人，随时都可以到这里来参观。有什么问题和想法都可以提出来，有时候人们也许会有一些创意是我们没有想到的，这也是为泰国奶粉事业的进步做出了贡献。”¹



最初，兜率园奶粉厂出产的无糖和含糖奶粉分别售价一铢和五铢。一九七〇至一九七九年，价格随市场浮动，大袋奶粉涨至三十铢，一九七四年年收入高达二十四万铢。这家奶粉厂至今仍在经营。

兜率园奶粉厂的产品。

¹ 1969年12月7日国王在兜率园奶粉厂开场典礼上的讲话。



吉拉达御苑牛奶集散中心生产的乳酪。

一九七三年，国王成立了**吉拉达御苑牛奶集散中心**，通过收购剩余的牛奶来帮助亏损的合作社，把牛奶卖给兜率园奶粉厂制成奶粉。这对牛奶加工业而言十分重要，教会项目合作方在企业创建和经营中运用经济学和商业管理的原理。吉拉达御苑牛奶集散中心和兜率园奶粉厂的收益还用于继续开展其他项目，民众从中获益不浅。牛奶集散中心从瑞士购进了乳脂分离器，每小时可生产二千升乳脂，乳脂可用来加工乳酪。一九七四年，项目方首次在红十字会年会上出售



乳酪，这项新产品颇受欢迎。生产马不停蹄地进行着，以至于乳酪制作机不到一年就老化了，必须重新购置。

国王常常对政府说，农民对国家经济和社会结构而言很重要。一九六〇年，国王建议恢复**祈谷春耕大典**，成为五月份旱季终结和耕作伊始之际为农人祈福的两大仪式。祈谷是佛教仪式，大典的第一天在玉佛寺正殿进行，国王担任典礼的主持，春耕仪式上所用的稻谷和器具要在祈谷仪式上加持赐福。而春耕则是婆罗门教的仪式，第二天上午在王家田广场举行。春耕仪式严格按照旧制进行，由特选

每年五月在王家田广场举行的春耕仪式。





在玉佛寺主殿举行的祈谷仪式上为春耕仙子点法粉赐福。

的圣牛来套犁。农业部的高级官员，通常是农业部次长或是农业促进厅厅长担任主犁官。同时还有四仙子，由农业部未婚的女性官员担任。四仙子两两跟在主犁官身后，挑着盛有稻谷的金银担。

仪式一开始，由主犁官先从三块长短不一的布匹中抽取一块，用来预测当年的雨量。雨量多少由布匹长短判断。¹

¹ 如抽得短匹，则当年雨量大；如抽得长匹，当年雨量少；如抽得中匹，当年雨量适中。



主犁官在王家田广场的上按照古制纵犁三周，横犁三周，从金银担中取出前一日经过祈谷赐福仪式的稻种，播撒在犁好的土地上，然后覆土三次。农民认为主犁官播撒的是吉祥稻谷，春耕仪式结束后纷纷上前抢拾，不亦乐乎。回去后，他们会将抢得的稻谷与家用的稻种混在一起播种下去。

春耕仪式最后，主犁官覆土后，工作人员将牛从犁上解下。婆罗门教



王家田广场仪式过后，主犁官在吉拉达御苑试验田播撒稻种。



士以七种食料占卜，即稻谷、玉米、绿豆、芝麻、酒、水和草，耕牛选中某种食料，就可据此预测出该年农业的丰收前景。据信这一婆罗门教仪式可以保佑粮食作物丰收，风调雨顺，消灾解难。自一九六二年起，春耕仪式播撒的稻谷都来自吉拉达御苑试验田，由国王赐给祈谷仪式并加持过。

为了让大家意识到农民的重要意义，政府宣布春耕节为每年的“**农民日**”，并在这一天公布获得优秀农民荣誉奖的人选，国王向该年度耕作收获最多的农民颁发奖品和证书。



国王在农村探访群众，并提供农业、水利方面的建议。



第十章 自立

九五二年，国王开始实施他所倡导的发展工程，巴蜀府华辛县的道路设施成了第一个项目。而后国王又在吉拉达宫创办了农业实验研究中心。这个项目尽显了宪政体制下国王的英明卓识。那时，政府刚开始关注国家经济的发展，但受限于经济状况，尚不能全面彻底实施。国王自己的发展工程也正是针对社会整体，与政府职权内的发展计划并不冲突。国王倡导工程大多设在政府项目尚未惠及的地区或是没有能力开展大项目的地方。国王倡导工程旨在开发贫困区，让贫穷、亟待援助的人口获得最大的利益，民众对此万分感戴。这些项目促使国家迅速发展，国王也因而成为国家建设和长治久安的凝聚核心。

华辛县是实施国王发展工程最早的试点，距离曼谷二百三十公里，乘



位于巴蜀府华辛县的离忧宫



国王、王后和诗琳通公主慰问民众。



火车约需四个半小时。一九二七年，拉玛七世在华辛兴建离忧宫作为夏季行宫。华辛的海滩景色优美，历来是避暑胜地，政府也有计划恢复发展华辛的经济。

虽然开发建设令华辛的面貌焕然一新，但当地居民的生活仍然简朴，与祖辈相比没有什么差异。人们或是务农，或是打鱼，和全国其他地区的居民一样贫穷。国王在治理的初年先给华辛带来了惠蒙昆村的道路和龟山的水库。此后，国王对华辛的眷顾惠泽绵延，当地居民的生活不断得到改善。国王历来关注人民的生活状况，并时常在讲话中提及。一九六〇年，国王和王后访问美国，应邀在美国国



会发表了一番深刻坦诚的演讲。演讲中说：

“泰国人均年收入为一百美元，诸位可以理解现在的当务之急是要提高人们的收入和生活水平。”¹

国王开始实施“泰国—以色列合作项目”，旨在发展临近华辛的碧武里府农村，这是国王倡导工程进展的重要一步。以色列政府在开发农村方面经验丰富，随时准备合作，全力支持这一项目。以色列政府曾与农业部合作，进行了多项农业研究，市场调研即是其中之一。该项目初期占地五百莱²，位于碧武里府查阿姆县乎伽蓬村。国王曾说：

“为了获取最高最佳的收益，我们必须掌握知识，知道种什么，种在哪里。还得懂得其他知识，收成才能好。收获了要拿去

¹ 1960年6月29日，国王访问美国国会时的演讲。

² 1莱约合2.4亩。——译者注



探访碧武里府查
阿姆县乎伽蓬村
的菜农。

卖的时候也要考虑什么品种价格好。我们要了解经济原理，知道市场需要什么，就出售什么，就要运出去，要和人家同类的作物竞争。这就是经济原理。”¹

后来，这一计划促发了另一个项目——国王在巴蜀府占地一万莱的“**土地开发项目**”。120家菜农获选迁入新项目所在地，每户可占有25莱生产用地，而土地产权则为乎伽蓬农业合作社所有。社区成员承担共同的义务，这是新的重要进展。国王启动实施这一项目功德无限，国王成为了凝

¹ 1969年5月14日，国王对泰国—以色列农业试验示范中心的农民的讲话。



聚的核心。

国王还倡导在该社区中采取自力更生的生活原则，这是一项长远而稳定的发展原则，可以让社区永远存在下去。为防止债主强迫农民卖地还债，导致农户无家可归，官方向农户发放了新的产权证，规定农户有权终生在土地上务农并可传给子孙，但不允许出卖持有的土地。这项政策切中肯綮，解决了长期困扰着贫困农民的问题。国王对此十分关注，总是建议并支持农民维护土地所有权，生活在自己的土地上，不把土地卖给大城市的资本家。

国王还说，从乎伽蓬开始的自力



1955年在地方慰问民众。

更生发展项目对扶助民众自立的原则意义重大，这是因为：

“帮助民众就业，先解决生计问题，是至关重要的。因为有工作、能自力更生的人必然能继续创造更高的繁荣。”¹

一九五五年，国王与王后首次慰问泰国东北地区的民众，发现他们虽然生活贫困，但即使身处艰难时刻也仍保持着忠贞和顺的心怀。国王、王后留下了深刻印象，对他们更加关怀。

¹ 1974年7月19日，国王在农业大学礼堂毕业证书颁发仪式上的讲话。



慰问北方的山民。



当时，东北地区民众的生活不如今日繁荣发达，没见过水电等公用设施。王后陛下称赞了东北地区的传统舞蹈，表明当时泰国文化传统还较好地保存在农村地区。东北人每年十一二月农忙收割，还捕捉水洼地里的鱼、蛙，并在菜园中种些蔬菜。生活在盐碱区的人们还可制售井盐谋生，或以井盐交换其他商品。森林中也蕴藏了丰富的食物和药材。国王深知土地对民生十分重要，然而东北地区干旱贫瘠，国王就先在该地区启动了“水源开发项目”。一九七七年一年间，东北部建造了八个水库，后来又挖建了八处水塘，并疏通了河渠，以便当地蓄水。

国王与王后到泰国最北部视察后发现，由于地处偏远，缺乏政府的关照，那里的人们比东北地区更为贫困。由于山民生活在偏远地区，外人难以接近，他们自己也很少下山。这些山民没有国籍，在缅泰边境地区自由来去。现在由于游客感兴趣，山民的族属称谓如“克伦”、“苗”、“阿



卡”等比较为人熟知了。

一九五二年，国王登基之初，居住在未开发地区的山民常采取“刀耕火种”的农耕方式，不断转移耕作地点，砍烧林木后耕种，是对森林的破坏。收割过后，又烧去作物残根，任由荒草蔓生，然后移居别处继续烧伐耕作。国王关注的是，山民是在与外界隔绝的境况下生存下来的，他们的文化与众不同。官方办事员和办事机构通常无法到达这片由共产党势力控



1971年12月15日，在清迈府贺县红豆田内慰问苗族山民。
山民种植红豆所得收入高于鸦片。



制的地区，山民因而独自承受着贫困的生活。

国王非常关怀泰北地区的民众。一九五二至一九七七年间，前100个“**国王倡导工程**”项目中关于开发北部的占到85项，而且大多设在最边远的地区，如清莱、清迈、南府等地，有些地区至今道路未通。要进入某些国王倡导工程的实施地区非常艰难，必须驾驶四轮驱动汽车，驾驶员必须有顽强的意志，才能驱车爬过某些陡峭的路段。三十年前，就连国王车队专用的、久经考验的四驱威利吉普也爬不上去。国王经常要冒着酷暑，徒步跋涉很远才能到达目的地。那段时间人们常看到国王去探访山民，看到国王的面颊被晒得黧黑，但依旧健康，充满活力。对常人而言，爬山涉水几个小时，为了看看咖啡树和果树要趟过满是蚂蟥、螺蛳的水塘，穿过潮湿的密林，是会筋疲力尽的，而我们的国王为了帮助民众却乐此不疲。

国王曾说：



“为帮助人民而工作，一定要了解所要帮助的人。”¹

幸运的是，在国王的关怀下，边远地区山民的生活渐渐好转起来。一九六九年国王在该地区启动的项目称作“**国王项目**”，旨在培养民众的团结精神和自力更生的意识，让大家了解国王非常关爱民众。国王为提高山民生活水平而作的努力获得了极大成功，山民也对国王衷心爱戴，他们称呼国王为“**国王父亲**”。

国王对山民的救助扶持并不要他们摒弃自身的文化传统，以平原的方式取而代之。国王刻意要让新思路和原则的贯彻符合山民原有的生活方式。无论在北部还是其他地区，国王都注重采用简便节约的手段。例如，尽量使用当地出产的原材料，从外地引进不但浪费而且花销昂贵，结果必将徒劳无益，因为一旦项目工程结束了，老百姓就无力为继，这就完全背

¹ 1970年11月9日，国王在兜率饭店纳帕莱厅由泰国扶轮社举行的庆祝宴会上的讲话。



就蓄水和种植寒带作物替代鸦片而现身说法。



视察进入国王项目的山民们的收获。

离了初衷。

国王为改善各族山民所做的工作要多过其他地区，因为山民大多居住在政府开发计划尚未涉及的地方。国王目睹了生活环境的艰苦，对山民寄予深切同情，启动了各种项目工程和广泛的社会救济。和当今其他国家的国王相比，这是很难得的。直到今天，泰国北部和东北部的民众在王室和政府的拂照关怀下虽然生活有了改善，但大多数人仍未脱贫，收入仅能维持家用而已。

问题积累已久，似乎无望彻底解决，国王大可将民生疾苦记录下来，



国王、王后、王储及诗琳通公主在清迈府昂康国家农业站点
视察平整好的用于种植寒带果树的土地。



山民讲述生活状况。



然后交给政府去解决，自己则回到王宫中安然度日。但国王没有这样做。若想了解为什么普密蓬阿杜德国王会为国家发展鞠躬尽瘁，就必须研究以往泰国国王在历史及文化方面的地位。一九三二年前，泰国奉行君主专制体制，一切国事均在国王的权限和治理之内。然而，这只是一部分原因。

在泰国转变为民主体制之前，国王处在行政的最高等级。泰族的历史即是王族统治的历史，国王是发展建设国家的重要力量。可以说，每位泰国国王与生俱来就负有发展建设国家的重任。普密蓬阿杜德国王如此倾注全力于发展事业，也因为这是自古以来的王者事业。在普密蓬阿杜德国王的时代，王者的风姿更加伟岸，恩泽惠及各地各阶层的民众，不但泰国人民感戴备至，还得到海外人士的称许。国王还孜孜不倦地将自己的思想奉献给民众，以平易近人的态度宣讲自己的激情与思想，细述事物的由来，以期民众能够真正了解，并能有所裨益。



说到关心民间疾苦，国王只需将国内外的慈善机构纳入麾下，允许这些机构以国王的名义实施救助；即便仅此而已，消息也会不胫而走，处处都会传扬国王的圣德了。但国王却不然。国王总是全力以赴，不计回报，为公无私奉献，成为民众的楷模。

对待工作，国王总是身先士卒，为别人树立榜样，不会诿责他人。

如果有人疑惑，为什么普密蓬阿杜德国王不计回报，倾尽全力帮助那些最贫困和被遗弃的人们呢？答案就在一九六九年六月十三日国王在天境殿对加速开发农村计划府尹级管理人员的讲话中。

“为什么要做？这是必须要考虑的。对我们而言，作为治理和建设国家的人，‘为什么’本不该成为问题，但也会出现问题。因为发展繁荣农村，给农村人带去发展繁荣，有许多理由。第一项重要理由就是人道主义，是对



问候村民。

同属一国的人类同胞的仁善。一方面讲是同胞兄弟，另一方面，是我们所知的处于困顿中的人。如果心怀慈悲，作为更有知识、更有地位的官方，理应伸出援助之手。但人道主义毕竟不能当饭吃，而且近乎迂远的理想，所以不能要求人人事事都从人道主义出发。泰国和国外的官员们加快开发是出于人道主义，同时也是出于职责。比如，现在外国官员前来协助我们，是出于他们政府的政策。由于政治和行政的原因，他们的政府必然要援助我们，因为我们之间是盟友关系。如果我们崩溃的话他们也会被波



及，出台支援政策就非常必要了。泰国政府也是如此，如果我们不支援农村的发展，泰国就会崩溃，所以必须要发展。这是首要的理由。第二个要发展农村的理由是为了国家的安全与进步，这是人道主义之外的理由。”

这番话充满睿智，也映射出洞见真理的国王的仁德：

“……如果知道国家有困难，边远地区的人们生活困顿，我们怎么能在首都安然度日……”¹

国王以身作则，支持循序渐进的国家发展模式。在接受《国家地理杂志》戴尼斯·格雷尔、巴特·麦克达威尔的采访²时说，他的行为准则以坚持传统为本：

¹ 1969年6月3日，国王在天境殿向参与加速发展农村计划、提供流动医护的医护人员发表讲话。

² 1982年10月4日接受《国家地理杂志》的英文采访。



从北方的山民到南方的穆斯林都忠于国王与王后。



“循序渐进的发展选择了过去的优良传统，去粗取精。我们把古老的传统应用在现实和未来中。”

国王的工作以此作为思路，常以一些简便易行的方法来实现目标。例如，国王认为在有些地区经济状况不允许使用拖拉机，在推进持续发展的工作中就推荐使用锄头、铲子、铁锹等器具。国王采取这些符合传统之道而又简便易行的方式，再因地制宜做些调整。国王不倾向动辄就突发改变，认为把农村人口居多的国民一下子推进工业化，危险会随之而来。

“国家的发展要循序渐进，要奠定基础，也就是用经济而又科学的方法和手段来解决大多数人的温饱问题。基础打扎实，可以操作了，再按部就班地实现繁荣，逐步提高经济地位。如果只是着眼于繁荣，快速发展经济，行动计划不能和国家及民众的状



向农村贫民发放用品。



况相契合，各方面就会出现不均衡状况，最终可能导致功亏一篑。现在，好几个发达国家都被严重的经济问题所困扰。”¹

国王强调，他的方法是一种建议或想法，如果政府认为合理，可予以考虑、分析，尝试着去做。

“……国王的想法如果不能修改，就意味着无法进步。”²

¹ 1974年7月18日，国王在农业大学礼堂颁发学位证书仪式上的讲话。

² 1993年12月4日，国王在吉拉达宫兜率殿接见前来向国王祝寿的各团体代表时的讲话。



经过初步的调查研究认为可行或可以操作，政府来决定决定是否立项，如认为不妥就取消。

国王和发展事业息息相关的另一个原因是，他是民主制度下新时期的国王。国王自幼成长在欧洲，这里是民主制度的发源地。而且，一九四六年国王即位时泰国也已转为民主体制。显而易见，国王非常适应新的政治体制，置身在宪法之下而民众的崇敬爱戴丝毫不减。民主体制经常导致政治上的动荡，但泰国王室却一如既往，受到赞誉和颂扬。

国王发展农村的思路值得细细加以评述。首先，国王强调解决农村人口温饱问题的重要性。后来，国王发现人们对环境保护的关注不足，而问题大多出自不理解、缺乏有关知识或不善于科学务农。因此，国王强调学习和资讯的收集，重视如下两项重要发展：其一是能造就强大、统一社区的发展项目，另一则是对生产至关重要的基础设施的规划开发，并实施良



在南方向村民
宣讲。

好的管理——以水为例就要确保常年有足够的农业用水。一直困扰着农民的严峻问题是贫困、经济的落后和生活的困顿。

国王反复强调要树立**自力更生的典范**，供民众学习实践。国王把这种按照既定计划建设强大的、外向型农村社区的方法称作“**由内而外的爆发**”。

国王建议，原则上实验项目在吉拉达宫进行一段时间后，要推广到全国。国王还提出了几项政策，首先，推广的技术必须能够为群众接受并能



探访村民。

取得实效。国王说：

“开发既要顺应地理学的地理又要顺应社会学的地理。社会学的地理是指人的秉性，我们不能强迫人家思维一致，我们要建议。我们来了，不能矫正人家来和我们保持一致。我们来了是要看看人家需要什么。如果解释清楚我们的开发原则，将是非常有益的。”¹

国王关于持续发展的另一政策是最大限度地利用自然资源，不能浪

¹ 见国王倡导工程特别协调委员会及王家秘书办公厅合编的《普密蓬阿杜德国王与发展——庆祝国王诞辰六十周年》，1987年12月5日。



费。一次，国王乘车从离忧宫出发途经碧武里府碧戈贤路时看到了雨树，就支持以雨树为原料制作虫胶。

“……产生了一个想法，想用雨树来创造就业，把大家集合起来……”¹

国王在执行他倡导的各种工程项目时的另一重要方法是把生产开支减到最少，支持农民用畜力耕作，而不是使用机械；支持用天然肥料，而不是昂贵、破坏地力的化肥。**物尽其用**是国王自幼在瑞士时起就养成的性格。至于开发农村能否成功，国王还有一个看法：只有当项目扶持对象真心合作，他们才会合作并支持项目的开展实施，项目才会获得成功。从继承王位至今，国王总是竭尽全力，想方设法，按照预期开展开发项目。国王为民众利益而工作的第一阶段是一九五〇至一九六二年，国王捐出了大量的个人财产，用来开展项目。例

¹ 同上。



如，一九五〇年国王捐资50万铢，在萨覃绍瓦帕地区内建造**玛希敦纪念厅**，供医学研究用，宣传预防肆虐一时的肺结核病，最终生产出了BCG疫苗，发挥了预防的效果。

即位初年，国王认为仅仅依靠他个人的财产和为数有限的王室工作人员很难长久地扶助曼谷及周边地区的群众。回顾往昔，国王发现，要在农业科学家、水利官员、地方官员这些王宫之外的人士中建立团结意识，说服他们共同参与扶持，要传播知识、技能，为发展打下基础，让群众将来能够独立地进行下去。将国王思想付



泰国红十字会玛希敦纪念厅



诸实践的一个示范项目是乎伽蓬合作社项目，合作社成员得到了谋生用的设备援助。

国王的首要意图是传播知识和兴办教育，最初的二十个项目中“**办学项目**”就占了13个，国王认为，一个具有专业知识的人更能善待自己。后来，国王的志愿得以扩展，从民众的自力更生延伸到资源、环境的保护、开发以及知识更新等领域。考虑到各地地理环境与社会环境的状况，国王又在各地设立了六个**发展研究中心**，对农村的开发意义重大。

一九五二至一九七〇年间的国王倡导工程多为教育项目，建设了八所由国王扶持的学校，称作“**国王父亲学校**”，设在清迈、夜丰颂、清莱和南府，还为贫穷家庭的少年开办了四所民众**福利中小学**。福利学校建在北榄府、那空帕农府和南府的寺庙中，这是自古以来泰国人的学习场所。一九七二年，国王又建了数所“**隆诰王翳学校**”。第一所建在泰国东北部那



1963年10月30日视察那空帕依府那该县的隆诰王翳学校。
国王亲自捐资作为学校的启动资金。

空帕农府那该县。自一九七七年以来，学校所在地就是危险地带，越南的战事有波及泰国安全和统一的架势。学校的部分教师是受过教学培训的士兵和边防巡警。他们负责守卫边防，有抗击敌人的武器，正好可以替代教师公务员。军事人员和当地人的合作对当时维护国家安全十分有益，这种合作一直延续至今。

国王倡导工程的另一个项目“修



行者”项目启动于一九七六年，不分性别、年龄、学历、地位，向广大民众提供教育。许多人来自贫困家庭或问题家庭，还有无法在普通职业学校就读的残疾退伍军人、警察或平民。而教师都是志愿者，他们贡献时间，向这些曾为国奉献牺牲的人们提供帮助。教授的第一门科目是“无线电及电力维修”，首批学员共九人。“修行者”引自泰国文学典故，修行者或隐修者将技艺本领传授给那些潜心向学的弟子。

一九六五年，国王恢复了由拉玛五世首创的“国王奖学金”，资助聪颖的泰国青少年赴西方国家求学，然后回来建设国家。被委员会选中的青

修行者学校免费传授机械、技术知识，以便学习者结业后能自谋生路。





接见即将入学的阿南塔玛希敦奖学金的获得者。

少年都是泰国高中毕业生中的佼佼者。委员会的职责是挑选有素质的学子，他们在国外完成学业后要归国效力。

每年都有人获得奖学金到国外学习大学本科的课程。每年能获此殊荣的青少年不过数人，无论贫家或富家子弟都一视同仁，取决于个人的学术资质。可选的学科包括政治学、语言文学、化学、法律、生物学、计算机、经济学、数学、工程学9科。此外，国



王每年还颁发阿南塔玛希敦奖学金，作为大学本科以上各学科的奖学金。所有获得国王奖学金的学生都认为这是崇高的荣誉。

一九六八年，国王接见了国内知名的教育专家。国王在谈话中提出将亲自出资编撰《青少年百科全书》的设想。此前，泰国还缺少适合青少年及不同年龄段读者的知识读物。国王提出，要求百科全书的编撰要有益于三个层次的读者——这种思路还不为当时的泰国民众所熟悉：第一个层次是年龄不足10岁的孩童，内容以大号字体印刷，能够让小学生轻松阅读；中等层次的读者是10—15岁的少年，用小一号的大字印刷，说明文字更加详细；第三层次针对16岁以上至大学阶段的青年，以常规字体印刷，内容最为详尽。国王希望编撰适合不同年龄段读者的百科全书，是想激发大孩子把所得的知识教给年龄更小的孩子，可通过插图和大号字的说明来传授知识。国王还说，说明文字的撰写要和从前有所不同，要结合科学知



识、文化及传统的价值观念。例如解释“月食”，既要有科学上的解释和图表，还要有罗睺衔月的图片，介绍月食的古代来历传说。国王的愿望是通过教育加速社会繁荣，百科全书则是知识的源泉。一九六九年，国王进一步阐释道：

“.....除去解释真知，百科全书不具备其他的功能，不具备政治说教的功能。但是觉得（或者说担心）这部百科全书会像旧的百科全书那样充斥着教条。昭坤汕维谭带来一个法律的词条，说还是撕了的好。写给孩子们看的法庭词条上来就说：‘被判定有



国王建议编撰的
《青少年百科全书》



罪之前，罪犯被视为无罪’。如果是作为法庭的条款这无疑是正确的，但如果写给孩子们看就会适得其反。孩子们读了就会学会用法律替自己辩解，父母发现小孩偷东西或是做错了事，也要先‘判定’，至少现在还是‘清白无辜’的。这样借法律之名，最终会管教不得法。”¹

除了编著百科全书、向青少年传播信息知识外，国王还以深刻的智慧，将世间的种种学问一以贯之：

“……这套百科全书首要的宗旨是，要让读者感受到世界是一体的。这世界是知识的世界，是圆圆的地球，是科学的世界，是各种学问知识的世界，是同一的，相互依存。如果能这么想，就会觉得个人的生命必然源于群体，个人必须要为群体作为。艺术、音乐要和科学同一，大多数

¹ 1969年9月25日，国王在吉拉达宫向国际莱昂委员会（310泰国及老挝地区）代表发表讲话。



人并不理解这一点，但如果读过百科全书就会理解的，就会产生这样的理念。”¹

国王倡导的各项工程都包含着适当提高农民生活幸福程度的宗旨，让他们充满自信，在一方土地上体面地劳作，远离贫困。国王在回答关于叛乱的问题时曾说：

“我们不是在和人抗争，而是在和饥饿抗争。”²

后来，军人和警察这些法律的维护者都发现，和组建林区巡逻队、武力对抗相比，发展社区是防范叛乱事件更经济节省的方法，取得的成效也更持久，于是纷纷鼎力支持国王倡导的工程项目。援助不断输送到清莱、清迈、夜丰颂、南府等边远地区。由于得到了前来执行大小工程项目的地方官员的援助，边远地区农民们本来

¹ 同上。

² 1979年，国王为制作英国广播公司电视纪录片 Soul of the Nation 而接受采访时的讲话。



与那拉提瓦府素艾勾洛县召巴功村民交换意见并细心观测地形。



渺茫的希望变得清晰明了起来。这些项目工程都是旨在救助无依无靠的弱势群体。一九五二至一九七六年的24年间，国王倡导工程83个项目中的66项是用来援助上述四府，占到工程项目总数的79.5%。一九七七至一九七八年两年的时间里，工程项目的数量增长至181个。

国王倡导工程开发农村的项目数量迅速增长，既因为国王陛下的勤勉工作，也因为取得了各界人士的支持。国王在许多场合下确认了这一点：

“大家都应该知道，还有许多人
在履行着自己的职责，每个人都
都要依赖他人的工作成果。”¹

国王总是在孜孜不倦、认真细致地研究可行的工程项目。国王深刻地领悟到，合理利用土地及水资源是持续发展的关键因素。这使得民众信任

¹ 1989年12月4日，国王吉拉达御苑兜率殿接见祝寿团体时的讲话。



视察防水闸。

国王的项目工程，认为能够实现目标。当民众为了完成项目需要了解信息时，国王总能让人们如愿以偿。

一九八一年国王倡导工程共有490个项目，仔细想想，恐怕人们很难理解在边远贫困地区执行工作的难处。有人以为国王是真正的“超人”。事实上，国王曾经这样作答：他本人曾经阅读过《超人》这部轻松有趣的名作，非常理解人中精英所面临的巨大危险。国王认为，当取得了那样的业绩之后，人们才想到这事难以置信，认为人总是应该犯些错误





的。然而，泰国民众认为，国王是全体人民的真正领袖，得到所有人的信任、敬仰和称颂。

看到国王即位最初三十年来启动、操作的项目名称，就会发现国王倡导工程越来越得到政府部门的合作与支持。一些得以在王室地界和邻近地区开展的重点项目，如在吉拉达宫及离忧宫邻近地区的国王项目，一九五〇至一九六七年间得自政府部门的帮助支持逐渐增多，直至后来，政府成立了国王倡导工程协调特别委员会，其秘书处隶属于国家经济与社会发展委员会办公厅，作为联络秘书支持国王倡导工程项目的开展。

边防警察从一开始就参与支持国王倡导工程了。边防警察出动了推土机协助修建通往华辛惠蒙昆村的道路，这是国王倡导的开发农村的第一个项目。此外，还参与了边远地区的扶助发展计划。国王亲自资助边防警察在边境地区建立了多所学校。缉毒是边防警察的职责之一，他们也参与



了国王在清迈、清莱的山民开发及毒品替代项目。诗纳卡琳王太后经常到边防警察营地慰问，鼓励他们在艰苦危险的环境下履行职责。

农业部水利厅是另一个顺应支持国王倡导工程的部门。农业部水利厅是十分重要的部门，凡是国王有关水源保护及蓄水的想法都是由水利厅高效实施操作的。多年以来，每当国王到贫瘠地区探访民众，水利厅厅长总是伴随在国王身畔。因此水利厅能够最先将国王的想法思路付诸实施，并产出具体的成果。总有人随时向国王提供有关水利的基础资料和特殊数据，令国王能够深刻体会到未在任何教科书上提及的泰国水利事业的特点。

在成立国王倡导工程协调特别委员会秘书处之前，项目联络工作由国王的项目联络处承担，隶属于大王宫的王室秘书处。项目联络的事务始于克利·巴谟出任总理的一九七五年，后来升级为项目联络处。这个处的重



视察农村。

要任务之一是管理民众对国王倡导工程的捐款，除数百万的现金和银行支票，还有人捐献土地和其他财产，用于国王的开发项目及工程。

开发项目有许多种，有农业开发、畜牧业开发、水利开发、土地利用、渔业、职业培训、教育、种子银行和种牛银行等。毕竟，无论多么勤勉，国家级的发展项目不是凭一人之力或是王室秘书处一个部门可以完成的。一九八一年，由炳·廷素拉暖担任总理的政府意识到了这个问题，也意识到了国王倡导工程对国家民族发



展的重要性，于是宣布成立国王倡导工程及相关部门的协调特别委员会。

受人爱戴的前总理、现任枢密院大臣炳·廷素拉暖上将曾说，成立特别委员会是为了顺应国王的思路想法。总之，该部门的成立是泰国农村持续发展的重要一步。

国王倡导项目协调特别委员会为国家做了许多贡献。炳·廷素拉暖上将遴选了那些能不断推动工作的人出任委员，担任要职。特别委员会由一名枢密官担任顾问，由总理担任委员会主席，以及王室秘书、军队总司令、陆军司令、财务部次长、农业部次长、内务部次长、科技环境部长、国家经济与社会发展委员会秘书长和特别委员会秘书长¹组成。

特别委员会是政府部门，全面负责协调、支持国王倡导工程。如果某项研究或实验的成果令人满意，就负

¹ 国王倡导工程协调特别委员会.《国王倡导工程五十年》.曼谷：OS出版社.1995



与水利工匠交流。责与相关单位协调，让他们接手，采用国家的人力物力把项目继续下去。然后，委员会办公厅负责项目的后续进展和评估，确保按照既定计划进行，确保物资的投入获取应有的效益。一九九四至一九九六年任委员会秘书长的素簋·丹滴威查昆博士同时被任命为国家经济与社会发展委员会秘书长，使得国家的发展计划与国王倡导工程能够协调一致。

国王倡导工程的实施，还从每一位王室成员那里得到了支持。国王成长的岁月里，双亲给他树立了风范，



做人要勇于牺牲奉献，要救助贫病的人群。王太后直到晚年仍主持着多个项目，援助王太后道东山行宫及其他地区的山民。山民们十分感戴王太后对他们健康的关怀。一九六四年，王太后首次率领志愿者医疗队乘直升飞机降落在在这片边远落后的地区。山民纷纷尊称王太后为“王天圣母”。

1973年一年，志愿者医疗队乘直升飞机出诊700次，共诊治病患者25万人次。居住在边远地区的人们连外人



诗纳卡琳王太后率领医疗志愿者到农村诊治病患者。



王太后慰问群众并发物品。

都很少见到，看到直升飞机自然惊讶不已。然后，看到诗纳卡琳王太后步履轻盈地走下直升机。老太后身着长裤，戴墨镜，头上时常是一顶贝雷帽。王太后前来就是为了亲自视察地方上的状况。

民众的忠诚对实施这类工程十分重要。最初，诗纳卡琳王太后私人出资实施项目。但现在，有成立于一九六九年的委员会负责协调，接受政府



或民间的捐款，仅国家福利彩票办公厅每年就向诗纳卡琳王太后基金会捐助100万铢。

诗纳卡琳王太后深受泰国民众的敬爱，她为了泰国人民的福祉任劳任怨。王太后平易近人，慈祥温厚，堪称国人的典范。王太后的懿德得到全





诗丽吉王后



国人民的敬仰。一九九五年七月，王太后逝世，举国民众哀痛不已。

如果说，“每位成功男士的身后都有一位女士”的说法确凿无误的话，那么诗丽吉王后就是那位在国王身后、忠诚奉献的女士，她支持国王的事业，事无巨细，不辞劳苦。自与



国王成亲以来，王后跟随国王到各地，或是出国访问或是到外地探访民众。王后事事支持国王，电视新闻有关王后的报道总是和国王繁荣国家的事业息息相关。王后尤其支持植树造林，促进民众增收，让他们接受工艺培训，并使用当地的原材料。

视察诗丽吉王后工艺美术事业促进基金会的产品。

王后的“**振兴工艺美术事业**”始于一九七二年。当时，王后随国王到泰国东北部湄公河沿岸的那空帕农府



视察工艺美术事业促进基金会的土特织品。



探访民众。该府的民众生活比其他地区更为贫困，但当地文化艺术却十分独特。王后看到当地产的**玛米泰丝**非常美观，但当地群众只是用作日常的筒裙，没有给与应有的重视。王后想，如果号召城市人穿戴泰丝织品，农民就可以出售土产泰丝，从而补充家庭收入。于是，王后启动项目，推广玛米泰丝的纺织，同时还鼓励人们种桑养蚕，保证生产原料的供应。

最初，民众的反应不甚积极，后来看到参加王后项目的人家收入增加，形势发生了改变。到现在有上万人响应王后的号召从事土丝和其他丝



织品的纺织。除丝绸外，王后还扶植各地区的手工艺品，例如南方名叫“艳丽匏”的精巧藤编工艺和北方匠人的金银器。一九七四年，在那拉提瓦府成立了艳丽匏藤编小组，工艺有了长足进步。一九七六年，王后又成立了王后特殊工艺美术事业促进基金会。一九八八年，基金会管理委员会将基金会更名为“诗丽吉王后工艺美术事业促进基金会”。

成立工艺美术事业促进基金会后，王后支持将泰国手工艺品远销欧洲、日本和美国，拥有了广大市场和



艳丽匏编制包



工艺美术事业促进基金会的部分手工艺品

大量订货需求，产品供不应求。最著名的工艺美术事业培训中心是坐落在阿瑜陀耶府的邦赛工艺美术事业中心，成立于一九八〇年，培训贫困家庭从事副业，继而这些人还能再培训他人。

“我很自豪，泰国人能够生产这些美丽的制品。生产这样的制品能够让人们自立，这才是帮助民众自立的真正目的。”¹

¹ William Warren. “A Queen’s Gift”. Reader’s Digest. June, 1984.



哇集拉隆功王储



国王、王后以及诸位王子、公主都在为泰国人民的福祉而工作，每个人都有各自负责、赞助的项目工程。

一九七二年十二月二十八日，国王册封哇集拉隆功王子为王储。王储殿下非常关心泰国的民生问题。王储中学毕业于英国，高等教育是在澳大利亚接受的军事教育，并在军中任职。一九七五年一月九日，首先任职于国防部陆军情报厅。一九八八年，担任国王御林军司令部司令。一九九二年，担任军队总司令办公厅国王卫队司令部司令，此外，还担任空军F5EF战斗机教练，并拥有海陆空三军的上将军衔。

王储虽为职业军人，但十分关心民众，对卫生事业尤为关注。王储曾配合在达府等边远地区的反恐行动，深知这些地区在医疗卫生等方面的欠缺造成了民间疾苦。因此，一九七七年王储要求政府建立多所医院，如洛坤府的查旺王储医院、惹拉府的雅哈王储医院、北大年府的赛武里王储医



慰问华富里府王储医院的患者并赠送纪念品。

院，此外伽拉信府、乌汶府、乌桐他尼府等地也响应帮助边远地区民众的政策建立起王储医院。王储还亲自到这些医院视察，以确保患者得到了良好的救治。此外，视察王室医疗队的工作、视察那拉提瓦府发展研究中心等国王倡导工程项目，使得王储非常擅长发展类的事务。

多年以来，王储殿下最重要的任务是代表国王陛下出访，会见并结识



1999年4月28日在澳大利亚斯温伯恩检阅仪仗队。

了众多的国家元首。一九九六年十月，王储会见了英国伊丽莎白女王；十一月，会见了美国总统比尔·克林顿及夫人希拉里。王储殿下作为泰国的友好使者，履行职责尽心尽力。一九八五年，王储赴梵蒂冈拜见教皇保罗二世；一九八七年，会见了中华人民共和国领导人邓小平。

虽然要代表国王办理诸多事务，为泰国民众工作的重任在肩，王储殿



1998年12月23—29日访问印度期间在泰姬陵与两位公主合影。

下同时也是一位慈爱的父亲，对两位小公主关怀备至，出访时常要她们共同前往。

诗琳通公主殿下是国王与王后所生的第二位公主，在吉拉达学校接受了学前至中学阶段（一九五七—一九七二年）的教育，大学本科毕业于朱拉隆功大学，是历史学专业的一等荣誉生，因在历年的学习中均获得最高分而荣获金质奖章。公主还获得艺术大学研究生院东方碑铭专业硕士学位、朱拉隆功大学研究生院梵文巴利



诗琳通公主





文专业硕士学位以及诗纳卡琳大学研究生院教育开发专业博士学位。

诗琳通公主富于艺术、诗歌、音乐、写作、美术、雕塑方面的才华，并喜好体育和娱乐活动，勤奋从事多项事业，为民众排忧解难，谋求福祉。一九七七年十二月五日，国王册封她为“颂迭帕帖拉达纳拉差素



王后与诗琳通公主视察达府三奥县的傈僳族学校。

达·昭法玛哈却克里诗琳通公主”，
并在一九九六年四月二十四日授予她
陆军、海军、空军上将军衔。

一九八四年，诗琳通公主谈及王室项目时说：

“没有谁能分得开哪个是国王的项目，哪个是王后的项目。这些项目彼此联结为一个整体。”

诗琳通公主对儿童和学生的教



育、健康问题最为关注。给学生们提供免费午餐对政府而言是一项心有余而力不足的事，而诗琳通公主建议学校自辟菜园，以供应学生的膳食。学生们自己种的蔬菜富含有益的维生素。虽然公主身体力行，献身公益，却总是强调，所取得的每一项善果都源自父王的恩德。

“曾经去过的地方，在往后的几年内会变好，人们更健康，环境、经济好转了，付出的心力和资金都是值得的。”¹

诗琳通公主殿下付出的辛劳恐怕无法计算。除了电视上王室新闻报道的日常事务，诗琳通公主还不辞辛苦，远赴各地探望民众。一九九九年一月十一日，公主视察清莱府班散滴凯利学校。三天过后，又到碧差汶府考山寺迎请佛舍利入舍利塔。二月九日，又到沙功那空府参观普潘奶牛项目。第二天，又奔赴廊开府参观猜帕

¹ 《国王倡导工程协调特别委员会》.曼谷：曼谷出版社，1987年，页25。



塔纳基金会资助的农业用地开发项目。二月十一日，公主才回到普潘的行宫。诗琳通公主殿下和国王一样，对泰国东北部的邻国老挝人民民主共和国的民生十分关注。一九九九年二月二十三日，诗琳通公主出访万象，参观农业及服务发展中心。该中心执行国王发展研究中心的原则，然后又参观了距离发展中心40公里的万象区文化学校。这些例子不过是一九九九年头两个月诗琳通公主活动安排的一小部分而已。不难看出，工作内容繁多，公主几乎未曾休息。

公主具有语言方面的天赋，通晓欧洲多种语言，汉语也精通地道，而



向食物匮乏的农村学生提供饮食。

且还擅长写作。无论去哪里参观都手持记事本，将在国外访问期间的记录整理成妙趣横生的文字，汇集成书后陆续出版。

小公主朱洛蓬公主殿下十分聪颖，是知名的化学专家，主持朱洛蓬基金会（成立于一九八六年）和朱洛蓬研究所（成立于一九八七年）。朱洛蓬研究所坐落于曼谷机场附近。一九七九年，朱洛蓬公主本科毕业于农



朱洛蓬公主



业大学科学及语言文学系化学专业，是一等荣誉生。继而攻读有机化学博士学位，于一九八五年七月获得玛希敦大学博士学位。

朱洛蓬公主殿下真正关心环境保护，提倡使用天然产品。朱洛蓬公主



1976年10月24日，联合国教科文组织主席波尔博士
向朱洛蓬公主颁发爱因斯坦金质奖章。

主持“朱洛蓬公主科学会议”这一学术大会，简称“公主会议”，邀请各方面的优秀专家聚会、交换意见看法。首次公主会议于一九八七年十二月在曼谷举行，议题为“天然产品”。第二次公主会议于一九九二年召开，议题为“环境、科学与技术：二十一世纪人类面临的挑战”。

朱洛蓬公主为泰国科学的发展做



1999年12月5日时值国王七秩晋二寿诞，朱洛蓬公主向国王献上以祝寿名义召开的第4次朱洛蓬学术会议的纪念册。

出了贡献，她的聪明才智在学术界广为流传。一九九三—一九九五年，联合国环境开发署邀请朱洛蓬公主担任**特别顾问**。一九九三—一九九四年，世界卫生组织也邀请公主担任友好大使。一九八八—一九九〇年间，英国慈善遗产基金（Heritage Trust of Goodwill）邀请公主担任**名誉主席**。一九九〇年，联合国国际减灾十年科学技术委员会（Scientific and Technical



应邀在美国伊利诺伊大学讲学。

Committee for the International Decade for Natural Disaster Reduction) 吸收公主为成员。

朱洛蓬公主的科学才干在国际间闻名遐尔，除参加讲座、学术研讨以更新知识外，还经常应邀赴国外工作。在东京农业大学任教一年之后，公主于一九八八—一九八九年在伊利诺伊大学担任特别教师，讲授“化学与药学”（Medical Chemistry and



在加拿大阿尔伯达大学开设学术讲座。

Pharmacognosy) 课程。伊利诺伊大学的教学结束后，公主又回到日本赴爱媛大学任教。此外，公主还曾经赴美国斯坦福大学、西北大学、犹他大学及加拿大阿尔伯塔大学、蒙特利尔大学讲学或以化学教授的身份参与学术研讨。

在献身科学教育的同时，朱洛蓬公主也不忘为泰国民众谋福利。一九八九年泰国南方多府发生水灾，公主



提出建议，让当地民众意识到种树固土的重要性，成立项目恢复洛坤府、万仑府环境及受灾群众的生活，并亲自监督管理该项目。咸水海虾养殖项目、加强南方五府地方病免疫力项目等特别项目与国王倡导工程的项目相辅相承。

和其他王室成员一样，朱洛蓬公主还以多种形式从事公益事业，例如，为募捐而一展歌喉，或是率领医疗队救治病患者，为国王祈福。一九



九三年，公主就曾远赴柬埔寨马德望省即是一例。朱洛蓬公主也是一位不辞劳苦、辛勤工作的王室成员。



从群众处获取资讯，从而提出国王倡导工程的项目。



第十一章 得失

战后，泰国的经济状况尚未恢复，政府无力将地方发展的总体规划在各府付诸实施。普密蓬阿杜德国王想办法扶助自己的臣民，认为唯一可以长期得益的方法就是大家肯在短期内亏本。国王将这项政策称为“亏本即是获利”，他解释说：

“无论做什么事情，投入的资金力量好像是白费了，但最后却能获得直接和间接的利益。政府的工作何其相似。想要人民衣食无忧就必须投资，要启动上亿、十亿、百亿的项目。投入就意味着丧失，意味着亏本，意味着支出，也就是说政府必须制定预算开支，钱也是从百姓那里来的。好的项目很快会让人民获利获益，人民生活好转，得到好处。而政府似乎什么也没得到。仔细



想想，如果人民日子好过了，有收入了，政府收税就容易，没有人逃税。人们收入多了，缴的税自然也多起来。”¹

国王认识到农民对泰国经济非常重要：

“……我们的经济以农为本，历来如此。用于建设繁荣的国家收入大多来自于农民。可以说，国家的繁荣要依靠农民的发达。

¹ 1991年12月4日，国王在吉拉达宫兜率殿接见前来向国王祝寿的各团体时的讲话。



亲切慰问群众。

农民发达了，方方面面的工作才会进展……”¹

国王为国家做的另一件事是向民众宣讲，让他们意识到各方合作发展经济的重要性，这

也是国家统一和稳定的根本。自1957年以来这些事就非常紧迫，当时泰国的稳定正受到国内恐怖事件的震撼。1968年，国王的一次演讲提及了合作的重要性：

“……但各位……必须要意识到，应该一同想方设法解决、改善，给国家带来安全与进步……”²

这番话清楚地表明，普密蓬阿杜德国王并没有像某些人想象的那样，

¹ 国王倡导工程协调委员会办公厅.《普密蓬阿杜德国王与发展事业》.曼谷：曼谷出版社，1987，页26。

² 1968年12月8日，国王在王宫希瓦莱园的王家园会上的讲话。



以为凭一己之力就可以救助国家。

在阿瑜陀耶的试验田中收割。

南府、雷府这些边远地区即使在今天也算不上交通便捷，在历史上那段恐怖时期，若想到达高山密林中的村庄非乘坐直升机不可。如果说当时的战事是为了争得民众的敬爱与忠诚的话，那么可以说国家和民众确是怀着对王室忠诚而联手抗战并取得胜利。

初期开发项目的核心内容与政治、行政无涉，而是教导大家在战火过后的家园如何生产，实现温饱。大家都为国王对村社的教诲感激不尽。



泰国的人口以农村人口为主，农民受到愚昧、贫穷和疾病的困扰。如何化解问题是件大事，而且要做的事纷纭复杂，要求参与的人无私奉献。尽管如此，国王却从不气馁，总是引领大家为民众解决问题。这些都是源于国王坚定的信念和对民众的真正理解。

国王启动农业项目，不仅亲自向村社捐资投入，而且经过先期周密的调研与实验，证明理论行得通后才让人们实行项目。

虽然发展农业是国家发展的目标之一，但农业存在**地****产**的问题。国王前往慰问的那些地区，农民仍然固守

辛勤为民谋求福祉、排忧解难的国王。





着落后的方法，每年只耕种一次，大多数人因此无法养活自己。而在有些地区，产品仅够农户自己消费，没有剩余可出售。如果不能形成集体或合作社就会吃中间商或买家的亏。政府在调研和试验上的投入还不足，国王就关注起经济作物的培育，如蚕桑、橡胶、药材以及畜牧的调整，如牛、羊、禽类，提倡加大这方面的研究。

哇集拉隆功王储
在素潘武里府的
田中播种。

调查研究要考虑的因素有很多，例如何种植物适合什么土壤等。国王强调，农民种的应该是市场需要的作物，调研的结果要反映所种的作物是否适合市场的需要，要传授农业经营



诗琳通公主在那空纳育府拉玛五世军官学校的王室项目中亲自驾驶犁地机。



的基础知识，要为农民制作收支损益的账目。如同1972年5月14日，国王向泰国—以色列发展中心的农民所讲的，农民要想获得最佳的收益，必须要了解农业科学、市场和经济学的原理。

国王深知，他的工程项目只有付诸实施才会取得真正的效果。如果项目只是一纸策划文书就不会给人产生益处：

“……农业或者农民的生活一定要实践，不能只停留在书本上……”¹

¹ 国王倡导工程协调委员会办公厅.《普密蓬阿杜德国王与发展事业》.曼谷：曼谷出版社，1987，页38。



水源开发是国王倡导工程的重点。

因此，国王立即开始实施他的开发项目。

“……有人说国王倡导工程的项目不科学，是这样的。但我认为哪里可以开展项目就赶快在哪里开展，尽管没有照规矩竞标，尽管项目造价可能会高出实际一些。”¹

¹ 1991年12月4日，国王在吉拉达宫兜率殿接见前来向国王祝寿的各团体时的讲话。



因此，1960—1970年初期阶段的国王倡导工程的项目开始发展壮大，部分项目得到政府部门的支持，操作更趋系统，政府工作收效更广，奉行国王提倡的原则——开发计划一定要让民众直接受益，主要考虑到地理环境、气候环境以及当地社会。国王倡导工程的重要意图是扶持民众，使他们能自力更生。当民众学会改善自身的生活，政府就可以减少支援。

目前，国王倡导工程近3000个项目，可分成教育、环境、公共卫生、社会福利、水土资源、水利设施等。总之，不是件容易的事，因为国王的思路是综合发展。



国王视察水源开发项目的进展。



国王倡导工程中与水相关的项目是综合项目的代表。水对人类的生活至关重要，水可供人饮用，可用于农业生产。置身在缺水地区的人们会意识到水是何等重要。缺水不仅因为降水少，还有其他的原因，如土质的原因，如果土质沙化，降水就会全部渗入土中。所以下一个问题：土地项目以及有关保持水土的作物的研究是否属于水项目。“奶牛养殖”的项目也引发同样的疑问——是否要归于水项目呢？因为种草养牛的田野也需要保持水和水源，水也就成为项目的一部分，因此很难回答是先建奶牛场还是先建水源。

在制定农村发展计划时使用地图。



为制定农村发展计划从民众那里收集资讯。



虽然农民也可以种植其他作物，但国王认识到“**稻米**”才是泰国人民的主食。因此，国王倡导工程众多了许多种稻的项目，既有直接项目又有与种稻相配合的水利、土地管理、旱地作物混种等间接项目。现代城市人的饮食日趋多样，有别于从前，而稻米仍然是农村人的重要食物。国王制定周密的发展计划，使之与社会环境、地方文化相适应。国王启动了侧重生产开发稻米的简易项目，使得稻米在未来相当长的时期内仍然是农村发展的重要作物。

前面说过，国王喜爱亲自慰问民





众，收集有关他们生活状况的信息，以备继续开展新项目之用。国王将已有的详细信息和人民的实际生活状况相比较，并且充分和民众交流协商。人们常从报纸上看到这样的场景，一群百姓和三两个地方官员围坐在国王自制的地图前。国王擅长地图绘制，对开发和探访民众的工作益处很大，能让国王了解地方上的详情，知道山地上的坑洼，知道水塘的深浅，知道通往林中水源的方向。

如果谁有幸亲见了国王自绘的地图，会惊讶地发现有时国王将卫星图片连缀成图，而且大多加上有色铅笔划的虚线，清楚地标出特殊地形。国王是一位出色的地图绘制家，自绘自用，去农村慰问民众时总是随身携带。无论去到哪里，总能事先从地图得知那里的地理详情，了解当地情况就不用花太长时间。实地考察之后，国王就可以迅速做出决定。企划专家将国王的工作方式称作“农村快速评估”。



经常有人问，既然国王可以在曼谷收集到数据和地理报告，为什么还要到那些贫瘠的地区亲自看视呢？答案就在这段曾经援引过的国王讲话中：

“开发既要顺应地理学的地理又要顺应社会学的地理。社会学的地理是指人的秉性，我们不能强迫人家思维一致，我们要建议。我们来了，不能矫正人家来和我们保持一致。我们来了是要看看人家需要什么。如果解释清楚我们的开发原则，将是非常有益的。”



要想理解国王倡导工程中的智慧和决断，就要理解项目的重要原则在于发展要与各地的环境相适应，要使用当地的原料，各个项目要协调一致——因为有许多单位在地方上共同工作，要运用简易的方法和原理，要节约，才能够明白不必急于求成，想要迅速改善农村人民的生活质量，使其向城市人靠拢。这样的做法违背当地群众的生活感受。国王认为，发展的第一步是今后继续发展的重要起点，要让民众拥有基本的必需品，要先达到生活的基本标准。

扶持民众自力更生，消除贫困和病痛，势在必行，能够及时解决问



视察水源开发项目的工地。



在农村开发项目中，国王根据地图解说。

题。国王为民众的事业遍尝艰辛，受益的人们都对国王扶持民众自立而感激不尽。国王强调，人们有了职业和地位，可以依靠自己了，自然会协助村社的发展繁荣更进一步。可见，各种项目的执行是为了给民众设立学习的榜样，让大家“见贤思齐”。

国王另一项最重要的决定是支持民众从事副业，增加收入。人们发现，种地捕鱼只能让人填饱肚子，并



不能提高生活水平，因此泰国各地“国王扶持的学校”与“国王倡导工程发展研究中心”不仅提供种稻的知识，还提供可增加农民收入的经济作物的种植知识。务农的同时还对其他事业感兴趣的人，可以得到扶持从事工艺美术事业，既可增加收入，又可永久保持古老的传统与文化。



国王的最高心愿是人民能安居乐业。



第十二章 亲民

普

密蓬阿杜德国王领导国家发展已逾五十年。国王作为真正领袖的圣德令所有参与合作的人和组织都怀着虔敬喜悦的心、尽最大努力去工作，每一项工作都进展顺利，实现预期。在吉拉达宫启动**国王工程**后，国王派人进行渔业和林业的实验，也促使政府部门觉醒，开始认真繁殖鱼苗，保护森林资源。这些从简单想法引发的试验最终发展成为完整的大型项目，需要得到许多来自个人和单位的合作。

国王召见资深人士，听取他们的想法，并亲自挑选启动实施的人。获选者无不积极工作。因此，这些项目的进展总是比政府项目要迅速，也许是因为国王项目的启动快捷迅速，不同于一般的公务体制。一九九三年十二月四日，国王接见贺寿团体时列举了因团结协调而迅速完成的项目——



慰问群众，并讲述开发水源的重要意义。



从群众处收集资讯以备国王倡导工程之用。

设在清迈三冈潘县的“**惠澜水库**”项目。国王说，当地群众请求建水库。国王和随行的工程师协商，得到了肯定的答复。三天之后就开始修建水库了，完工仅用一年

时间。国王曾说：

“……团结就是互相帮助与合作，没有太多的争吵……”

国王倡导工程项目能迅速实施的另一个原因是国王的设想周详细致，顺应天时。如同前文曾引用过的国王的话：

“……有人说国王倡导工程的项目不科学，是这样的。但我认为哪里可以开展项目就赶快在哪里开展……”

五十年来，民众为国王竭忠尽



赴边远贫困地区
探访民生问题。

力，是对国王领袖风范的印证。也许有人会问，国王能按自己的意愿去开展工程，是因为国王处在可以发号施令的地位，不必照章办事。事情并非如此，泰国宪法对国王的职责和权力作了详尽的规定，没有任何条款声明国王有权要他人服从并支持国王的工程项目。尽管如此，国王始终得到了各界群众越来越多的支持。

真正的原因在于，国王的睿智以及做事的决心令参与者生出智慧，迸出热情。大家对国王简单合理可行的想法深信不疑，无论是政治家、官员、农民甚至大学教授都在考量后表示赞同。国王总是强调，各种项目农



北方国王工程的重要宗旨是：扶持山民种植蔬菜、作物、花卉，取代鸦片种植及原始的刀耕火种，长远提高生活水平。



从农民处收集资讯，以备在提出工程中论证思考。

民要能够自己运作。造价不是决定某个项目是否需要上马的关键。有时候，项目造价虽然高过实际，¹但也必须上马。例如在北方清莱建立“桃树种植试验园”，必须高薪聘请专家。推荐给农民的桃树已通过试验测试，农民生产取得了满意的结果。因此，如果想出高质量的成果，开支就不能降低。长远的结果是，泰国的经济逐

¹ 1991年国王接见贺寿团体时的讲话。



在忠诚的民众
中间

渐好转，贫困的农民收入增长，有些从前必须进口的作物现在可在泰国最北部的高山上种植。由于国王的工程，曼谷许多一流的饭店可方便地购得温寒地区的蔬菜水果，味道并不比欧洲产的逊色。

参与国王倡导工程的人都对国王的非凡禀赋印象深刻。挑战能力，以有效的方式扶助民众，这样的工作令人自豪。毋庸置疑，国王的仁德襟怀吸引着民众，民众以忠贞回报。边远地区的人们冒着当头烈日，或是数小时的阴雨等候觐见国王，对外国人而言是很惊奇的事。他们也会疑惑，人们以毛巾等铺满国王行过的路线，以



便让国王踩踏，是否是泰国特色的索要签名的方式？或者疑惑着，那些不知道曼谷坐落何方的农民为什么会对国王无比忠诚，相信国王能够让他们的生活好起来。

亲切慰问群众

一九九六年泰王登基五十周年之际，泰国人民无不欢喜，表达对国王的无限忠诚，深切感戴国王为民鞠躬尽瘁的恩德。人们的忠诚来源有自，国王帮助民众的决心十分坚定，按照思路勤勉工作，产出成果，这即是面向贫困地区群众的国王倡导工程。长



久以来，人们自愿加入到国王倡导工程。如果不是国王在一九五二年启动了工程，在政府力不能及的情况下，谁来救助边远贫困地区的百姓呢？

回首前三十年的国王倡导项目，因时事所困，极为艰难。虽然当时政治动荡，政府不稳定，但国王还是成就了许多项目。一九五二至一九七六年共爆发五次革命。迟至一九六一年才正式颁布国家发展计划，而此前的国家发展工作时断时续，人均年收入不过二千五百铢，邻国战事持续四十年不断，自然会对泰国产生负面影响。政府和民众都看到了国王倡导工程的益处，辅助贫困的人们从一开始就是对动乱的抵御抗争，有效地减少了对泰国的威胁。

诚然，灾难不仅限于人祸，自然灾害造成的损失更大，灾民无力对抗自然的暴虐。国王通过提供赈灾、医疗、通讯、培训等各种手段帮助人们从灾难中解脱出来。救助工作交给相关部门，参与的人多为志愿者，作



慰问农民。在农村开发工作中，
国王总是携带地图、相机、步话机。



追踪国王倡导
工程的后续工
作。



业经费全部来自捐助。国王倡导工程的成功之处在于国王能够召集众人为集体和自我共同工作。



向卫生部捐赠医疗队用车。



第十三章 忧民

普

密蓬阿杜德国王十分关心民众的卫生保健，还参加医疗学术会议，多年坚持到各高校颁发医学专业的毕业证书。到乡间视察时，国王就派王室医疗队沿各村为村民体检、诊疗。重病患者受到国王的特殊关照，送到府立医院治疗，必要时送往曼谷，由国王承担旅费和医疗费用。如果患者是家中的主要劳力，国王还支付患者家庭的开销。

由于担心文化水平不高的村民不能正确用药，每到远离城区的村寨，为便于村民理解，国王总要讲解药物的使用方法，并且亲笔详细写下。国王和王后还向村民颁发卫生保健所必需的用品，例如，在出现伤寒症的地区发放蚊帐，在饮食缺碘的地区发放碘盐，或是在高寒地区发放衣物。国王讲，向边远地区的士兵和公务员发



放必需的医疗保健用品时也要向当地民众发放，要让他们在和医疗机构接触前先得到初步救治。这些医疗保健用品由国王个人出资，或用医药部门和民间的捐款购置。

早在一九五五年国王就开始向村民提供卫生保健的救济，派同行的王室医疗队向民众提供医疗服务，还向泰国红十字会捐赠了“卫查帕”号医疗艇，组织流动医疗队，向临河而居的村民提供服务。

国王常常个人出资，发起种种工程项目。例如，国王即位之初要解决民众感染霍乱的问题。由于霍乱爆发



泰国红十字会的“卫查帕”号，为沿水而居的群众提供服务。



在霍乱肆虐期间，赴拉玛六世医院的寄生虫研究所视察霍乱疫苗的生产。

的范围很广，国王无法亲自救助每一个人。霍乱菌会导致病人脱水，国家要从国外大量购入生理盐水。于是国王提出设想，要在国内进行研究，生产高品质的生理盐水，价格才降下来。泰国自行生产生理盐水降低了霍乱症带来的巨大损失，也降低了治疗的开支。

长久以来，国王解决问题是力求从一开始就彻底解决，如果是严重的



视察志愿者医疗队的工作

国家问题就寻找长期解决的途径。国王就如同一个凝聚众人的核心，指引大家为国家发展奉献自己的力量和能力，响应国王的号召。一九九二年，世界卫生组织向国王颁发了“**人人享有卫生保健金质奖章**”(Health-for-All Gold Medal)，表彰国王为公众卫生保健做出的巨大贡献。

国王几乎在各地宫苑的入口处都设立了免费诊疗的医疗队，如东北部的普潘行宫和南方的塔信行宫。工作人员多为御医或来自王室医疗处，还有的来自军方许多部门及卫生部。王家外科学院的专家志愿在国王出行视察时到外省医院为受到国王特殊照顾



为牙医医疗队的车子点法粉

的病人做手术。

很多民众受到牙病的折磨，一九七〇年四月十八日国王成立了流动牙病医疗队，任命已退休的国王私人牙医席·希利邢负责。

国王总结说，想让席医师负责边远农村中小学生的牙齿健康，并向流动牙病医疗队提供必要的费用，以便为边远村庄城镇提供服务。

国王还履行诺言，为医疗队捐献



了大型汽车、牙医治疗椅和必要的设备。

1952年11月在拉玛六世医院探视在朝鲜战争中负伤的士兵。

国王每到一处村寨，御医和随行的医疗队就为村民体检。国王的事业是可持续发展的事业，医疗队仍将继续行医治病。御医队由御医处、王宫办公室和其他部门的工作人员组成，国王医疗队由跟随国王出行的御医处医生、泰国王家外科医学院医生、拉玛六世医院、希利腊医院以及治疗眼科、耳鼻喉科、过敏症的医师组成，他们要和地方医院的医生合作。如果



探望伤员

受到国王特殊照顾的病患者到外府医院就诊，诗丽吉王后秘书处的的工作人员就会前来探望，直到病人好转可以回家为止。王后秘书处处理病患者很有效率，如果病惠者作为一家之主，要送往曼谷的医院治疗，王后秘书处就派人照料那家人家的生活，或者派地方官员去探视。这个家庭就会得到一笔可供维持生活的救济金，直到一家之主病愈归来可以工作为止。如果病患者致残或去世，不能再供养家庭，尚在学龄的家庭成员就会得到教育补助。

国王非常关怀那些因公致病致残的军民，担心他们无力谋生、供养家庭，亲自投资在拉玛六世医院建起**义肢生产及职业培训厂**。国王还在吉拉达御苑的兜率殿接见宴请这些荣民及医生，并以礼物相赠。

一九八二年，国王在村镇一级上开展“**医疗保健人才培养项目**”。该项目招收村民志愿者，对他们进行基



1968年，在拉玛六世医院特殊职业培训中心慰问残疾退伍军人。

基础医疗培训，以便向村中其他人传授医疗知识。培训涉及基础的医疗、护理、家庭常备药使用、病人护送等内容。该项目在全国多处医院和村镇开展。目前受到国王照顾的病患有数万人之多。救助这些被称为“民族脊梁”的农民，让他们在治疗痊愈后重新工作，也可说是国王的医疗队为国家经济所做的巨大贡献。

萨玛赛王民基金会

长期以来，国王总是很关注人民的健康；相比之下，对民众的紧急救助仅是在解决短期问题。从国王即位的最初三十年直至近期，引发公共保



1960年1月16日，国王与诗纳卡琳王太后亲临主持王民萨马赛基金会的落成仪式。

健问题的原因之一是基础公益设施的缺失。曼谷之外的地区，远离市区的民众常与公共医疗服务无缘，一旦生病，很难到诊所、医院治疗。国王认为必须刻不容缓地解决问题。

国王亲自捐资解决紧迫问题，成立萨玛赛王民研究所即是实例之一。一九五七年，卫生部收到国王由王室财库捐出的百万泰铢，用于研究麻风病和相关的诊治、预防和控制。该研



1960年1月16日，参观沙穆巴甘府王民萨马赛学会、
帕巴丹医院的模型。



参观沙穆巴甘府帕巴丹医院



1960年1月16日，
向卫生部长帕巴
拉萨那拉敦捐资
成立萨玛赛王民
基金会。



究所还与国际机构联手研究开发缓解麻风病的方法。目前，研究所与世界各地的专家共同研究，每年召开一两次学术研讨会，促进有关顽症的资讯交流，举办泰国及其他国家医疗卫生工作者的预防治疗培训。国王忧虑的不仅是泰国民众，还包括世界各地不同族属的麻风病患者。

萨玛赛王民研究所的研究很快获得了成功，民众出于对麻风病患者的同情也都予以支持。

萨玛赛研究所取得成果后，国王于一九六〇年又捐资四十万铢成立萨玛赛王民基金会。该基金会支持萨玛



1981年3月28日，亲临主持萨玛赛王民学校文化楼和吉苑树幼教楼的落成仪式。

赛王民研究所旨在控制麻风病的研究工作与开发工作，并为社会上遭遇问题的麻风病患者提供住宿和建议，或帮助抚养子女，或给与特殊的诊疗护理，提供教育、工作，并教授手工业和其他职业技能。

面对这一崇高意愿，国际社会的回应十分热烈。迄今为止基金会不断得到来自公众、慈善机构、私人和国外尤其是日、德、美等国志愿机构的捐赠。基金会在沙穆巴甘府巴丹县设



1989年7月6日，国王与诗琳通公主共同主持萨马赛王民学院科研楼的落成仪式。

有麻风病诊治及研究中心，设有面向麻风病人子女的寄宿学校。基金会还在清莱修建了麻风病患者之家，减轻患者的不幸并组织职业培训。每年有大约三千名医生、护士、医科学生和卫生官员到这里来实习。国王还关注麻风病患者子弟学校的后续情况：最初一年，二千名麻风病患者子女有一百五十人得以免费入学，费用由基金会承担。每个孩子得到餐费、住宿费、书本费、文具费、服装费和零用钱，得到了关怀照顾和来自国王的眷顾。



济民基金会

一九六二年，泰国遭遇了热带季风的袭击，席卷了南方十二个府，政府在这些地区的公益设施及服务被摧毁，六百人丧生，数百人受伤却得不到及时的医疗救治。国王得知消息立即着手救援，并通过媒体发表讲话，号召人们帮助无家可归的灾民。每当人民需要帮助，受灾者就依靠国王。全体泰国人民积极响应了国王的想法，捐款和物资源源不断地涌向吉拉达宫。国王成功地调动了全国人民同



心协力赈灾。人们踊跃捐款，最后剩余的捐款足以成立一个基金会。

国王于是下令成立**济民基金会**，赈济在风灾、水灾、火灾等自然灾害、灾难及严重事故中受灾的大量民众。基金会依靠受到医疗、护幼、抢险赈灾培训的志愿者。未雨绸缪总要好于亡羊补牢。全国各地受过培训的工作人员有一千五百人，随时待命协助政府紧急救灾。仅一九六二年至一九八二年间，向基金会提请赈救的各类事件多达二千三百九十起，三百九



济民基金会与教育部合建的31所济民学校之一。



十一万四千六百〇八人次得到救助。
济民基金会受国王管辖，国王也特别
关注基金会的运作，国王曾说：

向乡村学生赠送
文具

“济民基金会就像是国家的大保险公司，不幸的人能及时、迅速地得到帮助。其他人把物资集中到基金会。基金会多年的工作成效显著，也得到了政府公务员方面的支持，共同减轻灾民的困苦。”¹

¹ 1970年11月19日，国王在吉拉达御苑对泰国社会洪涝灾害救济委员会及第三电视频道相关工作人员的讲话。



视察沙恭那空府
潘那尼空县纳卡
村时向学生赠送
文教和体育用
品。



国王对贫苦民众的关怀不仅限于责无旁贷的灾害事故。早在一九六〇年，民众救济厅和非官方机构成立了“**泰国社会救济委员会**”这一独立机构，与政府、官方机构、教育机构、独立机构和私人企业共同负责灾民的福利救济，解决社会问题，开发人力资源、建设社会和发展经济。一九六一年，国王将社会救济委员会吸收为国王扶持的项目，由诗丽吉王后担任委员会名誉主席。国王孜孜不倦，力求使人们理解彼此必须相互依存。因此，国王在一九七四年的一次讲话中说：

“没有人能独自存在，一人受



向边远农村的学生赠送文教用品。



难，则人人都可能受难。”

似乎人们的需求无止无休，国王的工作也就不能有片刻停留。

发表上述讲话一年后，国王组建了泰心基金会，帮助那些为了国家安全、在国家遭遇危机时受伤致残的军人、警察和平民。由于基金会归于国王名下，公众非常信任，纷纷踊跃捐款，认定只要是国王所想就会有利于民。基金会的最初宗旨是为因公致伤致残的人士在得到政府救济之前，提供紧急资金，如因公牺牲，基金会则接济其家属。



野外工作时使用特制地图



第十四章 基金

国

王成立了猜帕塔纳基金会，自任名誉理事，并任命诗琳通公主担任基金会



主席。基金会旨在帮助民众，开展发展项目，而这些项目官方限于预算、条件和种种规定，尚无法立时着手，致使问题处理不够有针对性，不够及时。基金会的介入，令民众及时迅速地得到了实际益处，不再受到限制阻碍。可以说，猜帕塔纳基金会的运作完善了发展的进程。

“猜帕塔纳基金会给国家带来的胜利就是——安定……是一个繁荣的泰国，是发展的胜利，‘猜帕塔纳’名副其实¹。这里‘发展的胜利’指的是‘安定’、‘繁荣’和‘生活小

¹ “猜”意为“胜利”，“帕塔纳”意为“发展”，“猜帕塔纳”的含义就是“发展的胜利”。——译者注



猜帕塔纳基金会徽记

参加“国王倡导工程”的项目时，国王身着带有基金会徽记的服装。

康’。”¹

一九八八年六月十四日，猜帕塔纳基金会注册，具备法人资格，办公地点设在吉拉达苑。国王亲自为基金会设计了寓意深远的徽记。徽记呈盾形，上方是王冠，其下分为四格：左上是御剑，象征着王权和王德，是国家奋勇向前的力量，以成就王国的坚

¹ 1994年12月4日，国王在吉拉达苑兜率殿接受各界团体贺寿时的讲话。



主持猜帕塔纳基
基金会理事会会议

固；右上是**御旗**，是保卫民众国家、取得胜利的象征；左下是**莲花**，象征荣耀和内敛，象征五谷丰登和一切实现生活富裕的资源，象征全体民众的和谐幸福；右下是**法螺**，象征浸润国土、带来丰腴富饶和清凉的水。

基金会最初的成果之一是购置了北标府崇圣县（查楞帕杰县）惠奔乡**蒙坤猜帕塔纳寺**附近的十六莱土地，成立了农业发展中心，称为“**国王倡导工程蒙坤猜帕塔纳寺地区发展项目**”。在中心里农民可以和工作人员就当地水利交换经验和看法。同时还



挖掘了一些蓄水池以满足全年供水的需求，并在池中养鱼。寺庙在项目中起到重要作用，国王希望寺庙能成为“泰国人宗教、生活和职业开发的中心”。早在一九八二年，春武里府阁桑瓦拉拉玛寺就按照国王的意愿行使了这一职能。在蒙坤猜帕塔纳寺农业发展中心，僧人是一支重要力量，他们引导虔诚，促使人们认可并在行动上加以配合新的发展思路。当地农民试种新品种，全年都有农业用水，收入增长了两三倍，这或许可以检验出这一项目的业绩吧。

前文提及国王发明的“猜帕塔纳水车”，基金会曾把它用于污水处理，使污水转清，可以养鱼。项目还在继续研究开发，最大限度地提高了猜帕塔纳水车补氧和净化水的效率。在曼谷试用的猜帕塔纳水车随处可见，包括动物园、拉玛六世医院、巴瓦拉尼维寺、五王寺、吉拉达苑、帖西林塔拉瓦寺、乍格瓦拉查瓦寺等。此外，水车还应用在清迈湄卡河污水处理项目、帕比亚三角洲环境发展及



曼谷拉玛六世医院的
猜帕塔纳水车



1993年2月2日，知识产权厅向普密蓬国王颁发了猜帕塔纳水车专利证书。



研究项目当中。

碧武里府帕比
亚三角洲

猜帕塔纳基金会还向能够发展农村就业和教育的各个项目提供无息贷款。如一九九〇年启动的那空沙宛府国王倡导的奶牛场项目，培训十八个参与项目的农民，也分别取得了成功——一九九四年每个农民的月收入增加了一千〇六十八铢，月收入最高的可达六千一百九十三铢。这一收入对农民而言可说超出了预期。一九九四年二月，农民就已向基金会还清了借款。



猜帕塔纳基金会秘书长¹认为，政府要为了恢复森林而投资²，并不是只有政府才能做成这件事。在北碧府，猜帕塔纳基金会协助解决林木补种中的问题，同时与民间就政府无法提供足够预算的领域进行合作，帮助农民提高了生活水平。一九九一年，出现了一个旨在提高北碧府人民生活水平，由村社僧人带领的民间发展项目。这个项目吸引了猜帕塔纳基金会。存在的问题是，村民侵占了北碧

北碧府惠昂柯



¹ 素蔑·丹蒂维猜坤博士。

² 1994年3月采访素蔑·丹蒂维猜坤博士。



府的林地，这是一段与缅甸接壤的边境区域。政府要返还林地，也意味着许多人要流离失所，转而侵占其他的林地，更加远离政府的视线。于是基金会在石宫洞寺附近地区启动了**国王倡导工程惠昂柯项目**，以使当地人居得其所，与自然环境和谐相处。待开发的民众目标有两百家，每人将分得一片足供谋生的土地，并获得种鸡、种猪、种虾和种鱼，以及豆类等蛋白



型植物种子和各种果树苗，成立了小小村社，还建有寺庙和中小学。村民们得到了基本的生活资料，生活状况得以恢复改善，贫困农民的子女得以免费入学，还可受到职业培训。学校里教授所有得自其他国王倡导工程项目的知识，诸如种植、养殖、村办小型工厂。借助这个项目，村民有活可干，居有定所，生活有了着落。

最近，又有一个国王倡导工程的项目得到了基金会的部分资助。这一项目是将工厂的生产转在农村进行，从而不必建新厂房或新的分厂。基金会邀请一名服装加工者加入项目，并负责向加入项目的家庭主妇提供缝纫机，将工厂裁好的衣料在家中缝制加工完成。这一方式让村民能够在熟悉的环境中依据实力自由地工作，同时也维护了村社的传统。

好几位加入项目的家庭主妇说：

“想多赚钱就每天缝上十件二十件，如果懒得做就缝个五六件。”



每天傍晚都有运货车来收集缝好的衣服。待加工的衣料已经在曼谷裁剪完毕，由公司运来。公司和基金会负责设计服装、组织培训，让村民得以在家做工，而不必兴建大型车间，只需办公室和库房就够了。村民把加工好的服装集中后装袋，运到附近的工厂或公司指定的地点。村民可以在自家工作并过上好日子，因此没有多少人想到曼谷求职工作。

国王深知有些地方的民众仅靠单一农业无法维持生活，就提倡从事“复合农业”来提高收入，如种植果树或养鸡。国王为可持续开发所采取的下一个步骤是和私人企业发生联系，尤其是正大集团这样的从事农用工业的大公司。具体方法是：水果收获或鸡只饲养成熟后，公司就以保护性价格收购，然后在公司的零售店内出售，如曼谷和其他大城市的7-11连锁店。这种方式减少了流动打工者的问题。

由此可见，猜帕塔纳基金会的工作必须由项目内部和外部的人通力合



在叻披府查雾山
视察



作，包括融资在内。普密蓬阿杜德为此制定了原则：基金会只接受捐款，不为直接盈利而运作，以防人们误认为是营利性机构。基金会完全依靠泰国人的爱心而存在。现在，基金会允许有人为基金会牵线搭桥，其真实意图也是为了凝聚泰国人的爱心。捐款源源不断，是因为人们深信国王组建的机构真正为了人民的利益。

知道国王所作所为的不仅是泰国人，猜帕塔纳基金会还收到外籍人士的长期捐助，其中不乏趣闻佳话。基金会秘书长素蔑·丹蒂维猜坤博士最津津乐道的是曾经收到过弗吉尼亚大学副校长一千美元的支票，也不知远在美国的副校长阁下是如何得知基金会的。此外，还有一位居住曼谷的美国妇女每月向基金会捐献五千铢。有时离开泰国，回来后还要补上两张支票。连基金会的工作人员都对如此的爱心啧啧称道。一九九四年，素蔑·丹蒂维猜坤博士接受一次采访时说：

“去年我收到了碧武里一位老人寄来的一百万铢支票。”



素蔑博士怀着好奇的心赴碧武里府查访是何人捐赠了如此巨款。在市区走访不久就得知捐款者居住在离市区不远的地方。找到后只见一个身着旧衣、正在打扫寺院的老者。素蔑博士走上前，不太确定地问：

“是老伯给国王的猜帕塔纳基金会捐款的吧？”

“是啊，收到啦？”

老人简短答道，手中还在扫个不停。

这完全超出了秘书长的预想，素蔑博士只得喏喏地接话：

“是的。”

“已经献给国王了？”

“是的。”

“好，下次再有钱就再捐。再会。”

然后老人就继续打扫寺院。





第十五章 环保

普

密蓬阿杜德国王对环境问题十分关注，他认为：

“……环境问题将改变世界。问题每个人都会遇到，但不是每个人都明白。因此，这就是我们这些世界公民的职责，要清楚知道，透彻理解，以求解决问题……”¹

国王尽力改善泰国的环境，对大气中的氧气、氮气、二氧化碳的失衡表示了忧虑。国王还建议，要求护林员先研究能呼出氧气较多的物种，然后在全国国王倡导项目中应用。国王强调，浓密要自己学习如何保护环境和土地。

¹ 国王倡导工程协调委员会办公厅编《国王与环境——Cassia fistula Science》。



植树

一九八二年至一九八五年，每年遭到砍伐破坏的林木有一百五十万莱（一莱相当于一千六百平方米），主要发生在东北部、北部、东部和中北部地区。有些人砍伐是为了刀耕火种，在砍烧后的土地上耕种。雨水降临，肥沃的土表被冲刷入河流溪水，引起泥沙淤积。压力和侵蚀作用会缩短水坝的寿命。一九九〇年估算泰国每年水土流失的损失合二百亿铢。因此必须要**保持水土**，控制流失。乱砍滥伐造成经济上的损失，既有民间的损失

“植树的重要意义在于能够任其生长，不要去招惹欺负它……”



也有国家总体的损失，仿佛是破坏自然平衡的顽症。营养丰富的地表土壤被冲入河流，农民不得不用化肥来补充自然的损失，因而污染了土地，危及环境。

林业专家说，林地面积和其他土地面积的比例应为50:50才能形成平衡。而在泰国这一比例已降到令人担忧的程度。多届政府表达了要保护森林，减少损失的意愿。然而，现在的林地只占到国土面积的百分之三十。为了支持保护森林，国王提出了思路，于一九六二年先在吉拉达苑植树。一九八〇年，国王补充说明了希望政府制定计划种植的森林类型：

“……植树造林要分成木材林、果林和薪材林，这是大的分类。这样按用途来植树造林，在林业厅的分析看来，感觉不是天然林，而是人工林，或者人工林的成分大于天然林。但在保水的



“……补种林木是一件很紧急的事……要尽快沿水道植树，让绿荫铺遍……”

意义上，人工果林也好，人工薪材林也好，正是我们需要的林木。因为体现了森林的价值，是树木，是能为人民造福的资源……”¹

国王的一番话让植树造林者明白了国王的思路，也就是今天所说的“三种林木，四大益处”，第四大益处是让民众在持久的自然环境中生活，而不必再破坏必要的资源。

国王的睿智之处在于，对植树造林的分析富有弹性，认为植树的方法

¹ 国王倡导工程协调委员会办公厅编《普密蓬阿杜德国王与发展工作》，曼谷：曼谷出版社，1987，103页。



国王与哇集拉隆功王储巡视沙恭那空府班依巴杜的地势。

有对也有错。国王不建议农业部在农民已经开垦的地区植树，认为：

“……如果政府在这些地区植树造林，恐怕等于在制造问题，农民受到波及，就要迁移到别处去破坏那里的森林……”¹

国王曾说，林业总是和水土保持联系在一起。国王最大的成就是综合解决环境问题，而不是只顾及局部。

¹ 同上



国王给这一理论命名为“**湿林理论**”。国王观察到，旱季林火多发，森林破坏严重。为解决这一状况，国王建议要找出方法，让林中的水渗入土壤，保持地表的潮湿。树和植物的根将从水中获取养分，不仅仅使旱季的森林潮湿起来，草木葱绿，湿气还形成了森林的保护带。为了确保问题将得到长期关注，国王强调要持续研究，解决水源地区的干涸问题。水源地区对农民和下游居民的生活太重要了。

提出“湿林”的设想，这一森林开发理论通过最高限度地利用水资源来防止森林火灾。

国王还研究过**海岸林**或**红树林**这



国王与诗琳通公主视察农业部林业厅园林种植项目。

一珍贵的自然资源，试图在森林资源利用和可持续管理中找到平衡。一九八一年底，国王让在暹罗湾东南岸尖竹汶府新港县孔伽卞海湾建起**发展研究中心**。由于沿海渔民捕捞过度，导致海洋中鱼量下降。渔民家庭和外来人口就在红树林保护区内开养虾坑，导致海水倒灌。国王想让研究中心寻找依托环境、开发自然资源的综合途径。自一九八六年以来，规划出“**斑节对虾养殖场**”，由林业厅划拨了1,025莱的场地培育种虾，共有109名养虾农民参与了这一计划。



至一九九三年，1,062.5莱的地皮上布满了养虾坑，一半的产权属个人所有，发展研究中心经营剩下的部分。养虾坑和滩涂间的红树林依然受到保护。林业厅还在这片红树林区设立了育苗园，从商业用涂培植滩涂植物和其他亲缘植物。目前，孔伽卞海湾地表的侵蚀减轻了，有多种植物生长，水生动物也在此觅食栖息。滩涂植物还起到了净化水源的作用，盘错的根截住了水中漂流的泥沙，吸收养虾坑溢出的溶解养料。

国王倡导建立的
尖竹汶孔伽卞湾
发展研究中心

二邪相争

国王的处理解决最繁复的问题方法总是最为简单明了的，曾经配合国



王工作的人常会惊讶于此。国王的设想是产生在一九八四至一九八七年间治理污水的阶段，提出“好水换污水”，将污水从河流中分流出去加以净化。一九八八年以来，国王采取自然机制与新技术相结合的办法。差帕塔纳基金会使用的“飘浮式慢转水面充气机”或称作“差帕塔纳充气水车”花费不多，但使用了充气技术。而国王的污水处理项目则是简易原则的典范。因为考虑到建污水处理厂造价较高，国王就考虑采用某种即时见效的操作，并建议水利厅通过种植水葫芦把玛伽珊湖变为曼谷的“肺”。水葫芦过滤流入湖的污水，流向汕赛河的水就变得洁净了。许多人第一次闻听到国王的想法都会感到惊讶不已。



水葫芦

一九九四年，素蔑·丹滴维差昆博士接受采访时说，国王在提到这个想法时说得幽默：





1987年6月8日，国王与诗琳通公主视察玛伽珊湖的治理工作。国王倡导工程采用水葫芦作为天然过滤器，善进汕赛河的污染状况。

“国王跟我说，我们来做个游戏。”

“什么游戏呢，国王陛下？”

素蔑博士问道。

“二邪相争的游戏。”

“还有这种游戏？”

素蔑博士想起了中国功夫片。

“不是这个意思。”



国王回答道：

国王与诗琳通公主
视察玛伽珊湖。

“我们不想要污水，污水是邪派，是反面角色，水葫芦也一样，要它们自相争斗。”

此外，国王还建议把水葫芦做成堆肥，十六到十七周就可堆成。这种肥料可用于树木和花木，但不用于消费型的作物。大约三十吨水葫芦可以制成五点五吨肥料，水葫芦四十天内可繁殖五倍，这即是收割时期。水葫芦还是很好的燃料，压制成块的水葫芦燃点为八十七度。



国王对国王倡导工程项目的相关政府部门提出建议。

水葫芦可吸收重金属，这就是发生在玛伽珊湖的“争斗”。虽然湖水不如经过正规处理的水质那样清洁，但植物和鱼类都能生存。湖边居民还受到了家庭工业的培训，学习把水葫芦制成篮子、餐盘垫子、提包和其他产品，增加了家庭收入。

治水

气候变化对泰国的环境产生了重大影响。季风时期低地与河流流域就会发生水灾，造成经济损失，阻碍发



展，还会诱发健康等问题。

视察曼谷遭受水灾情况，以寻求解决问题的方法。

一九八〇年，国王成立“东郊治水项目”，计划让北方的大水流入巴桐他尼府，让东部的大水流入沙穆巴甘府，然后直接入海。该项目制定了长期计划，将疏通十九条河道，总长度达一百七十三点五公里，设排水站四十三处以控制水流。这个项目的计划最为细密周详。

一九八三年，国务院拨款三点七五亿泰铢让水利局与泰国铁路局、公



1983 年11月7日，
国王视察曼谷各
条河道水性。



路局按计划合作实施。

这一年八月三十一日至九月一日的降水量高达五百七十四毫升，创泰国历史的最高纪录。邦伽比、帕卡农、惠广、闵武里和吞武里发大水，曼谷告急，许多地方长时间被大水淹没。大水造成的损失约六十六亿泰铢（二百六十四万美元）。

一九八三年十一月七日，国王视察了遭受水灾达二月之久的帕卡农、腊帕地区。国王建议疏通一些天然河道，疏通街道的地下排水管道，使排水通畅，还下令维修街上的自来水管。道，并且建议尽快在汕赛河与邦伽



视察曼谷帕卡农地区遭受水灾地图。

比河交汇处修建水闸。地方上的负责人也都加以照办。

国王还追踪项目的进展，开展后续工作，以把洪水带来的损失减少到最小。而且国王总是很留意解决问题不可耗费太多的资金和资源。曾有工程师建议修建大水道，将水流疏往其他方向，以预防雨季的洪水。修建水道大约要花费二百万铢。国王指出，大水道会在夏季干涸，如果挖掘较小的水道，两岸有街道，街道与水道间建有绿化带，也可达到目的，一样有好处，而且花费更少。

国王不惜跋涉大水涣漫的街巷去收集资料。一九八三年十一月十四



1985年4月4日，国王与诗琳通公主视察曼谷各条河道的受污染状况，并为相关政府部门提出解决问题的办法。



日，国王来到邦纳，视察治水项目的进展。国王将汽车停在素空威六十二路丁丹—邦纳高速路的路段上，视察排水工作并拍摄了照片。国王还涉水趟过萨帕坞—邦纳路段，视察曼谷十二处排水通道中的四处并拍照。素空威路口乌冬素巷的居民非常感戴国王在他们困难的时刻施以关怀。一名当事人事后回忆说：

“虽然我们忍受了洪水长达两个多月的折磨，但得知国王关心我们的疾苦时还是感到非常幸福。”

就在同一个月，国王还视察了邦昆添区和吞武里区。花了四小时时间检查吞武里—巴套公路出口处的拉差蒙滴河水闸，国王涉水一公里多，视察抽水情况，为大水所困的群众看到国王勤勉地工作无不欢欣鼓舞。国王建议水利局的工作人员在湄贡线铁路下加建地下通道，开凿河渠，加快排水速度。然后，国王花了很长时间慰问受灾群众，直到晚上七点钟才起身返回。



1980年8月7日，主持曼谷洪水防御缓解系统控制中心的落成仪式。



缓解交通问题

环境问题造成当今曼谷引人关注的又一种类型的灾害，**交通堵塞**。十年以来，来到曼谷的人会从早到晚都看到车辆拥堵，国王对此非常关注，提出了改进交通状况的设想。国王很少就政府职能范围内的国家大事加以评判，但此事令国家每年损失以十亿计，交通问题令外国游客和投资者望而却步。国王于是使用宪法赋予的权力，以一名泰国人的身份对此事提出设想。一九九五年四月十七日，国王向泰国大使、领事们提出的，现在的人们每天在道路上耗时二至十个小时不等。虽然国王本人主要是居住在王



宫中，但也通过收音机的空中报道节目、报刊获取信息，也通过民众了解。国王建议负责交通问题的部长们共同解决问题，并补充说：

国王听取关于皇太后轻轨辅线的汇报。

“不管是什么样的政治改革都不能解决，我们要合作来解决问题。”

自一九九五年起按照国王的设想在曼谷的关键各处修建的道路已经见效，开始缓解拥堵的交通状况。例如，**皇太后轻轨辅线**，以疏通曼谷西



为皇太后轻轨辅线宾诤王桥段的建造提出建议。



国王主持皇太后轻轨辅线的落成仪式。

向的交通，此外还修建了与腊查丹嫩外路玛卡宛桥平行的跨河桥，也有助于缓解交通高峰时段的瓶颈状况。



1971年4月26日，国王在巴蜀府华辛县堡发机场为北碧府人敬献的用于人工降雨研究的“空中卡车”货运机点粉赐福。



1969年在巴蜀府堡发机场视察载有化学制剂喷射装置的塞斯纳180型飞机。



第十六章 天雨

联 合国报告，每年有一百五十万五岁以下儿童因水致病丧生。饮用井水的人要担冒饮用被农药、工厂污染的地下水的风险。垃圾堆、填埋以及老化的地下管道都会破坏环境。国王从查帕塔纳基金会拨款给东北部的孔敬大学以从事解决水污染的技术试验。最简便的方法是在不使用化肥的地区蓄水，建水库，如国王倡导工程中建在巴通他尼府的“**帕罗浩水库**”开发项目，仅用于农业蓄水，周边仍是可再度开发的园地和绿地。

农民的棘手问题之一是农业用水的缺乏。一九七〇年后的十年涌现了许多水利和水资源保护项目，最初的是国王倡导工程，一九七四年设在清迈的两个流域开发项目，和同年设在陶公府的巴召排水渠项目。

一九七四年至一九七六年的“**水**



“源林发展项目”旨在保护现有的资源，正确管理现存的森林资源。国王任命林业厅来执行这些项目。国王的睿智思想演变成为“国王倡导工程”。一九七四至一九七六年是实施水源保护的阶段，发展项目获得了成功。一九七七至一九七八年又开始了水库和灌溉渠道的兴建。



指出调节天气、
催生云团的技术
思路和科学方
法。

一九五五年以来，国王开始关注人工降雨，以期缓解国内部分地区的干旱。问题是由季风引起的，季风导致的湿润和干旱差异分明，对泰国气候造成了影响。西南季风形成了泰国南部百分之六十的降雨和北部百分之八十的降雨。然而，全国各地的降雨不均匀、不持续，致使许多地方出现干旱的时段。地表水含量对泰国极为重要，人民的需求日渐增长，水的重要性不言而喻。降雨的最大问题就是局部地区雨量过大，发生水灾，造成经济损失。

结束对美国和欧洲的正式访问后，国王要求几个政府部门研究泰国



清迈府欧高县天雨雷达站



天雨一号雷达车



的人工降雨。蒙拉查翁帖帕黎·帖瓦昆，农业部已故农业工程专家及助手蔑塔·拉查达比滴响应国王的号召，初步研究了云层催化方法的可行性。国王曾经分析：

“调结天气是应对气候变化的有益手段。”¹

一九六九年，农业部次长委托蒙拉查翁帖帕黎成立云层催化的实地研究单位。这一初步研究于一九六九年七月十八日至二十一日在呵叻府考雅国家森林公园海拔一千三百米的高山上进行。考察研究动用了塞斯纳180型飞机，载干冰催化云层。两个下午飞机在云层顶端飞行了数次，实施催化。有报道说看到云层变成了灰色，但没有人报道说被催化的云层是否降雨。一九六九年八月五日至三十一日，实验转移至巴蜀府华辛县，动用

呵叻府披迈县天
雨雷达站



¹ 1986年7月30日国王在吉拉达宫的讲话。



1979年国王亲临巴蜀府华辛县堡发机场制定降雨实施方案。

了两架飞机从山体的避风区在云层顶端和底部用干冰、水滴和稀释盐连续十天对云层催化。有目击者报告，实验期间，目标区降雨两天，临近目标区降雨四天，远离目标区降雨两天，有两天完全没有降雨。这一实验结果并未令国王灰心，而是意识到人工降雨的关键是要像船炮组那样**瞄准目标**：

“国外有些地方进行人工降雨如果不成功，雨没有降在指定区域，合同甲方就不会付钱。但在泰国这样广大的地方、这样广大



混合化学品



在“超级三明治”行动中用于“进攻”饱和云团的
“超空中之王” (Super King Air) 飞机

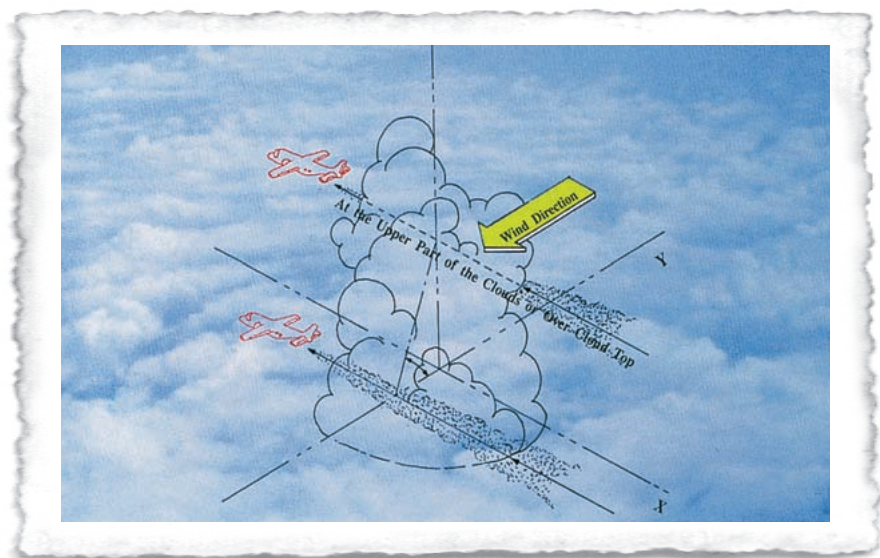


的目标区进行人工降雨肯定要容易些。就像战舰开炮，最初炮弹远离目标，但慢慢调整发射就会命中目标。人工降雨也是如此，泰国的人工降雨不是商业行为，而是减轻旱灾的保证。”¹

两个目标区是大约一千莱的稻田，分别位于泰国—以色列项目和距离东海岸一公里处的华辛县龟山村水库。一九七〇年一月十四至十五日在两个目标区进行了两天的补充实验，使用同样的催化剂。据观察两个目标区第二天均降下大雨。

一九七〇年二月，基于实验的建议和报告送交到当时的泰国总理他侬·吉滴卡宗将军那里，申请开展人工降雨工程的临时经费。总理从政府部门成立委员会作为响应。一九七一年三月，该委员会对建议表示赞同，认同人工降雨的努力是研究工作，认同在普密蓬水库和乌汶叻水库的水源林区实施人工降雨。

¹ 1991年7月30日，农业部官员、美国国际开发署、垦务局和项目专家在吉拉达宫觐见国王时的对话记录。



这一建议促成了农业部的“人工降雨研究及发展项目”。^{“超级三明治式进攻”示意图}

就在那一年，批集府的农民向国王祈降“天雨”，获得应允。八月至九月的部分时间，在中部数府实施了催化。农民也登上了催化云层的飞机，亲自“瞄准目标”。九月至十月，人工降雨执行队在南部数次实施催化，十月底至十一月初执行队又在那空沙宛府催化云层。这一活动堪称一九七一年后云层催化项目的基石。

一九七五年，蒙拉查翁克利·巴谟总理签署了国王御批法令，在农业



第一阶段：试探



第二阶段：加厚云层



第三阶段：进攻

部次长办公厅的隶属下成立“**天雨执行办公室**”，担任实施人工降雨，帮助遭受旱灾的农民，并负责研究提高人工降雨的效率。此后，天雨执行办公室的职责渐次增加。一九九二年，政府内阁同意将天雨执行办公室与农用飞行队合并为“**天雨暨农用飞行办公室**”。¹

¹ 见农业部次长办公厅天雨暨农用飞行办公室《国王和天雨》，第70页。





第十七章 成就

君 主要关心民间疾苦，举世皆然；民众也因沐浴恩泽而倍感荣耀。无论国王、领袖或是总统，当这些要人慰问民众时，人们习见的画面是：村里人纷纷盛装聚集在村中央，小孩子持着一面面小国旗，老人则耐心地等待着要人的到来。气氛和谐轻松，人们已被有关部门预先告知，领导人将要到访。

关键时刻终于到来了，闪亮的梅赛德斯·奔驰车队或是更豪华的劳斯莱斯车队驶临村庄。为了制造气氛，有时还要远近村子的人都前来助阵。但是，汽车无法开到当地山间的村落，即使威风凛凛的劳斯莱斯轿车也到不了。车队停下来，到处是保镖和便衣警察。村民等候的人衣履翩翩地走下车来。领导走近激动的群众，欢呼声立时响起。领导和群众寒暄，优雅地倾听群众的呼声。也许还有参观



工作中查阅地图。

地方特色产品，然后优雅地赠送接受礼物。一刻钟过后，身边的人刻意看了看表，礼貌地请领导回到车上。领



导再说上几句鼓舞人心的临别赠言，车门关上了，车队驶离，留下了来自要人的温馨关怀。这就是人们时常看到的场景。

先把记忆中鲜活的画面暂时封存，来看一看泰国的景象罢。想象一下那些最遥远的农村，车辆根本无法到达：村落建在陡峭的高山上，必须要跨过河流，穿越热带原始森林，离最近的公路大约一小时路程。村民们也许能听到下方很远的地方传来吉普车刹车的声音，也许听不到。就在那时，令人肃然起敬的场面出现了：有人执着地走上来，严肃的神情预示着内心的坚定。他满脸汗水，眼镜片因为天热蒙上了雾气。他身穿浅灰色长裤、敞领休闲衬衫，还有寻常店铺就能买到的外衣，颈上挂一架黑色佳能相机，腋下夹着叠起的大幅地图，上面满是标记。地图是用胶带粘连在一起的。衣服口袋里装有铅笔和其他文具，以便随时使用。后面一小队部下尽力想追赶上他的步伐，但只有身强力壮的人才能够跟上。等待的群众开



心地笑了，按照传统习俗跪拜下来。

“国王到了！”

国王来慰问他的子民了。

看到这些百姓，国王笑了。

虽然一路艰辛，但却颇为值得。国王来到群众中间，问寒问暖。村长和村中长辈带国王来到田边。由于缺水，田中作物明显枯萎了。

“也下过雨。”村民证实。但雨水却从山上流去了，还把地表的大量



养分一同冲走。人们耕种所得不能维持生活。

汗水依然在脸上流淌，国王俯身察看土地和树木，观察地形，并和手上的地图、笔记加以对照。

为什么不把山上流下来的水积存起来呢？可用来浇灌果树。树木可以巩固土壤，防止水土流失，如果在这里、那里，还有这里建起沟埂，就可以把水集中到一个小型水库里，以备不时之需。

国王的各种建议十分有益，并且因势利导，扶持村里的贫困人口自己动手，丰衣足食。国王总是强调大家在村社里要互相帮助。国王如此关注民生，深深赢得了泰国人民的爱戴。

1952年国王所乘的汽车在巴蜀府华辛县惠蒙昆村陷入坑中。



普密蓬阿杜德国王到各地寻访视察之频，堪称泰国历史上诸位君王之最。国王足迹遍布全国各地，他倾听当地



群众的问题，还时常遭遇意外。第一次发生在一九五二年，在巴蜀府华辛县惠蒙昆村国王乘坐的汽车陷入沟中。一些村民跑来帮助抬车。国王得知，村民要花一整天的时间才能把农产品运到华辛县的市场，虽然村子离华辛县仅二十公里之遥。国王想要边防警察和政府的其他有关单位联手修建到惠蒙昆村的道路，用于运送农产品。

修建惠蒙昆的道路于是成为国王倡导工程的第一个项目。



慰问山民

国王项目

在清迈、清莱和夜丰颂等府的农村地区聚居了许多不断迁移的少数民族，不久前他们才被承认是泰籍人。果族、苗族、拉祜族、傈僳族、瑶族以及克伦族在泰国、缅甸和老挝边境尚未明确设立界标的地方来来往往。从中国来的国民党残部以及奠边府失陷后逃出的越南人也跑到了泰国北部的山区。

山民不与外人交往，每个种族都有自己的语言文化，他们最需要的是



来自政府的援助，期待借此脱离贫困。这些山地民族远离现代社会，建起独立的据点，实行刀耕火种。人们都知道山民的“砍与烧”。种地的山民发现刀耕火种的方式损伤了地力，居住在平原地区的人开始侵占山民的林区，造成了破坏。山民又重新种植鸦片，赚取收入。鸦片种子可能来自中国，十九世纪时中国曾是巨大的鸦片市场。

一九五九年，泰国政府颁布法令



建议山民种植温带水果和作物，替代鸦片和刀耕火种。



参观清迈府枋县
昂康的王室项目
农业站

禁止种植鸦片。但这项法律施行起来却颇为困难，因为没有其他作物可以替代山民们赖以生存的鸦片。一九六九年，国王驻跸在清迈的普平拉查尼维行宫，并且慰问了当地的山民。国王非常重视山民的生活，山民们也对国王畅所欲言。有一天，国王问苗族



山民，除鸦片之外苗族还有什么其他的收入来源。回答是，还有当地出产的小山桃。苗族山民还说鸦片收入和山桃的收入差不多。这于是引发了新的**国王项目**。当时跟随国王的蒙昭毗瑟迭还清楚记得当时的情形：

“国王让我们把大桃树和当地的小山桃嫁接在一起。这样，山民收入就可以超过鸦片的所得。”

国王说：“看起来鸦片是问题的关键。”¹

罂粟 国王捐献了20万泰铢，用来购买土



¹ 1994年在清迈采访蒙昭毗瑟迭·拉查尼。



国王工程基金会每年在清迈府举办项目产品展销会。



地，成立“扶助山民国王计划”，一九八〇年改称“国王项目”。此后不久，曼谷的罗丹里俱乐部向国王捐献了30.67万泰铢。在项目计划的第一年，建立了乡村小学、合作社商店和粮种银行，同时还资助清迈大学开设专门培训，把边防警察培训成山民的教师。在此期间，农业大学的专家还进行试验，在清迈城外海拔1220米的淞散园把澳大利亚品种的桃树枝干和当地桃树的植株嫁接在一起。

现在共建有六所山地实验园，由农业大学负责的建在昂康山、邦达、梅洛、因陀嫩山、道贝山；农业部负责的建在昆汪山。进行试种的作物包括温带水果、蔬菜、花卉、杉树、咖啡、茶叶、香菇、草莓、西番莲、番石榴、草药、马铃薯、各种豆类粮食和生长迅速的树种。

“我们在这里和在曼谷都有市场，用冷藏车和卡车来运输。我们的大部分市场都在国内，但我们在清迈大学有一个食品加工



国王工程源于国王的慈悲胸怀，希望山民停止种植鸦片，
代之以其他作物。



厂，现在正在生产番石榴汁，还有一处工厂设在清莱，是玉米笋和冰冻草莓的出口项目。今年我们的玉米笋得了奖。”¹

国王的名望使得国王项目完全用不着广告宣传。

“我们在清迈每年都举办集市，每年都有人向国王捐钱，但并不企求能够觐见国王，有时候国王来到村寨，村民把钱亲自捐到国王的手上。”²

令人讶异的是，国王居然席地而坐，和前来觐见的群众温和交谈。他们面前放着几把椅子，本来是预备给国王和随从的，但国王和当地百姓一样席地而坐。

当群众得知替国王项目工作的人是在为国王奉献时也从心底接纳了他们，把他们看作为国王工作的人，而

¹ 同上。

² 同上。



不是政府官员。政府官员只知道一味地让他们停种鸦片。蒙昭毗瑟迭继续讲道：

“我们认为草莓是一种很好的作物，可以很快获得收益。有时候种下三个月后就可以有收入。于是我们挑选了三个苗族人种植草莓。事情倒也不难办，因为他们都知道我们是国王项目工程的人。国王想帮他们增加收入，这也得到了他们的认同。收获的时候钱也是直接进他们的口袋。我们帮他们把产品推向市场，而他们挣到了钱。下一个季度就有很多人想种草莓，我们让他们先尝试，并提供秧苗和肥料。我们用的肥料大多是天然肥，但要在土壤中添加一些成分。”



蒙昭毗瑟迭还讲到曾有人嫁接了三棵桃树，而国王为了看到那些桃树



步行了一个小时。



与蒙昭毗瑟迭·
拉查尼交谈。

“人们说，为了三棵树国王要走上一小时的路程，太辛苦了。但国王认为这表现了他的重视，是对种植新品种桃树的支持。”

国王项目真正获得了成功，这一点可从民众的言谈中得以印证。人们讲述了这样一个故事：

“我们卖菜的价格大约是每公斤5泰铢，在今天300公斤蔬菜大约可以卖1000铢。在国王项目设立之前我们的情况比较糟糕，但现在已经好转了。在国王项目之前，我们很难有机会见到1000铢的纸币，但现在我们预计可以收入3000铢。国王项目让我们通过信贷来购买肥料和化学品。教育也好起来了，有教师到村里来教书。现在为了提高文化水平我们



已经读到了初中阶段。我们想一辈子生活在这里，与其到城里干其他差事，我们更愿意留在这里，因为这里的生活也很幸福。”

现在国王项目已经扩展到34个分支计划，分布在清迈、清莱、夜丰颂、南奔、帕天和南府，覆盖了294所村庄，14098家农户。改良作物品种成功后，国王项目还花费了数年时间帮助山民戒掉了鸦片瘾。山民吸鸦片就像人们吸烟成瘾一样，而且泰国山民还认为鸦片可以治疗疾病。

“鸦片可以治胃病，我们吸鸦片是很普遍的。”

清迈城外侬豪县的一个村民正在接受国王项目的戒毒治疗，他强调说：

“我吸鸦片不过是一两年的时间而已，但不是因为想吸鸦片，我们生病了去看医生，然后吃



视察昂康农业站，参观种植温带蔬菜的菜畦。



视察清迈府昭通县因陀嫩农业站的多品种葡萄研究项目。



清迈府枋县昂康农业站



清迈府昭通县昆汪农业站



清迈府昭通县因陀嫩农业站



药，但并没什么效果，于是才吸
鸦片让自己舒服起来。”

视察菜畦

也许是因为这类事情，诗丽吉王后向国王项目工程捐献了药品银行。

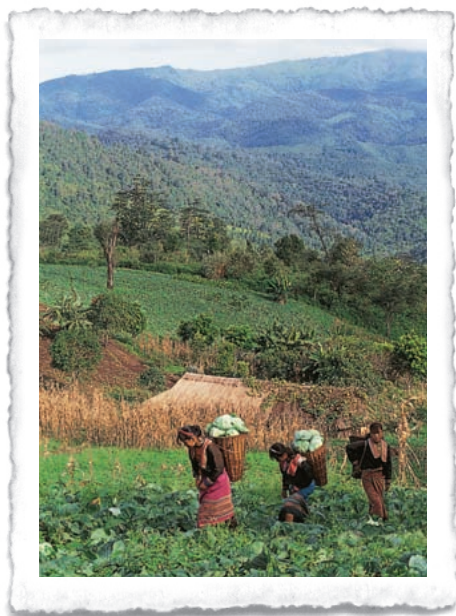
国王项目的戒毒计划涵盖了十个地区。侬豪成为第一个试点。因为其他地方有很多人已吸海洛因成瘾，于是国王项目的工作人员制定措施，防止海洛因扩散到这一地区。但是治疗并不是在医院，而是在村子里进行。这样村民们可以帮助那些吸毒者。这项活动取得了成功，因为村舍各处的



蒙昭毗瑟迭·拉查尼陪同国王视察昂康农业站。

人都参与合作，相互帮助，警察、边防警察、医疗工作人员、医生护士都齐心协力。但如果是官方发起的活动，参与者就都来自同一个部门，吸毒者被送到医院去治疗。一旦回到自己的村子又会重新吸毒成瘾。但是国王项目在村子里面设有机构，村民就可以帮助照顾。

现在，边防警察方面和国家小学教育委员会合作开展了**建校活动**。清迈大学医院的医生护士前往慰问治疗，宣传营养和家庭计划生育。项目范围地区内的山民得到资助，成立自





温带果树及山地农业研究项目证明了山民能够种植温带蔬菜、花卉。



视察清迈府昭通县昆汪王室计划农业站。



视察清迈府沙蒙县邦达山地农业研究站的旱稻。

助机构，特别是大米银行、生产小组和合作社。许多村子成立了**大米银行**，可临时借用大米，在农闲季节消费。收获季节结束，借米的人再把大米还给银行。项目最后阶段的工作是在清迈和清莱府成立三座小型的**罐头食品加工厂**，用来加工参与项目的山民和当地人的农产品。国王在被遗忘的北部地区启动的项目工程在一九八八年获得**拉蒙·麦格塞塞国际交流奖**。



国王倡导下的发展研究中心

国王在吉拉达王宫建立试验农场开始研究农业后，清楚地知道无从模拟泰国各地的所有问题。从地理上看泰国地形多样，很多地方有大片森林，北部山区气候较温暖，东北地区的平原炎热干燥，几乎成为沙漠，而南方多盐碱地，所以必须在地方上设立发展研究中心，在当地的环境中进行研究和实验。

国王倡导下的**发展研究中心**在大多数人眼中是许多政府部门可以合作



办公的地方，能够把自己的工作和试验结合在一起，并且交换意见和看法，使农村实现全面发展。通常这些研究中心都建在那些地理特色明显的地区，比如沙地、滩涂林、山地和退化的林区，有时候则是混合的地理状态。这些研究中心所从事的工作能造福群众。因此，发展中心邻近地区的村民们比其他人更先尝到科技发展地方的益处。¹ 此外，还有来自全国各地的个人和团体来参观、接受培训，获取关于研究中心工作的信息咨询，还可以获得帮助来解决家乡的问题。国王倡导下的研究中心于是成了有生命的自然博物馆：总结研究成果，寻求群众可以应用的发展模式，通过一站式服务应用到日常生活中。²

国王支持那些临近国王倡导工程区域的村庄自助解决问题，凭借自身力量让村社发展壮大。那些参与国王倡导工程合作的村庄通常都获益匪浅。

¹ UNDP编《自然资源的可持续发展》（1988年12月）第31页

² 同上。



国王总是听取百姓的意见。

另一个方法是让每一个村庄选出自己的带头人，或者是支持村里德高望重者，靠他们传播知识，提高村民的生活质量。这些带头人都是精心选拔出来的，德高望重、待人亲和。这一方法遵从了泰国的传统，好像一个家庭必定要有一家之主，村落也有自己的家长，管理村落一如管理自己的家庭。这些带头人的责任就是想尽一切办法让村民身体康健，让地方繁荣。他们换来的是人们的尊敬和感



国王倡导下的发展研究中心成为有生命的博物馆。

激。因此，这些带头人的配合是地方繁荣发展的因素。

尤为重要的是，为了实现国王的每一个设想，都要有切实的方针。国王强调，繁荣进步不能一蹴而就，地方发展的首要大事是让村社有足够的粮食养活自己，余者都是次要的。为实现这一目标，国王想让村民们学习适合农民的市场法则，亦即初步的农业经济观：如何在收获之后与中间商



交易。从前村民们经常受到大城市中间商的压榨。

视察惠赛发展研究中心

国王意识到一定要把农业生产活动集中起来。比如，在调查研究之前还不知道某地的土地是否适合某种作物的生长，不知道那一地区的水量是否充足，是否还有其他作物可以和这种作物混种，就很难决定在什么地方种植哪一种作物，才能让农民一年到头都有收入。

因国王倡导而建起的六所发展研



究中心按照地区分别命名为：

辛颂山地发展研究中心位于北柳府，成立于一九七九年八月八日。

空伽边海湾发展研究中心位于尖竹汶府，成立与一九八一年十二月二十八日。

毗昆通发展研究中心位于那拉提瓦府，成立于一九八二年一月六日。

普潘发展研究中心位于沙恭那空府，成立于一九八二年十一月二十五日。



清迈府惠洪凯发展研究中心

惠洪凯发展研究中心位于清迈府，成立于一九八二年十二月十一日。

惠赛发展研究中心位于碧武里府，成立于一九八三年四月五日。



这些发展研究中心从事田野试验，旨在实现可持续性发展，花费不多，兢兢业业，能在全国范围内实行。一九八三年九月十一日，国王谈到倡导下的发展研究中心的宗旨：

“……这是配套发展的实验，包括生活中的方方面面，人们如何在地地方上求生存，新科技如何能够使人找到高效的谋生方法……”

“……一方面是发展研究中心



的意图，也就是在地方上建立研究机构，因为每个地方的气候状况和民情差别很大……”

“……和人民生活息息相关的各政府机构应该相互交流看法，相互联络。每一方都要有自己的中心。也许有人认为中心是自己的，和别人没有关系。发展研究中心要聚集有关农业、社会、就业、教育等各方面、各部门办事员的全部力量，也就是说民众要运用所有的知识，而那些想来帮助民众的办事员也都集中在一起，两面俱全。重要的是，最后民众能够获得益处，而作为主动一方的官员、办事员们也出力配合……”¹

一九七九年加速农村发展办公室在惠洪凯一座山上建起了水库，依照国王的指示，把这一地区的水资源统一利用起来。国王看过地图后知道，

¹ 国王倡导工程协调特别委员会编《国王倡导下的发展研究中心文件》，1996年10月。



这一地区地处发展中的城市郊区，将来人口会十分稠密，有可能对环境带来恶果。

惠洪凯发展研究中心

国王呼吁在谷地建水库来储存雨水，希望种植并保护水源林，换言之，就是把雨林区建为防火带。森林火灾一直是居住在混凝土森林之外的人们的梦魇。此外，居住在水源地下游的人们可以获得消费用水，而当时政府的自来水工程还没有将这一地区纳入。

土地被划分为三部份。水库上游地区要建成水源林，中间地段用来饲



惠洪凯发展研究中心山麓平原上的橡胶试验园。



养家畜或是用于耕作，而下游地区用来发展渔业。水利厅共建了六座水库，蓄水量从7500到900000立方米不等。用于供给消费的水库有三处。第一座蓄水量达到25万立方米，可向雨林补水，让发展中心附近的民众获得生活用水。第二处水库蓄水量高达90万立方米，用于农耕、山地作物种植及养殖研究。第三处水库的蓄水量为5.5万立方米，用于向农业学术厅的试验田供水，从长达5公里的管道输送过来。而另外三个水库因地制宜地建设，以保护水源。此外还有加速发展



惠洪凯水库



农村办公室修建的另一处水库，蓄水量为200万立方米，用于示范和开展渔业活动。

国王指示水利厅、林业厅、农业科技厅、农业促进厅、渔业厅、畜牧业厅和土地开发厅以及清迈大学八个单位共同合作。这些单位和部门相互合作，响应国王的号召，进行综合农业试验，在木材林间种果树，在开放林区养殖野牛。国王说这样的做法可以让农民能够整年进行农业生产和肉类蛋白的生产。

由于这一地区地势坡度高，于是开始试种最适合在这种地形生长的植物，同时在全国同类的土地中推广。同时还开展了对水土流失的研究、基于土地利用的水源利用问题研究以及保持水土的科学种植研究。

土地地力的退化是最为困扰农民的重大问题，于是人们遵照国王的指示开始了这方面的试验。方法是将果树和旱地作物交叉种植，巩固土壤，



在山坡上横向种植旱稻，取代原先农民习惯的沿山坡纵向种植的方式，而且是数种作物交替种植。酸角是最受欢迎的果树，酸角树能很好地巩固土壤，符合目前正在研究的土地保护原则。

惠洪凯发展研究中心的胡椒盘绕在柚木上。



一九八七年，国王提出了非常好的革新思路，和旧方法完全不同：不再像从前那样想方设法防止水土流失，而是充分利用地表中有价值的营养成分。具体方法如下：在坡度大的地区临近树基的部分挖一些浅坑，用来淤积



惠洪凯发展研究中心的谷坊



水和砂石，向树木的根部补充养分。同时在种植旱稻地区建小型水坝，水车在山坡上呈鱼骨状延伸开来，下面种植果树，拦截从这一地区流失的水土。还建有排水速度适中的排水渠道，防止水流侵蚀。在树木间的空地种植各种作物，覆盖地表，通常都是一些生长期较短的作物，比如豆类等。每年播种的最后一茬作物，在收割之后不再犁除，而是堆作天然肥料。

这种方法力图重建天然林的环境。下方作物可得到来自上方树木的有机肥，就像在天然林中的情景一样。所以直到今天，土地开发厅要示范保持水土的方法，都是向民众介绍旱稻和果树混种。用这种方法来开发果园，建成当地的水源地。

一九八四年国王计划制定措施，控制鱼种。发展中心设有三个**渔业项目**，第一个项目涉及在水库、竹篓养殖黑鱼、鲇鱼、鲃鱼的农人，第二个项目涉及在大水库下游的水泥坑塘中



养殖罗非鱼、草鱼和湄公河巨鲇的农人。第一个项目的问题是竹篓的看管以及旱季时水位过低。总之，这些试验预示着将来的发展会更加乐观。

第三个项目是按照国王的指示开展工作，由地方上的农民组织安排，规定每月可有多少天在水库中捕鱼，同时规定捕鱼的方式以及渔网、拖网的密度规模。一九八八年，农民申请捕鱼获得的收入达到9000铢。这些钱用于寻找新鱼种，补充到水库中。这方法已经推广到全国各地尤其是清迈府的水库。

农业科技厅已在各种不同海拔高度的地区进行了旱稻、大豆、花生、芦笋等作物的试种植，取得了令人满意的效果。农民们所获取的收入高于种子的投入。清迈大学建议那些低收入农民种植投入较少的作物，还在地力较差的地区进行了适宜作物种植的试验，如试种柠檬、枣、酸橙、青橄榄、油橄榄、杨桃等。



此外，还有其他一些国王设想的而农民又能实际操作的农业示范项目，如畜牧业厅把104头**荷兰**奶牛交给农民试养，并发现**刚果臂形草**是最适合这种奶牛的。刚果臂形草在沙质土壤中生长良好，而且有来自坡上水源的涵养，散冈潘附近的一些村落开始建起奶牛养殖场，并取得成功。

在北方由国王倡导的**湄滨河流域全面发展工程**隶属**惠洪凯发展研究中心**，主要开发水资源，并带有商业目的，鼓励村民参与项目的管理和策划，学习在社区中共同工作。一九八六年，这个项目一共建起八座水库，位于上游的水库几乎完全没有用于商业目的，主要作用是为下游的水库补给蓄水。为防止上游的物体被雨水冲刷到下游，还筑起了土埂。为了实现保护和开发水资源的目标，农业科技厅扶持农民在上述地区种植小麦、大豆、大蒜、葱头、芦笋和西番莲，增加了商业利益。

现在，农民的收入水平已经达到



国家规定的生活标准，可实现自给自足。能够参与到全国各地的地方建设中来，农民们都感到非常自豪，而且对于国王倡导的一系列项目而深感庆幸。

普潘发展研究中心

国王倡导的普潘发展研究中心通过综合手段解决沙恭那空地方问题。这个中心占地2300莱，附近森林面积11000莱。森林是必须加以保护的水源地，于是建造了水利系统，种植经济作物以实现农业产业化。种植香蒲草来保护易被冲蚀的地表土。这种植物生命力顽强，被誉为可以战胜水土流失的战士，间种在山坡上的果木之间



沙恭那空府普潘
发展研究中心的
桑树



普潘发展研究中心的稻田

可起到涵养水分的作用，不会再让地表土被荡涤一空。

由于发展研究中心坐落在泰国的东北部，所以面临的不仅仅是发展问题和森林问题，土地开发的重要性不亚于提高民众生活水平的重要性。因此发展研究中心的试验成果是要研究并试验新的农业技术、作物新品种并得到当地社会的支持与合作。综合试验给农民在种地之外带来了更多收入，因此推荐农民种植旱地作物，例



如混种玉米和马铃薯，在屋后园里种桑养蚕。现在，家庭手工业和饲养业为农民带来的收益已经超出了单一的农耕种植。

辛颂山发展研究中心

通常发展研究中心建在问题独特的区域，例如北柳府辛颂山发展研究中心建在地力衰退的地方，农民们只能种植木薯一样作物，这也是在泰国蔬菜水果市场上价格最低廉的作物。工程项目的重要宗旨之一就是维护自然的均势，开发土地，能够种植多种作物，提高农民收入。还要承担起**农业技术和手工业技能培训中心**的任务。和其他的发展研究中心一样，由



北柳辛颂山发展研究中心



辛颂山的菜地



辛颂山芒果扩种田



很多部门携手合作进行各种试验，包括用天然药物除虫，替代化学制剂，也包括试种抗病能力强的作物等等。

惠赛发展研究中心

惠赛发展研究中心坐落在碧武里府查阿姆县。当地土质沙化，需要良好的供水设施才能够全年种植。因此建了四所**水库**，开发了植树系统，用于当地的植树造林和森林保护。现在，山脊大约三分之一的土地面积上种植了腰果，减少了85%的水土流失。

国王的另一个新设想是**天然森林公园**，这项工程由惠赛发展研究中心



碧武里府惠赛发展研究中心的香蒲草试验田



国王在碧武里府查阿姆县惠赛发展研究中心亲自种植香蒲草。



视察惠赛发展研究中心通过各种方法种植香蒲草。



执行。这个项目具有**回归自然**的性质。这一地区禁止狩猎，养殖了豚鹿等动物，并且放养到附近的林区，让这些动物和邻近村社的人们共同相处。这个森林公园还迎来了他们的客人小象，这头小象是边防警察在泰缅边境发现的，小象的父母被偷猎者杀害了。这个中心另一引人关注的开发项目是对于香蒲草的研究。其他的发展研究中心也在从事着这一研究。这种草生命力顽强，对于水土流失的区域很有益处，并且能够让那些坚硬的、不适合耕种的土地变得松软。

毗昆通发展研究中心

与惠赛地区干旱、不能吸收水分的沙质土壤相比，南方的土地较为湿润，深层土壤中还带有黏土，是带有黄铁矿成分的海泥，黄铁矿经氧化后变成酸性物质。由于那拉提瓦府几乎**无法耕种**的土地多达262826莱，国王于是指示设立发展研究中心来**解决酸性土壤**的问题。



毗昆通发展研究中心从直接和间接两个层面来解决这个问题。执行的方法是在土壤中加入白垩来降低土壤酸性，取得了一定的成效。但是这样的单一做法还不能够解决农民的问题，因为要使用大量的白垩才能覆盖全省的土地，因此同时必须使用水利系统降低土壤中的酸性。

那拉提瓦府毗昆通发展研究中心的水利设施

后来又进行了多种作物的试验，以确定最适宜在酸性土壤中种植的植物。实验结果表明橡胶和沙拉棕等其他作物混种长势最好。人们还修建水



视察那拉提瓦府
发展研究中心。

渠，向这些植物和其他混种植物供水。如果水资源足够丰富，他们还建议农民养殖水产，在养鱼坑中加入白垩降低酸性，效果也非常好，但并不适用于所有的农业用地。

另一项革新方法是**扶植养殖业**，尤其是适合在酸性土地饲养的物种，即家禽和家畜，如山羊、绵羊、黄牛、水牛等。运作能否获得成功取决于管理技术，要知道哪一块土地适合饲养哪一种禽畜。



视察毗昆通府通过“赶地”的方式增加地力





这一努力的结果使稻米产量增加了四倍，农户的年收入从一九八二年的8918泰铢增长为一九九四年的59663泰铢。零至五岁儿童营养不良的状况从45%降低至一九九五年的19.14%。这些变迁大多和发展研究中心周围村社土地开发项目以及同期的经济社会发展活动分不开。日臻完善的村社管理、农业生产的促进以及经济作物的种植改善了人民的生活，幼儿发展中心在降低儿童营养不良方面发挥了作用，就是例子之一。

空伽边海湾发展研究中心

空伽边海湾发展研究中心位于尖竹汶府，主要宗旨在于保护沿海的环

尖竹汶府空伽边
湾发展研究中心
海岸水产试验区
(海上农场)





视察清迈府第六区土地开发办公厅用于保持水土的香蒲草试验田。



境发展，研究沿海资源管理问题和前景，包括对虾、大虾、牡蛎、蚶、贻贝和鱼类的养殖。

发展研究中心还成立了渔业合作社从事村社规模生产，恢复红树林林区，通过为村民们制定长期计划增加农业生产，能够让农民种植腰果、花生、橡胶、蔬菜、草药。发展研究中心还组织了多样的培训活动，向农民们传播安全使用杀虫剂的知识，合理使用化肥，从事可持续发展的副业，以降低对环境的影响。中心规划出1040莱土地分给104户农户，让他们在已经退化的红树林区开展虾稻共养，取得了一定的成绩。养虾的农民平均年收入可以达到15万株，这是一九九四年农户收入的三倍。

新理论

一九八〇—一九九五年这15年间是泰国经济繁荣发展的时期。泰国政府大力发展出口型农业，刺激泰国经济增长。高效的农业生产力使得地力



1996年7月6日，国王视察惠赛发展研究中心按照新理论建起的试验田。

减弱，土壤贫瘠。这种现象不但让政府忧心忡忡，也让国王陛下十分关注如何才能更好地利用资源，减轻经济发展及环境问题给大多数农村人口带来的困扰。

正当政府和民间都还沉醉于日后成为危机的**经济泡沫**现象时，国王却最早觉察到，国家千方百计要跻身于**亚洲经济发达的小龙**之列，和新加坡、韩国等国并驾齐驱，其某些作为其实已经开始偏离了方向。

一九九四年泰国农民年平均收入888美元¹，而美国农民的年收入则是

¹ 约合22200铢，数据来源：《1994年泰国农业统计》。



20817美元¹，比较之下可以看出，泰国农民生活几乎没有好转，国王在讲话中分析了这一差异：

“实际上，我曾经在类似的会议上屡次讲，是否成为经济小龙并不重要，重要的在于我们的经济能够自给自足，自给自足就意味着维持自我……”²

而且曾经被誉为亚洲绿色革命的耕作方式现在看来不是可持续性的，造成了生态环境的退化、农村经济社会状况的恶化。部分原因在于那种耕作方式是在西方国家发展起来的，考虑的是西方国家的资源和基础设施。理论上泰国不具备这样的基础设施来扶持农业，如果不进行规划，问题会更加严峻，因为农民种植诸如优质稻米这样的单一型经济作物，生活完全仰仗来自稻米的收入。如果收成不好或化肥涨价，就会让农民陷于困境，

¹ 约合520425铢，数据来源：贸易厅经济分析室，1993年。

² 1997年12月4日，国王在吉拉达园兜率殿接见贺寿团体时的讲话。



无法为家人购买食物和必需品。

强调水源开发的重要性，因为“水即是生命”。

“例如稻米的种植，我曾经建议要满足自己的需要，家家户户收在自家的粮仓中，多余部分才拿去出售。”¹

这是国王1997年得出的观察结论。当经济衰退后，泰国希望引领亚洲经济的梦想也随之破灭。

国王对当时出口型的农业生产思

¹ 同上。



路抱有疑问，要求寻找途径解决农民的实际需求，举出的例子是农民自己对于稻米的消费需求，切中要害地解决问题是国王的职责之一。

“人们都说要种植茉莉香米出售，这是对的。茉莉香米销量好，但是卖了以后轮到自己消费的话就必须再去购买，从谁那里买？大家都在种茉莉香米。东北人大多喜欢吃糯米，但是谁来种糯米呢？广告商都在说种糯米的人愚蠢，这是非常严重的事。所以告诫大家首先种稻米为了自己消费，喜欢吃糯米就种糯米，喜欢种其他种类的稻米也请自便，应该让人家这样来种稻子。要储藏起来供一年的消费，如果还有多余的土地就种茉莉香米出售。”¹

国王还强调说，除了米价波动的风险之外，**水**是推动社会和农业发展的主要资源，一旦水源管理不善，就

¹ 同上。



会造成最严重的后果。

水可以被视为是可持续性发展的均衡力量。这个事实是被古代文明所印证了的，包括中美洲、地中海地区、美索不达米亚地区以及哥伦布到达之前的美洲西南部，人们认为这些地区的衰落是受到了自然资源减少的影响，是刀耕火种、过度砍伐森林的结果。1993年，国王曾经明确地指出：

“没有水就没有繁荣。”¹

是否有降水，降水多还是少，取决于自然的力量。如何控制自然力量就成为解决大多数问题的关键。国王意识到，是自然力量决定了农民的生活命运。

“因为在泰国这样的国家，水可能在某一个时段非常充沛，以至于变成洪水，成为灾害，给粮

¹ 1993年12月4日国王在吉拉达苑兜率殿接见贺寿团体时的讲话。



食作物造成损失。洪水过后，费尽力量和钱财把积水排干，却又赶上旱情，什么也种不成，不得不忍受贫困和饥饿。”¹

缺水对农民的耕种影响非常大，因为农民要靠出产来维持生计。三十年来砍伐森林扩充农业用地，宝贵的水资源涵养地被破坏。一九七五年到一九八九年森林面积从1.87亿莱缩减为8500万莱²，泰国的水利设施还落后于日本等发达国家。泰国水利系统仅覆盖了22%的耕地面积，而日本则覆盖到62%³。很明显，如果泰国农民要生存下来，必须得寻找其他途径，而不是像从前那样从事单一的农业生产。

国王花费了数年时间进行研究和实验，制定可持续发展的农业路线。一九九二年，国王开始开发长期综合的耕种方法，这就需要足够的水源。

¹ 1995年12月4日国王在吉拉达苑兜率殿接见贺寿团体时的讲话。

² 农业经济学办公室，1992年。

³ 《联合国粮农组织报告》，1993年。



国王宣讲的时候援引了在泰国东北部考翁镇的试验：

“解决的办法是把雨水储存起来，想在10莱那样的土地上进行试验。3莱作为水塘，储存雨水。如果需要铺设塑料管就铺设。6莱作为耕地。再剩下的土地作为服务区，比如用做过道，建盖茅棚或用于他途。也就是说设备占到三成，耕地占到六成。”¹

辛颂山发展研究中心和孟昆差帕塔纳寺的**新理论工程**表明了国王想要系统研发一种方法，能够让农民自主，能够对价格波动有抵抗力，不受外界影响的冲击，也不再依托单一的种植方式。

综合农业是国王进行的试验中效果最好的方式，试验包括许多方面，例如使用天然肥料种植，由蔬菜和其他有机肥料堆肥，营养土壤。但是，

¹ 1992年12月4日国王在吉拉达苑兜率殿接见贺寿团体时的讲话。



1996年7月6日，国王视察惠赛发展研究中心按照新理论建起的试验田。

国王倡导工程项目也并不全部使用天然肥料。这取决于哪一种方法能够让农民更好地依靠自我。农民最先要拥有富饶的土地，供作物成长，以益人类健康，即是这些试验的思路。遗憾的是，只有为数很少的泰国农民种田时使用有机肥。一九九三年无公害蔬菜的种植面积仅有5000莱，也就是泰



国蔬菜耕地面积的0.0031%。¹

长期以来，国王建立了可持续发展模式，通过政府部门合作把农民的需求和环境保护结合在一起。一九八〇年，泰国中部从事综合生产的农民占到51%，土地占到300万莱。国王能够切实地把自己的想法付诸实践，系统提出土地和水资源管理途径的理论，后来称作“新理论”。

一九九三年估算泰国只有0.4%的农户能进行可持续性农业生产。新理论的主要意图就是让农民能够依靠自己，生活更富足。新理论的益处是让农民自己丰衣足食。

“因此我提出了新理论，能够让农民靠生产养活自己。如果那一年的雨水充足就可以从事农业生产。如果旱季雨水稀少，也能够用不同地块上存储的雨水来从事生产。即使稻米也可以种植，不用去占用大的水利设施资源。

¹ 农业及合作社促进厅，1993年。



如果要种菜、养鱼和从事其他生产也可以。”¹

由于国王推行新理论获得成功，政府部门才能够扶持农民转而从事综合农业生产，重视增加收入的可行途径。农民种植多种农作物，取代了原来的单一种植，也有助于降低风险。

新理论的主要内容是力争解决缺水问题。虽然开发水塘是解决这一问题的传统办法，但是也无法预见效果如何。水塘要最大限度地储水，而且要有足够的水源来补充每一处水塘。国王建议在耕种季节种植稻米，用来系统地控制用水。干旱时播种其他作物，尤其是豆类这样不需要大量水源的作物。合理的水源规模取决于农民的土地，但这方面的研究历来不多。

实施中还有许多其他方面的因素要考虑到。水塘规模的计算必须结合土地面积、气候状况和环境。例如在

¹ 1995年12月4日国王在吉拉达苑兜率殿接见贺寿团体时的讲话。

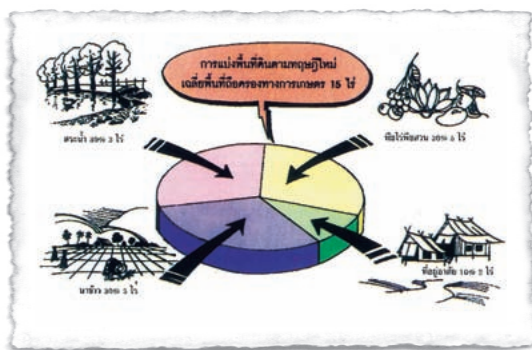


单纯依靠降水的地方，水塘就必须挖深，以防水分挥发。可得到水利系统灌溉的土地，水塘的规模则可以有一些弹性。在实际操作中，所挖掘的水塘的储水量一定要能满足全年农业生产的需求。

有一个例子体现了上述的操作办法，是北标府**孟昆差帕塔纳寺项目**，从大型水库萨春拉希森林水库向惠辛考等较小规模的水库系统地铺设输水管道，把储存起来的水通过管道输送到参与项目的农户的各个水塘中，能够让灌溉面积平均增加三倍。

蒙昆猜帕塔纳寺地区土地开发的要点在于管理工作要保证全年供水。





按照新理论划分
土地

为了建立新理论，国王曾经计算过：农民人均拥有土地15莱，以这个面积作为新理论的标准，5莱土地种植稻米，5莱土地种植旱地作物和种植园作物，3莱土地用来挖掘成4米深的水塘，能够储存19000立方米的水。剩下的1.5—2莱土地用于居住和从事其他活动，如建成牲口棚，堆肥、堆柴草，或建成农舍、场院，种植菜园、绿荫植物、花卉、道路、田垄和水渠。无论土地面积多大，都是使用30：30：30：10的比例。

国王曾经计算得出结果，1莱耕地需要1000立方米的水才能够保证全年的种植。

农业系统是否可持续运作就要依靠多种成效的管理方法，例如用自然方法杀灭害虫，利用相互关系，以虫治虫，规划水土，养殖和种植的综合开



展，或者通过轮种来改善土壤质量。

北标府蒙昆猜帕
塔纳寺的土地开
发项目

一九七二年澳大利亚农民**比尔·莫里森**提出了综合农业的理论，设计了农业地图，称作**可持续性农业**，协调配置用于饲养、种植和生活的土地。

新理论分为三个阶段。第一阶段，将土地按照30：30：30：10的比例分为四部分。第一个30%的土地用于挖水塘，是这一理论最重要的组成部分。水塘大小要适合土地面积状况，在雨季用于储藏雨水，也用作农



业生产的水源地，种植水生作物。水塘的开挖是为了保证每年都有足够的水量，可以在干旱的季节从事农业种植，有了田间的储水，就不必依赖水利系统和降雨。如果水量充足，新理论就可以帮助农民提高收入，超过平均值的水准，同时提升农民的地位。

然而新理论并不是包治百病的灵丹妙药，国王曾经强调：

“新理论必须在那些适当可行的地方实施，例如在伽拉信府的考翁镇。”

水塘还有一项好处，挖出的土可平铺在贫瘠的地方，日后可用来耕种



北标府蒙昆猜帕
塔那按照新理论
建设的水塘



其他作物。还可在水塘边或田边加固田垄，可防止季风时期的水灾。农民要静下心来想一想：

“有的地方虽然挖了水塘但却没有水。即使有雨水，很多时候水塘也不能够储水，因为有裂缝，或者当地根本就没有水源。”

种植多种作物是新理论的特色之一。稻米虽然是主要作物，但同时也要种植蔬菜水果和其他作物作为补充，同时还要有渔业和养殖，能够让

新理论指导下的农业用地





农民一整年都能有收入。综合农业必须包括养殖，几百年来泰国人一直都是这样做的，直到出于世界市场的需求才转为种植单一的作物。作物种植和家畜养殖同时进行十分有益，在平地和田野上种植作物，或者是在山坡上种植饲料类作物，减轻了地力的损耗。田野种植和饲料类作物种植交替进行，改善了土壤质量，减轻了地力的损失。众所周知，粪肥使土壤变得肥沃；此外，干旱季节没有收成的时候，农民还可以从养殖中获利，农民可不受市场和农产品价格变化的影响。

植树是**新理论**的重要组成部分，农民通常认为树木会遮住作物生长所必需的阳光。田间的树木被认为占据了耕地面积而遭受砍伐。因此选择哪一块土地，种植哪一种作物就十分重要。例如，不应在水塘附近种植桉树，因为这种树吸收很多水分。而果树可以帮助加固土壤，保护水塘的边缘不塌毁。国王推荐种植那些适合的果树改善地力。木豆、荷兰豆等作物收割之后可全部犁除。而树木则可以



提供阴翳，保持土地湿润。国王还推荐种植竹子、椰子、棕榈等，用作建材和薪材。

有的情况下，蔬菜和水果的种植、蔬菜和花卉的种植受多重关系、多种因素的影响，农民不仅需要番薯、芋头、豆角、茄子等蔬菜来保证足够的食物供给，同时也需要茉莉、槟榔、葵叶、胡椒、零陵香、薄荷、香茅等草药和香料，或用作药品，或用来增加收入。

农民被鼓励向政府有关官员咨询，以便让新理论的实践获得成功。有些土地，如地力降低的土地和酸性土地不适合耕种，因此官员的建议避免了投资的浪费。肥沃的土地是可持续发展的农业的关键组成部分，有助于植物的健康成长，少受害虫侵害，所以一定要考虑周全，哪一种植物适合哪一种土地。

第二个30%的土地用来在雨季种植稻米，可全年供应稻米。农民们遭遇的自然灾害，尤其是水灾问题就会减少，也不用再向政府方面要求大量



援助。因此这一措施也节省了国家的财政开支。新理论估算，如果在5莱土地上种植稻米，收获能够满足一个家庭一整年对稻米的消费需求，这个家庭就可以在雨季过后的其他日子里不再购买稻米；而这些时段稻米的价格是偏高的。

还有30%的土地用来种植果树、其他乔木、蔬菜、其他作物还有草药。最后10%的土地用来居住、饲养牲畜或者从事其他活动。如果按照新理论来操作，5莱土地种植稻米，5莱土地种植果树，每年要用水10000立方米，收成换来的收入应可令家庭丰衣足食。



那拉提瓦府毗昆
通发展研究中心
在新理论指导下的
农业建设



进行综合农业生产收益很多。农民能够更好地适应自然和社会经济的变化，单一的农业种植比较简便而且高效，但是如果哪一年作物受损就会造成沉重的打击，威胁社会的稳定。如果种植多种作物，农民的经济风险得到分散，即使有些农产品的价格会随着市场需求产生波动，农民受到的影响也较少。

新理论重现了传统社区的巨大威力，恢复了过去互助习俗，让大家团结一致，减少了平时雇用劳力的花费。社区应当促进社会和道德的进步。国王赞成用宗教把这些事物联系在一起。具体例子就是孟昆猜帕塔纳寺工程，寺庙附近的村舍加入了这个项目。出离世俗的僧人向社区民众提供心灵和道德的教诲，也参与到项目中来，发挥了积极的作用，推动了国王的农业理论付诸实践。

“要韬光养晦，要小心谨慎，要从事那些不太复杂的活动，不要用华而不实的工具。为了取得



今后的进步我们有必要先后退一步。”¹

新理论的第二阶段，农民们已经取得了初期成果，应鼓励支持他们将农产品集中起来通过合作社出售。合作社也参与到生产的各个环节中来，从作物的挑选到土地的准备再到水利系统。合作社负责寻求市场，将稻米集中收入社区的粮仓，开展碾米厂业务以及其他活动，包括成立医疗中心，向村社提供从事各种活动所需的借贷用资金，还向儿童提供教育。

如果第二阶段取得成效，下一步就是和上一级单位发生关联，促使工作取得进一步成果。可能会成立村社基金，募集必要的资金，或者从外部银行、公司合作社等机构融资。这些资金可让农民以更高价格出售稻米。这些机构从农民手中以低价购入糙米，碾磨加工。农民就可以批发价用现金购买消费品，不仅自家支出降低

¹ 1996年12月4日国王在吉拉达苑兜率殿接见贺寿团体时的讲话。



了，还可获得额外收入。

虽然新理论规定了土地使用的比例，但是比例和面积可根据需要进行调整。

国王也考虑到新理论在实施过程中可能出现的问题。一九九五年庆祝国王寿辰的前一天，国王发表演说：

“……新理论的落实并不是一件简单的事，需要看准地点、时机，还要看预算。现在人们已普遍了解了新理论，大家都想参与

新理论指导下的
完备的农业用地
包括农舍、
水塘、旱地作
物、蔬菜、乔木
和水稻用地。





其中，让政府方面挖水塘、提供帮助，但这不是件容易的事。”¹

考虑起来，**新理论**通过终生教育和经验运用来从事农业生产。日本、澳大利亚、美国的许多科学家纷纷提出用综合农业生产方式作为解决世界农业问题的途径。但直到现在这些科学家的看法、主张仍然没能达成一致，具体落实。但是普密蓬阿杜德国王的**新理论**却激发了农民、政治家、商人和民众的兴趣。一九九七至一九九八年沉重打击了泰国的那次经济危机造成了严重后果，迫使人们不得不思索如何用有限的资金生存下来。新理论让农村的贫困人口看到了依靠身边的资源维持生计的道路，积极地想脱离危机。城市社区的居民也认同了这一做法——**即使数量有限也要产生最大效益。**

自给自足的经济

经济上要**自给自足**，这是25年以来

¹ 1995年12月4日国王在吉拉达苑兜率殿接见贺寿团体时的讲话。



国王始终在向泰国民众指出的一条生活道路，在经济危机产生之前就是如此。后来又重申强调了摆脱金融危机的因应对策，能够在全球一体化和发生各种变化的过程中长久地生存下来。

自给自足经济的智慧

自给自足经济是这样一种哲理，它为各阶层民众指出了生活和人生行为的方向，从家庭、社区的层面直到国家的层面，能够让国家发展和治理处在中间路线上。尤其是要发展经济，赶上全球一体化时代的步伐。自给自足意味着自主，意味着合理，意味着必须要具备强大的抵抗力，抵制内部和外部影响。这些都要依靠广博和全面的知识，运用科技制定方案并在各阶段的执行时要严谨慎重。提高国民心智，尤其是要求政府官员、理论家和各级企业家，要有道德、廉明，全面而知性，生活上潜沉隐忍，自强不息，富有智慧，力求均衡，随时准备迎接来自外部世界在物质、社会、环境和文化方面的迅速改变。



国王倡导的新发展项目

二十世纪末，虽然泰国民众维持着俭朴的生活，但是成效并不明显。季风季节雨水冲毁大量的农作物，运输也被迫中止。人为和自然环境因素对全世界都产生了很大的影响。泰国的问题是夏季干旱雨季洪涝，二者循环往复。众所周知，国王一直非常关注水资源的问题，想要减轻旱灾所带来的困扰。国王还很关心在水灾中受灾的群众。国王倡导工程下属的数千个项目有的作用十分突出。由于国王希望这些工程项目能够尽善尽美，减轻全国各地由于环境问题而引发的灾害，例如巴帕南流域开发项目，由国王在一九八八年提出，一九九三年得



巴帕南河流经洛坤府数县。



到了政府的支持，这个项目非常引人注目。由于巴帕南曾经是洛坤府非常有名的贸易港口，但由于遭受水灾，导致土地盐碱化，给当地人民带来了巨大的痛苦。这个涉及19万莱土地的项目一旦完工可在水闸后存储7200万立方米的水，可防止海水漫灌。

猴腮计划

一九九五年全世界都在关注着波斯湾的军事行动，伊拉克入侵科威特，而泰国也正在遭受有史以来最严重的水灾。中部大部分地区都被大水淹没，其他许多地区也受到了这次自然灾害的影响。一九九五年十二月四日国王在吉拉达苑兜率殿接见贺寿团体时谈及了少年时的一段记忆：



猴腮计划标志



猴腮

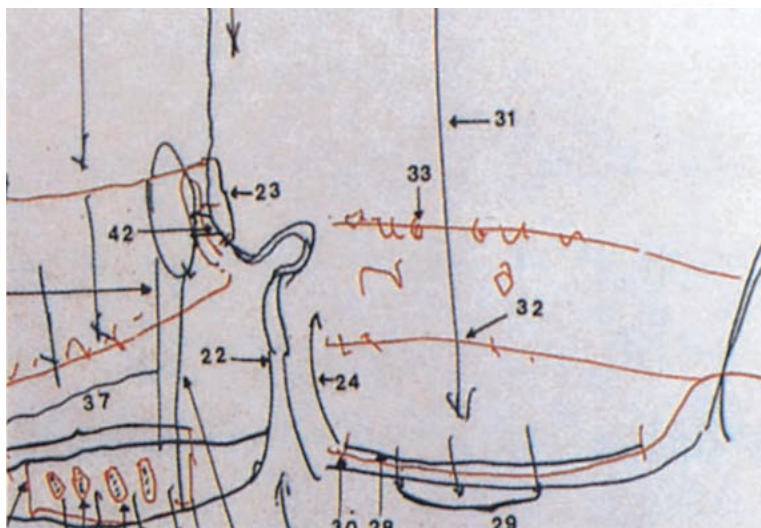
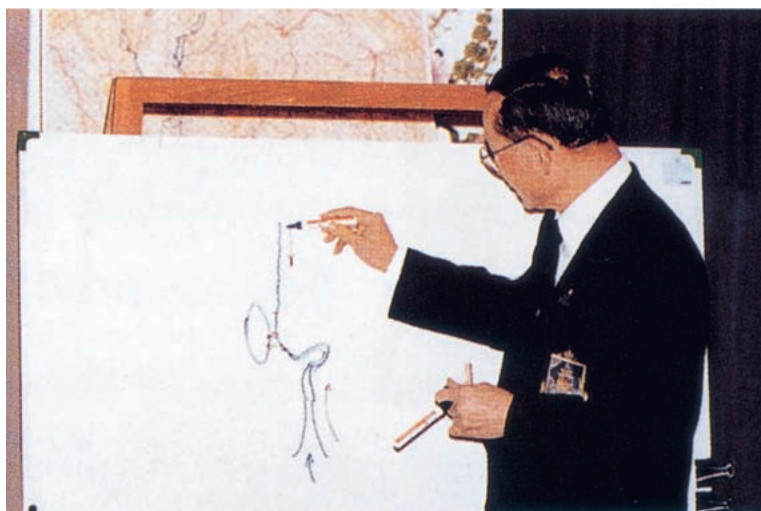


在吉拉达国兜率殿讲解“猴腮计划”。

“记得五岁时养过一只猴子，拿香蕉喂猴子。猴子嚼啊嚼然后存在腮中，所以这个猴腮计划是在我五岁的时候就已经诞生了。那时候五岁，现在六十三年过去了。”

国王继续解释当淋雨普降的时候，这个猴腮项目可以让我们把多余的雨水储存起来以备干旱时节之需。

“一定要实行猴腮计划，把水储存起来。当海水上涨的时候我们不能够把积水排出，不能排出海水就会漫灌，就会沿河道一直蔓延到阿瑜陀耶，水位无法下降。当海水退去以后，漫灌的水也不可能退回到



国王自绘的“猴腮计划”地图



在吉拉达园兜率殿讲解“猴腮计划”。

湄南河，就继续滞留很长时间。所以要执行猴腮计划，只要有可能就把多余的水汲取出来。”

项目工程启动后几周之内，曼谷和外府人都欣喜地看到水位降下来了，大家都非常感戴国王的恩德。大地和路面再次显露出来。人们看到了在湄南河西岸河道东西方尽头安设的水闸和排水站。排水，渠道疏通，水渠扩建，这些



玛哈猜排水闸与吸水站



曼谷东部的猴腮计划



都印证了国王解决水灾问题的思路是正确英明的。用这些河道储存控制多余的水取得成功，从曼谷北部的水道直到东部的水道都进行了深层次挖掘。同时清理了水道中的垃圾和水生植物，让雨水顺畅流入大海。**猴腮计划**包括塔真河下游、玛哈猜—萨纳姆猜河、龙仔厝府苏纳豪河、曼谷西部、北标府、阿瑜陀耶府、巴吞他尼府、北榄府、暖武里府东部。阿瑜陀耶古城的历史可以追溯到佛历十九世纪，是地处水灾威胁下的流域，状况十分堪忧。国王判断，仅依靠现有的河道还不足以解决问题，开挖新河道，建起美观的水库可以帮助缓解问题，但前提是不能破坏那个地区的古迹。

萨春拉希森林水坝项目

这个项目设立于一九八九年，是最为国王称道的项目之一，希望以此项目替民众解决水患问题。但政府无力筹措资金来支援建设这个国内最长的土堤水库。这个土地水库长4880米、宽187米、高36.50米，能够储水9.6亿立方米。一九九四年那空那育水源项目开始



萨春拉希林水坝



亲临萨春拉希剪
彩仪式并视察控
制室

修建，储水量将达2.45亿立方米。萨春拉希森林水库和那空那育水源项目可在季风期储水，供日后使用，同时能够减轻水患灾害。一九九四年十二月四日国王寿辰之际在兜率殿的讲话中指出：

“能够通过萨春拉希森林项目和那空那育项目造福数十万百姓，要赞扬人民群众和官员，尤其现任那空那育府府尹¹和华富里府府尹²让人们理解并且对项目采取合作态度。”

¹ 坤颖乍拉希·提比拉

² 玛努·瓦塔那勾蔑



1973年10月14日的骚乱中，大学生进入吉拉达王宫避难。



第十八章 应对危机

虽然泰国国王处在宪法法律之下，国王本人也无意发挥政治影响力，但每当国家陷入危机，政府往往要依靠国王来化解，恐怕是因为没有其他人可以解决危机罢。

发生危机时，不仅政府要仰仗国王，国王还是万众一心的源泉，这在一九七三年和一九九一年的两次危机中得以体现。当时，民众期待着国王能够指明道路方向。

一九七〇至一九七三年间，民主改革进程过于缓慢，招致民众不满。而政府方面在一九七三年十月六日逮捕了13名大学生，导致在法政大学发生了大规模集会示威。

一九七三年十月十日，时任泰国总理的吉滴卡宗将军觐见国王，汇报局势



进展，并请国王裁度。国王表示，希望政府避免使用武力，建议和平解决矛盾。政府于是答应了集会群众的各项要求，然而局势却并未就此缓和。

一九七三年十月十三日，法政大学外聚集的民众愈来愈多，群情激愤，许多人不相信政府的承诺。这次轮到学生领袖要求觐见国王，请求国王裁度。国王要学生接受政府的承诺，和平解散示威集会。国王扮演了民众的父亲、协调人和指路人的角色。但悲剧还是发生了。

一九七三年十月十四日清晨，集会人群准备解散回家，警察阻止一些人靠近国王居住的吉拉达宫附近的军营，二者发生了冲突。冲突中警察使用了警棍和催泪瓦斯驱散群众。惊慌的人群四散奔逃，许多人溺水游进了王宫地界。国王下令让御林军打开王宫大门，允许约二千名群众进入王宫避难。有人受伤，有人惊恐万状。谣言传遍曼谷，说军人警察攻击杀害群众，导致一九七三年十月十四日在拉查丹嫩街爆发了骚乱。次



散亚·探玛萨教授

日，两位政府领导人吉滴卡宗将军和乍鲁沙田将军无法控制局势，提出辞职并离开泰国。

在局势紧张的情况下，国王又一次发挥了主导作用，使国家恢复了平静。国王任命法政大学校长**散亚·探玛萨**这位受民众尊敬、不属于任何派系的教授担任临时总理，以使国家尽快恢复常态。泰国的宪政历史上还从未出现过这样的事情，这也是唯一一次国王直接在政治进程中发挥作用。两天后，新总理设立的内阁成员觐见国王，宣誓就职。国王指出，虽然局势已经好转，但仍须谨慎应对：

“现在的形势有很多奇特之处，除一般情况下国家必须要做的事，例如民生、发展民众等，形势还有些新变化，可以划分为两种情况：一方面是物质形势，另一方面是精神形势。在曼谷的物质形势方面，有一些常规的建设一定要建好，对遭到破坏的要进行修缮。精神方面也是如此，要有发展，要让群众具



具备良好的思想，忠诚廉明，具有发展思想；同时还要修复在上周事件中受到摧残的心灵。这起事件导致了奇怪的变化，人的心理希望实现善政，能够让每个人都在泰国活得尊严，有安全保障，有自豪感。但现在的情势又如何呢？对峙加剧，在大多数局外人看来是得到了民主。通过斗争取得胜利，政府提出了民主的承诺，首先宣布将在六个月内制定新宪法。与此同时，国家的种种机制仍处于混乱状态。比如说，维护安定也就是维护精神和物质的洁净，责任不仅仅在官方，也包括民众。而这届政府有一个特殊的责任，要让种种职能得以恢复，政府的、官方的职责仍回归政府、官方。这是为了实现在民主体制下建立政府的初衷，以民主的方式带领国家迈向繁荣美好的未来。每一个人都选出自己的代表来治理国家，来组成议会，由人民议会来选举并操控内阁。现在的内阁不是由人民选举产生的，是为了成立起来执行任务的，所以应该可



以做好。”¹

在这样紧张的局势下，国王能够及时解决国家的问题，虽然仍有少部分人在游行示威，但新政府已能够稳定并控制局势。国王和新内阁密切合作，让民主回到民众手中。为实现这一目的，召开了各层各界民众代表的大会，称为“国家大会”。国王提出成立“国家宪法起草议会”，由各行各业的民众代表组成。

“成立国家的立法机构，使之真正成为我国各方利益、各行各业的代表，代表广大民众的思想看法。”²

一九七三年十二月二十八日，国家宪法起草议会的选举结束了。国王亲临并主持了第一次议会会议的开幕式。国王的这番话表现了国王要建立真正民享的民主国家的意愿。

¹ 1973年10月16日，散亚·探玛萨总理及内阁就职前觐见宣誓时国王的讲话。

² 1973年12月18日，国王在赛马会召开的全国大会开幕式上的讲话。



“我很满意地看到选举结果产生了由各行各业成员组成的议会。平时，大家距离遥远，但却共同参加了今天的立法会，彼此交换看法，倾听看法，共同做出决定，指出方向，希望惠及我们可爱的家园。”¹

从此，人民群众拥有了自己决定未来的机会。

普密蓬阿杜德国王为消除民众的疾苦、创造福祉而日理万机。同时还履行了宪法所赋予的职责，签署各项法律。一直以来，政治上风云变幻，民众们清楚地看到，王室是每个人都可以依靠的坚定力量。当国家发生危机，或者民众感到绝望的时候，就会想到依靠国王。

一九九一年，当泰国民众以为军事政变革命已成为过去的时候，一些陆军高级将领攫取了民选政府的政权，由文官阿南·班雅拉春担任总理。

¹ 1976年12月28日，国王在兜率宫阿南塔萨玛空召开的全国立法会上开幕式上的讲话。



一九九二年议员选举，主要政党请**素金达·克拉巴云上将**出任总理，曼谷的中产阶级民众认为20年来民主体制¹的进展正在遭受威胁，在曼谷再度爆发了大规模的集会示威，要求总理辞职。

一九九二年五月十五日，局势进一步恶化，人群纷纷从王宫前的王家田广场涌向议会大厦，呼吁进行政治改革。拉查丹嫩街的军队认为民众正在涌向兜率宫，开始用小型枪支朝赤手空拳的人群射击。数千人纷纷躲避，数人在逃离中伤亡，这可能是国家面临过的最大灾难。军方宣布处于紧急状态，报道说交通道路处在无序状态下，上百万人收听着来自国内和国外相互矛盾的报导。

在这种情况下，人们再次领略了国王陛下的睿智聪明。一九九二年五月二十日，正当局势继续恶化的时候，国王又一次将国家从内战状态挽救出来，召见双方的领导人。

全国电视台向全国人民现场直播了这一重要事件。电视画面上是吉拉达王

¹ 指1973年政治危机以来。



宫内景，国王坐在座椅上，政治上的敌对双方——也是外面矛盾的引发者，膝行上前。国王开始讲话，语调平和，但却语重心长：

1992年5月20日，国王接见总理素金达·克拉巴云上将及民主维护派隆·西芒少将以平息动乱。

“这样把你们请来见面，应该不感到奇怪吧。”¹

国王向两人（素金达·克拉巴云上将与占隆·西芒少将）解释道：从一开始就非常明确双方对抗的原因，但是“给国家的心灵和经济造成了无可计

¹ 1992年5月20日国王对素金达·克拉巴云上将与占隆·西芒少将的训话。



数的损失”¹,指给国家造成的生命和财产的损失。

国王还说：

“现在各地民众都非常害怕会出现危险，担心国家就此一蹶不振，难以治理恢复。”²

国王向两位领导人发问，全国人民都怀着同样的疑问：

“谁会胜利呢？谁都不可能胜利。都十分危险，剩下的只有失败，两败俱伤，对峙的双方都失败，而最大的失败者是国家。”

双方领导人听从了国王的指示。分裂国家的暴力活动就此终止，如同发生骚乱时一样迅速。泰国人民对国王的睿智赞叹不已，是国王再次帮助民众脱离了危险。

而后，国王又继续投入到发展国家的繁忙工作中。

¹ 同上。

² 同上。



1960年6月29日，国王在美国国会发表演说。
国王身后是理查德·尼克松副总统和国会主席山姆·雷本。



第十九章 促进邦交

九九二年，普密蓬阿杜德国王的形象通过广播电视媒体传遍世界各地。世人由此得知，普密蓬阿杜德国王是维系全体泰国人心智与善德的根本。一九九五年六月，知名的《亚洲周刊》发表文章，将泰国国王列入亚洲二十位最杰出人士。文章写道：

“国王一直致力于探索更有效的途径以提高基层民众的地位，改善其生活状况。国王虽不从政，却具有强大的政治影响力。历史悠久的王室阶层对当今繁荣发展的民主制度发挥了重大影响。”¹

文章记述了一九五〇年以来国王繁重的工作。国王走遍了泰国每一寸

¹ 1995年6月《亚洲周刊》。



土地，开展社会救助，开发贫困地区。国王十分重视与民生息息相关的植树造林及水利事业。国王关心民生，但置身于政治之外，只在必要时才委婉而又坚定地提出建议，泽被家国，改写了历史。¹



国王为发展农村付出了艰辛努力，从而享有世界性的声誉。国王倡导工程的许多项目得到了以色列、日本等许多国家和地区的支持和援助，向世人昭示着国王凭借自身智慧引领了可持续的发展。然而，近30年以来国王仅在一九九四年访问了老挝人民民主共和国。众所周知，国王认为国家仍处在艰辛之中，希望能够和民众在一起，扶助贫困的人群，因此不到国外访问。

一九六〇至一九六一年，普密蓬阿杜德国王和王后曾经出访美国和欧洲各国，增进相互间的友谊。自那以来，国王开始接待来泰国访问的各国

¹ 同上。



1960年6月28日，国王访问美国。
美总统艾森豪威尔到华盛顿机场迎接。



1960年7月5日，国王受到纽约市民的夹道欢迎。



王室成员和国家首脑。国王对出访国外的理由解释得非常清楚：

沃尔特·迪斯尼在迪斯尼乐园迎接。

“这次去国外访问，也是为了国家的事务，是履行国家元首的职责。

“众所周知，当今时代各国无论大小都要相互依存，也可以说世界各民族都是兄弟，需要了解彼此的性情，保持相互间的友情。

“保持友谊，就像亲戚要相互



在好莱坞的制片厂
与主演《从军乐》
的猫王交谈。

走访一样，但不可能让数十万上百万人泰国人一起走访，所以访问各国成为首脑的职责，要向那些国家的人民表示，泰国人民对他们怀有友好的情谊。我将尽最大努力让他们了解泰国，对我们产生友情。”¹

一九六〇年六月十四日至七月十五日，国王对美国的访问获得巨大成功。国王在美国国会发表了演说，并

¹ 诗丽吉王后所著“跟随国王出访的日子”，《国王的恩泽》（曼谷：1973），91页。



且参观了好莱坞制片厂，当时正在拍摄电影《从军乐》的明星猫王还来觐见了国王。

一九六〇年七月国王抵达华盛顿，国王回答了艾森豪威尔总统的提问，展现了国王的睿智和增进友好关系的意愿：

“我出生在这个国家，可以说美国也是我的故乡，所以这次访问非常令人兴奋，非常高兴能够再次回来。”

音乐成为连接友谊的纽带。一九六〇年七月四日，国王到纽约市市长尼尔森·洛基菲勒家中和班尼·古德曼共进晚餐，然后和班尼·古德曼共同演奏一个半小时。第二天又在曼哈顿大厦22层古德曼家中再度合奏，时间长达二小时。国王演奏萨克斯，古德曼吹单簧管，简·克鲁巴敲鼓，特迪·威尔森弹奏钢琴，厄比·格林吹长号，里德·诺弗演奏颤音琴。大家完美演绎了《阿拉伯酋长》、《忍冬



在古德曼家中与古德曼和乐队联袂演奏。





玫瑰》、《阳光下的街道》等歌曲。演奏完毕，古德曼将一只塞尔曼品牌的萨克斯作为礼物献给国王。以音乐为友谊的桥梁，多年来国王交结了许多朋友。一九六二年国王正式访问马来西亚的时候，丁古·阿卜杜尔拉赫曼邀请国王在塔纳赫·拉塔山麓的别墅和马来亚无线电弦乐队共同演奏。

国王让世界各国的人民了解了泰国人的情谊，这遵循了数百年来历代英明君主密切与国外友好关系的传统。一九六〇年七月十九日至二十三日，国王访问英国，深知泰国和英国有着源远流长的友好关系。一四八七年英国人首次到达泰国，泰国使团也远赴英国增进两国关系。英国维多利亚女皇派遣约翰·鲍宁爵士率领使团访问泰国，和当时的泰国国王——拉玛四世签订了通商协议。自此，泰国中学和大学开始将英语作为第一外语教授。

国王和王后离开瑞士，抵达伦敦机场，英国人举行了隆重的欢迎仪



英女王伊丽莎白二世与爱丁堡公爵在伦敦维多利亚火车站迎接。



与英女王伊丽莎白二世共乘马车前往白金汉宫。



与英女王伊丽莎白二世、爱丁堡公爵合影。

式。国王座机飞越法国海岸线，英国皇家空军六家喷气战斗机就一直护航左右。国王换乘火车，抵达维多利亚火车站，英女王伊丽莎白二世和爱丁堡公爵同到车站迎接。仪仗队军官用泰语请求国王检阅。然后国王和英女王伊丽莎白二世共乘敞篷马车前往白金汉宫。国王看到了沿途欢迎的群众，人们为有幸见到泰国普密蓬阿杜德国王而兴奋不已。

访英期间，英国女王伊丽莎白二



检阅法国骑兵仪仗队。

世向泰国国王授予**维多利亚女王勋章**，国王也回赠了**至高无上的曼谷王朝勋章**。国王向英女王赠送的礼物是柚木大象，两枚象牙是用真正的象牙做成的，而英女王则回赠了银咖啡壶和托盘。

泰国和**法国**也有着数百年的友好关系。一九六〇年十月国王正式访法，法国人隆重地接待了国王。法国总统**查尔斯·戴高乐**亲临巴黎机场迎接国王和王后，并在爱丽舍宫设晚宴款待。国王访法期间的一项重要安排是参观**巴黎卡尼尔歌剧院**，当时有1200人迎接国王入场。诗丽吉王后身着精致的白绸晚礼服，和法国总统并行入座。奏过《颂圣乐》和法国国歌



后即是肖邦的《林中仙子》。据说几乎所有观众都把注意力投向了雍容华贵的王后，竟错过了前半段演出。半场休息过后，上演了由乔治·格什温撰写脚本、金·凯利任舞蹈设计的双人舞。

宴请戴高乐总统夫妇。

国王在欧洲的访问获得了巨大成功。国王和王后密切了和各国元首的私人交往和国家间的友好关系，这种关系一直维系至今，国王和王后的美好形象也深深地印刻在人们心中，难以忘怀。



1960年与比利时总统合影。



1960年瑞士总统马克斯·帕蒂皮埃尔在伯尔尼迎接。



1960年10月在梵蒂冈会见教皇约翰二十三世。



1963年与日本天皇裕仁、皇后良子在正式晚宴上合影。



1961年国王自国外访问归来，无数泰国群众沿路迎接。

国王和王后于一九六一年一月十八日返回泰国，结束了对美国和欧洲14国的访问，载誉而归。国王的座机降落在泰国土地上，泰国国家广播电台宣布国王已平安抵达。高僧纷纷诵经祈福，全国各地寺庙钟声齐鸣。国王身着空军官服，王后身着泰丝服装，走下座机。军乐队奏响《颂圣曲》，鸣放二十一响礼炮。两位陛下乘轿车前往玉佛寺礼佛。



国外归来第二天，在阿南塔瑟玛空宫露台上接见民众。

第二天国王和王后出现在阿南塔瑟玛空宫殿的露台，再次让民众近距离瞻仰。一九六一年一月十九日，总理沙利·他那叻将军在阿南塔瑟玛空宫广场向国王和王后敬献了香烛，并代表人民祝福国王和王后：

“人们深知，国王此次出行非为观光，非为享乐，乃为增进世人对泰国之了解，增进国际友



谊，提高民族声望。陛下不辞艰辛，甘涉险阻，以国王元首之身出访，享各国官方礼遇，诚非易事，须融贯英明、善德、睿智，相时而动。陛下此次出访，民众备感荣耀。所到之处，喜讯佳音频传。陛下广受赞誉，国之影响昭显于世，民众莫不感戴至深。宣传国家，功莫大焉。陛下功德圆融，悬昭世间，实我泰民族之大幸。”¹

¹ 泰国旅游局.《泰国人民的国王》. 57至58页





第二十章 王者之德

读

过本书，您应该已了解到一些关于普密蓬阿杜德国王的事情。一九九九年，在庆祝国王72岁寿辰之际，世界各地的观众从电视上观赏到了盛大的庆典，对泰国和泰国王室也有了更多的了解。时任美国副总统的理查德·尼克松于一九五三年访问亚洲各国之际，国王明确表达了他恪守至今的心愿。

一九六九年七月，美国副总统尼克松回想六年前他曾向亚洲各国首脑询问的话题——什么才是发展繁荣的重要因素。有人认为是用于解决国内争端的军事力量，有人强调是经济发展，但尼克松印象最深的却是普密蓬阿杜德国王的答复：

“无论在亚洲或是在世界的任何角落，最需要的是理解。”¹

¹ 见1969年7月28日理查德·M·尼克松访泰时的讲话。





重视信息传播对
国家发展的重要
意义。

那时国王年仅26岁，清楚地指明了什么才是发展繁荣的重要因素。但当时的宣传媒体未能广泛及时地向世人传播这一真理。国王总是把人民的需求展示给政府，展现给世人。国王的功德成就一部分是基于和民众沟通以及对他们意见的倾听。国王清楚地了解民众的需求，然后用最好的方式给予帮助。国王用步话机传达指示或是进行电脑操作的情景，显示了国王与民众沟通交流的意愿。国王的语调和简明的语言传达了对民众慈父般的关爱。国王使用简练通俗的语言，易于沟通，尽最大努力去理解他的子



民，也让民众能有机会来理解国王的内心。

从群众中收集信息，开拓农村开发的思路。

国王考虑问题总要追根溯源，这是其他人无法比拟的。治国者大多致力于发展首都和周边地区，但国王却是看到泰国农民重要性的第一人，洞悉泰国山地人的问题，也是体察民众需求并及时救助的第一人。国王走遍了泰国各府，建议在合适的地段筑路，帮助居民提高生活水平。曾经被抛弃的人们生活质量有了改善，拥有



了水源和电力。

在**环境保护主义**广为人知之前，国王已经从事这方面的事务很久了。他建议人们抛弃刀耕火种的方式，采用较为合适的农耕方式。此事也获得了成功。泰国山民减少了鸦片的种植，转种其他作物。一九八八年，荣誉来临，国王项目获得了**拉蒙·麦格赛赛**这一相当于欧洲诺贝尔奖的亚洲知名奖项。该荣誉奖项的颁发令世人感受到了国王的睿智英明。这个项目



1988年国王工程获得拉蒙·麦格赛赛国际友谊奖。



农业发展尤应重视水源地开发。



有35个站点，受益的山村有300处，至少14098人参与了项目，家庭生活状况得以改善。国王是这一计划的灵魂。此前多届泰国政府未能有效地让山地人停种鸦片，可能是因为政府无法提供其他可替代的选择途径。国王高瞻远瞩，充分理解到若要取消一项事务，必须要用价值相仿或更具价值的事务来取代。目前，鸦片种植面积已减少了85%，泰国山民纷纷种起了蔬菜、水果和咖啡，这些作物和当地的气候颇为适宜。

如果国王仅仅是提供咨询，或者向民众提供作物种子，由他们自行耕种，那么国王锲而不舍的誓言就不会像现在这样取得如此成就。国王的努力让我们知道，土地对全国的农民而言是多么重要。国王在理论和实践上的经验都能产生出实际的效益。例如，有一次国王研究水土流失，在王宫的长廊上试种一些作物。经过耐心地等待，得出了结果：如果把沙与土混入水中，搅拌均匀，形成沉淀后就会发现，土全部溶解，而剩下的只有沙子。



就像人们曾说的，国王鞠躬尽瘁，帮助自己的子民，给世人留下了深刻印象。各种机构纷纷把各类公益奖项颁发给国王，许多人士更对国王大加赞叹。一九九五年，美国参议院议员麦克斯·博卡斯在议会中这样称赞泰国国王：

亲临百姓家中，
收集辅助信息。

“现在，泰国是富庶繁荣的东南亚地区的一个重要国家，曼谷成为一个世界级的大都市，是重要的贸易中心……许多方面的神奇成就都源于普密蓬阿杜德国王



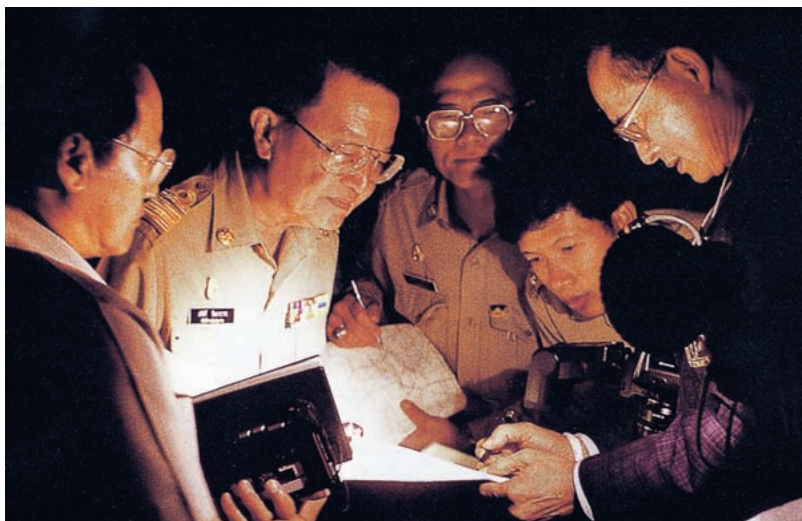
听取民生问题的汇报。

的卓越才干，他为大家指出方向，以身作则，并恪守十圣王的古训，时刻准备奉献，恪守德行，勇于牺牲，光明磊落，温和待人。他勤恳工作，不迁怒，充满仁慈，不使用暴力，对一切都忍耐，尽职尽责。国王和王后陛下数十年来一直致力于改善边远贫困地区人民的生活质量，走遍了73府¹，定期慰问民众，接近群众。取得了明显的效果，公共卫生得到改善，教育得以扩展到全

¹ 现为76府。



在雨中工作。



工作不限时间地点，风雨无阻。

国各地，地方民间手工业和纺织也得到了恢复。”¹

这番话还不能解释，尽管国王经常夜以继日地工作，他是如何取得如此成就的。国王处在宪政治理之下，没有政治和军事上的权力，人们对他的指示本可以拒不执行。如果读一读报纸上的读者来函，就会发现许许多多关于解决国家问题的建议。这些建议的提出者认为凭这几段话就可以解

¹ 见1995年6月9日美国参议院议员麦克斯·博卡斯的讲话“Tribute to King Rama IX of Thailand”。





决问题，实际上泰国却需要一个勇武的白马骑士挺身而出，解决问题。但问题是如此之多，单靠一个骑士也不能完全解决。自一九三二年改制以来，许多人向往着成为政治领袖，但真正意义上的领袖必须是所有政治家折服的，那就只有普密蓬阿杜德国王一人。

国王曾经谈起泰国社会讯息传播的困难：

“还是不说为好，如果大家观点各不相同，不能和谐一致，不努力寻求适当的出路，越说就越麻烦，就越会让人不知所从。现在辩论的莫衷一是，让大家非常担忧，不知该如何是好。思想的基础完全不同，然后辩论，彼此都听不进去，不是一回事，根本就是‘自说自话’。貌似在讨论同一件事，实际上都在自说自话，也就没有出路，没有结果。”¹

¹ 1993年12月4日国王在吉拉达园兜率殿接见贺寿团体时的讲话。



“最重要的是，要看到国家发展也好，自身的发展也好，必须合作。”¹

而且

“要当仁不让，有所作为。”²

国王深知这样一个事实，仅仅依靠国王一人之力是不够的，大家都应该明确地交换看法，理解所作所为的理由和必要性。一九九二年十二月四日，国王指示：

“……也就是说所有人，不管是公务员、商人或是民众，任何人只要承认自己是泰国人，一定要有想法，是运用智慧的想法，只要停下来思考一下，我们有什么问题。不要张开嘴就说，停下来先想一想。如果做得好的话，也许一秒钟就足够了，就不会做错事了。不做错事，事情不会成为坏事，就会成

¹ 国王在1973年7月26日的讲话。

² 国王在1990年12月4日的讲话。



为好事……”¹

通过每天电视播放的王室新闻民

¹ 1992年12月4日国王在吉拉达园兜率殿接见贺寿团体时的讲话。



众可以观看到国王的日常事务，可以观看到国王和蔼可亲的态度。如果哪个工程项目出现了技术故障，或是在地方上出现了问题，国王都同意中止项目。国王到各地慰问群众，会倾听全国各地民众的意见看法。国王要大家在说之前先思索一番，并不是让教育程度不高的民众闭嘴，而是明确地要大家停下来整理思路：

“...用建设性的想法，也就是正确的想法运用知识，冷静分析。不是计较自己的个人得失，



而是想想是否能成就国家的事业，至少是集体的事业……”¹

国王为了民众的利益而工作，但是如何能够倾听每个人的想法呢？每个人都有自己的问题，并希望让自己和家人获得最大的益处。但国王却说，民众可以两者兼得，为集体牺牲也就是尽己所能做贡献，社会获益，自己也随之获益。

然而，如果反复使用“牺牲”这个字眼，就会使听者无动于衷。国王清楚地意识到了这一点。一九九二年十二月四日，国王向前来寿辰的团体发表讲话：

“……可能大家对‘牺牲’这个词早已习以为常了。要‘团

¹ 同上。



结’，但也可能对‘团结’这个字眼习以为常。把一切都给予奉献，团结一心。给予奉献是什么呢？是仁爱……”¹

这番话可以在实际中切实操作。
国王曾不止一次动用个人财产，启动

¹ 同上。



各种项目工程，尽量避免社会集体不必要的损失，这些事实印证了国王牺牲精神。数十年来，国王一直向警察强调，不要在国王车队行过时封锁交通。一九九二年十二月四日，国王在吉拉达宫兜率宫向祝寿团体说，一九七〇年十一月，当得知政府准备在国王登基二十五年之际建造国王纪念碑时，曾与一位政府高官谈话：

“还是不要盖纪念碑，修建道路吧。修建环行路，这是大家梦寐以求的……”¹

在旁人看来，普通人放弃特权也许不值得大书特书，但至高无上、受全民敬仰的王室阶层放弃自己的特权就非同凡响了。国王以自身的言行向泰国人民和世人印证了他的奉献牺牲。

这本数百页的书描绘了普密蓬阿杜德国王的轮廓影像。五十年来，国

¹ 1993年12月4日，国王在吉拉达宫兜率殿接见前来向国王祝寿的各团体代表时的讲话。



王陛下鞠躬尽瘁，殚精竭虑，坚定不移地为民众而工作。通常，人们会随时代而改变，大多数人所关注的也仅能维系一时，然后又为新事物取代。但在泰国，全体民众对普密蓬阿杜德国王的敬仰爱戴之情却历久弥深。

诗云：
匡扶社稷
民心所向
人如其名
八方景仰¹

¹ 坤颖拉达那蓬·查蓬作。



Bibliography

Armed Forces Information Office, Supreme Command Headquarters. **Everything Begins in the Countryside.** Bangkok : Armed Forces Information Office, Supreme Command Headquarters, 1989.

Asia Time. (2 July 1988)

Bangkok Post ed. “Long Live His Majesty the King.” **Bangkok Post.** (1991)

Batson, Benjamin A. **The End of the Absolute Monarchy in Siam.** Singapore : Oxford University Press, 1984.

Batson, Benjamin A., ed. **Siam’s Political Future : Documents from the End of the Absolute Monarchy.** Ithaca : Cornell University Southeast Asia Programme, 1974. (Data Paper No. 96)

Bhumibol Adulyadej, His Majesty King. **A Memoir of His Majesty King Bhumibol Adulyadej of Thailand.** Bangkok : Office of His Majesty’s Principal Private Secretary, 1987.

_____. **Royal Addresses and Speeches,** 1988.

_____. **Royal Addresses and Speeches.** Bangkok : Office of the Prime Minister, 1975.

_____. **Royal Addresses and Speeches : Complete Collection.**

_____. **Royal Advice.** Bangkok : Office of His Majesty’s Principal Private Secretary, 1992.

_____. **Royal Speech.** Bangkok : Committee on Environmental Awareness, 1989.

_____. **Royal Speech.** Bangkok : Office of His Majesty’s Principal Private Secretary, 1992.

Bhumibol Adulyadej, His Majesty King. **Royal Speech.** Bangkok : Office of His Majesty’s Principal Private Secretary, 1990.

_____. **Royal Speech.** Bangkok : Sub-committee to Promote Development of Democratic Practice in the National Identity Board, 1991.

Boonsom Martin, and others. **Our King.** Bangkok : Dhurakijpundit University, 1987.



Chaipattana Foundation. **Activities of the Chaipattana Foundation 1993.** Bangkok : Chaipattana Foundation, 1994.

Chalermklap Thawiwong. **Palace Customs.** [n.p.], 1971.

Chittrapat Krairiksh. **Kings of the Royal House of Chakri.** Bangkok : Office of Her Majesty's Principal Private Secretary, 1985.

Chula Chakrabongse, His Royal Highness Prince. **Lords of Life.** Bangkok : D.D. Books ; London : Alvin Redmond, 1960.

Committee for the Rattanakosin Bicentennial Celebrations. **Illustrated Handbook of Projects Undertaken Through Royal Initiatives.** Bangkok : Committee for the Rattanakosin Bicentennial Celebrations, 1982.

Committee for the Rattanakosin Bicentennial Celebrations. **The Chakri Monarchs and the Thai People : a Special Relationship.** Bangkok : [n.p.], 1982.

Committee to Collect and Classify His Majesty's Activities Concerning Education, Religion and Culture. **The Activities of His Majesty King Bhumibol Adulyadej Concerning Education, Religion and Culture.** Bangkok : Kurusapha Press, Ministry of Education, 1988.

Davies, Reginald. **The Royal Family of Thailand.** Nicholas Publications, 1981.

Davis, Bonnie. "Painting by His Majesty King Bhumibol Adulyadej." Long Live His Majesty the King. **Bangkok Post.** (5 December 1989)

_____. "The Royal Camera Buff." **Bangkok Post.** (1989)

Department of Curriculum and Instruction Development. **Projects Undertaken on the Initiative of His Majesty the King.** Bangkok : Department of Curriculum and Instruction Development, 1977.

Fine Arts Department. **The Coronation.** Bangkok : Fine Arts Department, 1987.

Finestone, Jeffrey. **The Royal Family of Thailand : the Descendants of King Chulalongkorn.** England. White Mouse Editions. Thailand : Phitsanulok Publishing, 1989.

Food and Agricultural Organization of the United Nations. **The King and Agriculture in Thailand.** Bangkok : Regional Office for Asia and the Pacific (RAPA), Food and Agricultural Organization of the United Nations, 1987.

Foreign Correspondents Club of Thailand. **The King of Thailand in World Focus.** Bangkok : Foreign Correspondents Club of Thailand, 1988.



The Future is Abundant : A Guide to Sustainable Agriculture. Arlington, USA : Tilth, 1982.

Gray, Denis and McDowell, Bart. “Thailand’s Working Royalty.” **National Geographic.** 162 (October 1982)

Hoskin, John. “His Majesty the King as Artist.” **His Majesty King Bhumibol Adulyadej.** Bangkok : Thai Airways International, 1988.

Huai Hong Khrai Royal Development Study Centre. “Huai Hong Khrai Royal Development Study Centre.” (Thai leaflet)

Jarunphan Isarankura na Ayutthaya. “His Majesty the King and International Relations.” **Diligent More Than Complaining.** Bangkok : Thai Language and Books Society, Under Royal Patronage, 1988.

_____. “The King and Foreign Affairs.” **Our King.** Bangkok : Dhurakijpundit University, 1987.

Kanok Wongstrangan. **Trends of Politics and Government in H.M. the King’s Royal Advice.** Bangkok : Thai Studies Institute and Research Section, Chulalongkorn University, 1988.

Kanokporn Boonsong and Apisit Eimnoh. “**Integrated Management System for Mangroves Conservation and Shrimp Farming : the Case of Khung Kraben Bay, Chanthaburi Province, Thailand**”, Paper presented at Ecotone IV, Bangkok : Thailand National Commission for UNESCO, 1995.

Kanda Thammongkol, Khun, “His Majesty’s Genius in Languages.” **Language Criticism Magazine.** Special Edition. Bangkok : Language Institute of Chulalongkorn University, 1987.

Karawik Chakraphandhu, Mom Chao. “His Majesty the King’s Painting.” **Priew.** (1990)

The Katavethin Foundation. **The Music of His Majesty King Bhumibol Adulyadej.** Bangkok : The Katavethin Foundation, 1987.

Khan Ratthamontri. **The History and Works of Field Marshal Sarit Thanarat,** Bangkok : [n.p.], 1964.

Leaders. Vol. 5, No. 2, (April-June 1982)

Look. (27 June 1967)

MacDonald, Alexander. **Bangkok Editor.** New York : Macmillan, 1949.



Manich Jumsai, Mom Luang. **Their Majesties' State Visit to England, France and the Federal Republic of Germany in 1960.** Bangkok : The Rotary Club of Patumwan, 1987.

Maund, Laurie. **The Royal Ceremonies Past and Present.** Bangkok : National Identity Board, 1990.

Ministry of Agriculture and Co-operatives. **Royal Rainmaking Project.** Bangkok : Ministry of Agriculture and Co-operatives, 1986.

Ministry of Education. **The Thai Museum at Nordcapp.** Bangkok : External Relations Division, Ministry of Education, 1989.

Moments in Southeast Asian Sports. [n.p.] : Presko Public Relations, 1985.

N. Tantemsapya. "Sustainable Agriculture in Thailand." **Thai Environment Institute Quarterly Environment Journal.** Bangkok : [n.p.], 1995.

Nanasamvara, Somdet Phra (sermon). **Ten Thousand Days on the Throne.** Bangkok : Foundation for the Promotion of Buddhist Meditation in Thailand, 1977.

Naradhiwas Rajanagarindra, Her Royal Highness Princess. **From Small Princes to Young Kings.** Bangkok : [n.p.], 1987.

National Identity Board. **Thailand in the 90's.** Bangkok : National Identity Office, Secretariat of the Prime Minister, 1991.

_____. **Chakfa Sudin** Vol. 4. Bangkok : National Identity Office, Secretariat of the Prime Minister, 1988.

_____. **Chakfa Sudin** Vol. 5. Bangkok : National Identity Office, Secretariat of the Prime Minister, 1990.

_____. **Chakfa Sudin** Vol. 6. Bangkok : National Identity Office, Secretariat of the Prime Minister, 1991.

_____. **Chakfa Sudin** Vol. 7. Bangkok : National Identity Office, Secretariat of the Prime Minister, 1992.

Office of His Majesty's Principal Private Secretary. **A Memoir of His Majesty King Bhumibol Adulyadej of Thailand.** Bangkok : Office of His Majesty's Principal Private Secretary, 1987.

_____. **Compilation of Publications in English on the Chakri Dynasty.** Bangkok : Office of His Majesty's Principal Private Secretary, 1983.



Office of His Majesty's Principal Private Secretary. **Royal Ceremonies for the Rattanakosin Bicentennial.** Bangkok : Office of His Majesty's Principal Private Secretary, 1982.

_____. **The Office of His Majesty's Principal Private Secretary : Past and Present.** Bangkok : Office of His Majesty's Principal Private Secretary, 1987.

Office of the Royal Development Projects Board. **His Majesty the King's Approach towards Sustainable Agriculture.** Bangkok : Office of the Royal Development Projects Board, 1995.

_____. **Royal Development Projects :** Bangkok : Office of the Royal Development Projects Board, 1993, 1994.

_____. **The Royal Yanasangvararam Voramahavihan Monastery : Areas Utilization Development Plan.** Bangkok : Office of the Royal Development Projects Board, 1993.

Office of the Special Committee to Coordinate Royal-initiated Projects. **Royal Activities Concerning the Environment, Cassia fistura Science.** Bangkok : [n.p.], 1991. pp. 16-18.

Poon Kesjamras, (ed.) **His Majesty the King's Photographs in the Development of the Country.** Bangkok : The Photographic Society of Thailand under Royal Patronage of H.M. King, 1992.

"Record of Important Events and Collected Royal Photographs." **Siam Rath.** (1987) : 17.

S. Tulyanon. "A Great Artist." **The Royal 5th December Foundation,** Bangkok : Medical Media, 1986.

Saengsoon Ladawan, Mom Rajawongse. **The Royal Wedding Ceremony : the Coronation and Throne Hall Rites.** Bangkok : [n.p.], 1950.

Secretariat Office of the Co-ordinating Committee for Royal Development Projects. **His Majesty King Bhumibol Adulyadej and His Development Work.** Bangkok : Bangkok Printing, 1988.

SUPPORT Foundation. **Kings of the Royal House of Chakri.** Thailand : SUPPORT Foundation, 1985.

Tanin Kraivixien. **His Majesty King Bhumibol Adulyadej : Compassionate Monarch of Thailand,** Bangkok : Katavethin Foundation, 1982.



Thailand Illustrated. (April-July 1988)

Thailand National Commission for UNESCO. **The 100th Anniversary of the Birth of His Royal Highness Prince Mahidol of Songkla.** Bangkok : Thailand National Commission for UNESCO, 1991.

Thak Chalermtiarana, ed. **Thai Politics 1932-1957.** Bangkok : Social Science Association of Thailand, 1978.

Thongthong Chantarangsu. “State Visits.” **Sor Khor Chor News.** (1988) : 9-11.

UNDP. **Sustainable Development of Natural Resources.** [n.p.] : UNDP, 1988.

V. Panyakul. “Paper presented to IFOAM Asian Continental Meeting”, 19-22 August. Bangkok : [n.p.], 1993.

Van Beek, Steve. **Royal Automobile Stables of Siam.** Bangkok : Castrol (Thailand), 1994.

Vasit Dejkunchon, Pol. Gen. **Incident in Bangkok.** Bangkok : Praphansarn Marketing, 1973.

Vensky, Gabriele. “The Princess Who Descended from Heaven.” **Die Zeit** (2 March 1984)

Vilas Manivat. **Kukrit Pramoj : His Wit and Wisdom, Writings, Speeches and Interviews.** (Comp.). Bangkok : Duang Kamol, 1983.

Wales, H. G. Quaritch. **Siamese State Ceremonies.** Richmond : Curzon Press, 1992.

Warren, William. “A Queen’s Gift.” **Reader’s Digest.** (June 1984)

Wright, Joseph J., Jr. **The Balancing Act.** Bangkok : Asia Books, 1991.

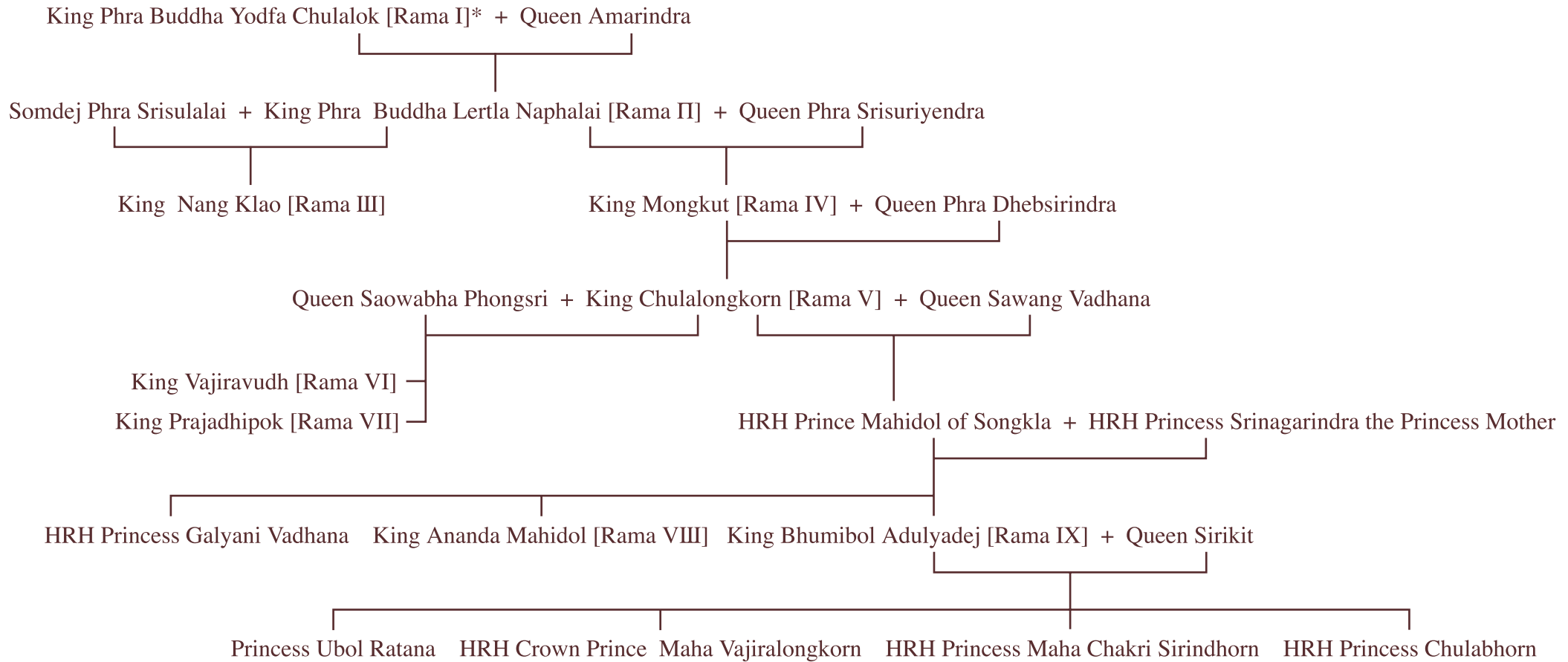


Appendix





The Royal House of Chakri



* King Vajiravudh gave the abbreviated titles in English Rama I to Rama V for each of his predecessors in the Royal House of Chakri ; subsequently all Chakri monarchs have been entitled 'Rama'





出版委员会

顾问

泰国国际航空大众有限公司总裁

主席

素维·尤玛尼博士

副主席

坤颖昆拉萨·杰曼吉

委员

达查孔·赫玛占塔拉	玛利塔·柏玛塔达维滴
坤颖拉达那蓬·查特拉蓬	颂拉·翁阿康
坤颖颂素达·尤玛尼	希尼·汶通
巴珀·阿沙瓦维伦哈甘博士	提那空·普瓦巴吉玛
瓦利雅·邦希翁	昂卡尼·英巴云
阿兰雅·卢森堡·普洛姆诺	阿伦·切素曼博士
猜瓦·索散滴瓦拉蓬	卡尔·E·韦伯博士
娜塔莉亚·卡兹贝科瓦	依哈泰·朗蓬素利博士
巴利查·朱赛·纳·阿瑜陀耶博士	珀阿依·尼尤卡·堀川
巴萍·玛诺迈威汶博士	拉瑟弥·吉沙纳米

委员兼秘书

琳达·伊萨兰古·纳·阿瑜陀耶



委员兼秘书助理

诺蓬·本盖

颂巴·素塔拉

赛斋·英萨古

编辑委员会

总编辑

坤颖昆拉萨·杰曼吉

编辑

达查孔·赫玛占塔拉 玛利塔·柏玛塔达维滴
坤颖拉达那蓬·查特拉蓬 颂拉·翁阿康
希尼·汶通 琳达·伊萨兰古·纳·阿瑜陀耶
诺蓬·本盖 颂巴·素塔拉
赛斋·英萨古
昂卡尼·英巴云 阿兰雅·卢森堡·普洛姆诺
猜瓦·索散滴瓦拉蓬 卡尔·E·韦伯博士
娜塔莉亚·卡兹贝科瓦 侬哈泰·朗蓬素利博士
珀阿侬·尼尤卡·堀川 巴萍·玛诺迈威汶博士

鸣谢

炳·廷素拉暖将军
蒙昭毗瑟迭·拉查尼



宽盖·瓦查拉达

素蔑·丹滴维查昆博士

瓦希·迭昆春警察将军

王宫办公厅

王室秘书处

国王项目

国王倡导工程协调特别委员会办公厅

民族认同委员会

天雨暨农用航空办公厅

曼谷城市管理局

英文版著者

理查德·威廉·琼斯

译者及译审

巴萍·玛诺迈威汶博士

孟籍

中文排版

萨希蓬·碧查拉毗拉

